

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 84
Wednesday, June 8, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 84
le mercredi 8 juin 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, June 8, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Austin, Mr. Coon	6617
Ms. Mitton	6618
Introduction of Guests	
Mr. Carr	6619
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Crossman.....	6619
Mr. Legacy, Hon. Mrs. Shephard.....	6620
Statements by Members	
Mr. Melanson, Mr. Coon	6622
Mrs. Conroy, Mrs. F. Landry	6623
Mr. K. Arseneau, Ms. Sherry Wilson	6624
Mr. D'Amours, Ms. Mitton.....	6625
Mr. Cullins	6626
Oral Questions	
Energy	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Holland.....	6626
Health Care	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard.....	6634
Climate Change	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Higgs.....	6637
Telecommunications	
Mr. LePage, Hon. Mr. Higgs.....	6640
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Higgs	6642
Mr. Melanson	6643
Mr. Coon	6644
Hon. Mr. Cardy	6644
Mr. Bourque, Mr. Coon.....	6645
Hon. Mary Wilson	6645
Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau.....	6646
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	6647
Introduction of Guests	
Hon. Ms. Dunn.....	6647
Mr. LePage.....	6648
Mr. Coon, Mr. K. Arseneau	6649
Motions	
No. 114	
Debated	6651
Recorded Vote—Carried.....	6654

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 8 juin 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Austin, M. Coon	6617
M ^{me} Mitton.....	6618
Présentation d'invités	
M. Carr.....	6619
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Crossman	6619
M. Legacy, l'hon. M ^{me} Shephard	6620
Déclarations de députés	
M. Melanson, M. Coon	6622
M ^{me} Conroy, M ^{me} F. Landry	6623
M. K. Arseneau, M ^{me} Sherry Wilson	6624
M. D'Amours, M ^{me} Mitton	6625
M. Cullins	6626
Questions orales	
Énergie	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Holland	6626
Soins de santé	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard	6634
Changement climatique	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Higgs.....	6637
Télécommunications	
M. LePage, l'hon. M. Higgs.....	6640
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Higgs.....	6642
M. Melanson	6643
M. Coon.....	6644
L'hon. M. Cardy	6644
M. Bourque, M. Coon	6645
L'hon. Mary Wilson.....	6645
M. Mallet, M. K. Arseneau	6646
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique ...	6647
Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Dunn	6647
M. LePage.....	6648
M. Coon, M. K. Arseneau	6649
Motions	
N° 114	
Débat	6651
Vote nominal et adoption	6654

Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	6655
Motions	
No. 115	
Carried.....	6656
Bills—Third Reading	
No. 99, <i>An Act to Amend the Electricity Act</i>	
Debated	6657
Third Reading.....	6697
No. 117, <i>An Act Respecting Heavy Industrial Property</i>	
Third Reading.....	6697

Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	6655
Motions	
Nº 115	
Adoption.....	6656
Projets de loi — Troisième lecture	
Nº 99, <i>Loi modifiant la Loi sur l'électricité</i>	
Débat	6657
Troisième lecture.....	6697
Nº 117, <i>Loi concernant les biens industriels lourds</i>	
Troisième lecture.....	6697

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022
Président : L'hon. Bill Oliver
Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 84
Assembly Chamber,
Wednesday, June 8, 2022.

10:02

(The House met at 10:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. It is with heavy hearts and loving thoughts that we share the passing of a wonderful husband and father, Russell Elmer Best. Russell will be sadly missed by his loving wife, Glenna.

Russell was born in Minto and raised in Newcastle Bridge. He was the son of Russell and Mae Best. He spent a long life enjoying his work, and he loved nature and being outdoors with his horse, Ted. His backhoe was a prized possession. Russell will be making his journey with a backhoe, rake, and shovel.

Russell loved his family. He was a proud father, grandfather, and soon-to-be great-grandfather of Baby Wood. His children are Elizabeth Wallace, Reta-Ann Best, John Best, Peter Best, Patty Best, and Russ Best, and his grandchildren are Meghan, Karrina, Matthew, Jackson, Cameron, Alyssa, Ethan, Denver, Savannah, Colbie, and Alivia. Russell is survived by his brother, William Best; sisters, Vaughna MacBeth and Judy Best; brothers-in-law, Keith Hoyt and Tim Hoyt; sister-in-law Elaine Gauthier; and many nieces, nephews, great-nieces, and great-nephews. I ask this House to join me in offering condolences to the family of Russell Best.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to extend my deepest sympathies to the family and friends of Jack Oudemans, who passed away on May 19 at the age of 99. Jack was a man of generous spirit and unlimited energy and was a vital force in our community over the years. He was tremendously proud of his Dutch heritage and of his adopted country and province. He lived through the grueling times of the Nazi occupation of the Netherlands and its ultimate

Jour de séance 84
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 8 juin 2022

(La séance est ouverte à 10 h 2 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Austin : Merci, Monsieur le président. C'est le cœur lourd et les pensées remplies d'amour que nous soulignons le décès de Russell Elmer Best, mari et père formidable. Russell manquera beaucoup à Glenna, sa tendre épouse.

Russell est né à Minto et il a grandi à Newcastle Bridge. Il était le fils de Russell et de Mae Best. Toute sa vie, il a aimé faire son travail, profiter de la nature et passer du temps en plein air accompagné par son cheval, Ted. Sa rétrocaveuse était un bien précieux. Russell fera son voyage avec une rétrocaveuse, un râteau et une pelle.

Russell aimait sa famille. Il était fier d'être père, grand-père et bientôt arrière-grand-père de bébé Wood. Il est le père de Elizabeth Wallace, de Reta-Ann Best, de John Best, de Peter Best, de Patty Best et de Russ Best, et le grand-père de Meghan, de Karrina, de Matthew, de Jackson, de Cameron, de Alyssa, de Ethan, de Denver, de Savannah, de Colbie et de Alivia. Russell laisse dans le deuil son frère, William Best, ses soeurs, Vaughna MacBeth et Judy Best, ses beaux-frères, Keith Hoyt et Tim Hoyt, sa belle-sœur, Elaine Gauthier, et de nombreux neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces. J'invite mes collègues à la Chambre à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille de Russell Best.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à offrir mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Jack Oudemans, qui est décédé le 19 mai à l'âge de 99 ans. Jack, un homme avec un esprit généreux et un dynamisme sans limites, a été une force vive dans notre collectivité pendant des années. Il était extrêmement fier de son héritage néerlandais ainsi que de son pays et de sa province d'adoption. Il a vécu l'époque exténuante de l'occupation nazie des Pays-

liberation, which was led by Canadian forces. Jack will be remembered for his engaging hospitality and his unending energy. When asked where he got his energy from, he replied, It is not where it comes from but how to get rid of it. Sounds like Jack. He attributed his long life to a daily walk and a glass of good red wine. I was fortunate to have gotten to know him over the years.

Jack was predeceased by his wife, Nel, and his son, Michiel. He is survived by his children Karin and Peter and many grandchildren and great-grandchildren. I invite all members to join me in extending condolences to the family and friends of Jack Oudemans, who had a life well lived.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I will ask for a few extra seconds if you will allow it.

I want to extend my deepest condolences to the family and friends of Vallie Stearns Anderson, who passed in the comfort of her home on May 19 at the age of 58. Vallie cared deeply and worked hard for social justice and labour rights. From her work with CUPE to serving as the Chair of the New Brunswick Coalition for Pay Equity, she was the voice for many New Brunswickers.

I met Vallie in 2014, when I first ran for office. I remember that she met me before work at my campaign office at 7 a.m. to talk about pay equity to make sure that I understood the issue and to advocate strongly for it. She consistently called on the provincial government to get moving on a law to require equal pay for work of equal value.

Vallie was loved and cherished by many people, including her husband, Kevin Anderson; her cats, Gigi and Leona; her parents, Brent Stearns and Louise White Stearns; her nephew and niece, Gordon and Gabrielle Stearns; Dan and Beck Aurell; her great-niece Liz Keeling; her aunts, Ellie Loring and Carolyn; her brother, Edwin Stearns (Nicole); and her stepmother, Lily Kowal Stearns. I invite all members of the House to please join me in extending

Bas et, ultimement, de sa libération, qui a été menée par les Forces canadiennes. On se souviendra de Jack pour son hospitalité accueillante et son dynamisme sans fin. Lorsqu'on lui demandait où il prenait son énergie, il répondait que l'important, ce n'est pas où une personne prend son énergie, mais plutôt comment elle l'utilise. Cela ressemble à Jack. Il attribuait sa longévité à des promenades quotidiennes et à de bons verres de vin rouge. J'ai eu la chance d'apprendre à le connaître au fil des ans.

Jack a été précédé dans la tombe par sa femme, Nel, et son fils, Michiel. Il laisse dans le deuil ses enfants, Karin et Peter, et de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Jack Oudemans, qui a eu une vie bien remplie.

Mme Mitton : Merci, Monsieur le président. Je demande quelques secondes additionnelles, si vous le permettez.

Je tiens à exprimer mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Vallie Stearns Anderson, qui est décédée dans le confort de sa demeure le 19 mai, à l'âge de 58 ans. Vallie avait grandement à cœur la justice sociale et les droits des travailleurs et travaillait avec acharnement pour ces causes. De par son travail au sein du SCFP et à titre de présidente de la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick, elle a été porte-parole de nombreuses gens du Nouveau-Brunswick.

J'ai rencontré Vallie en 2014 ; à l'époque, je me présentais aux élections pour la première fois. Je me souviens que, à 7 h, avant d'aller travailler, elle m'a rencontré à mon bureau de campagne pour discuter de l'équité salariale afin de faire fortement valoir sa cause et d'être certaine que je comprenais bien les enjeux. Elle demandait sans relâche au gouvernement provincial d'agir au sujet d'une loi qui exigerait un salaire égal pour un travail de valeur égale.

Vallie était aimée et chérie par de nombreuses personnes, notamment son mari, Kevin Anderson, ses parents, Brent Stearns et Louise White Stearns, son neveu et sa nièce, Gordon et Gabrielle Stearns, Dan et Beck Aurell, sa petite-nièce, Liz Keeling, ses tantes, Ellie Loring et Carolyn, son frère, Edwin Stearns (Nicole), sa belle-mère, Lily Kowal Stearns, ainsi que ses chats, Gigi et Leona. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos

condolences to the family, friends, and community of Vallie Stearns Anderson.

Mr. Speaker: Members, I have been asked to revert to Introduction of Guests. Is that agreed?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker. I would like to recognize two near and dear friends of this Legislature and of most of the members here who have served with them. The honourable Carl Urquhart and the honourable Pam Lynch both served here for several years. They served their constituents very well. They stood on this floor and gave many, many passionate speeches, and they attended several events in the Fredericton area and all around the province. I just want to recognize you guys. They were mentors of mine when I became a fresh, brand-new MLA here, and they never steered me wrong. Welcome to the Legislature once again. It is great to see you both.

10:10

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. The Hampton Minor Hockey Association Under-11 Gusto Knights finished third in the spring league's standings, and in the playoffs, they were able to get past the semifinals in overtime, winning the gold in the New Brunswick prospect series final. It should be noted that a year ago, the team had 1 win, 10 losses, and 1 tie.

The team rolled three lines. There was fair play all season with six defense and two goalies, all with equalized time, equal power play time, and equal penalty-killing time. Also, each player had an opportunity to learn, grow, and compete. The team then traveled to Halifax this past weekend to compete at the Atlantic Cup. It had an outstanding 4-0 round-robin and advanced to the gold medal game. The goalies went game for game in the round-robin, and they even split the gold medal match so that they could both share the opportunity to compete in the cup. All

condoléances à la famille, aux amis et aux membres de la collectivité de Vallie Stearns Anderson.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, on m'a demandé de revenir à la présentation d'invités. Y a-t-il consentement?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

M. Carr : Merci, Monsieur le président. Je tiens à souligner la présence de deux amis proches de l'Assemblée législative et de la plupart des parlementaires qui ont travaillé avec eux. M. Carl Urquhart et Mme Pam Lynch ont servi à l'Assemblée pendant plusieurs années. Ils ont très bien servi les gens de leur circonscription. Ils ont pris la parole, ils ont donné de très nombreux discours vibrants et ils ont participé à plusieurs événements dans la région de Fredericton et ailleurs dans la province. Je tiens simplement à souligner votre présence. Ils ont été mes mentors lorsque je suis devenu un nouveau député, et ils ne m'ont jamais dirigé sur la mauvaise piste. Bienvenue, encore une fois, à l'Assemblée législative. C'est un grand plaisir de vous voir.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Les Gusto Knights de la catégorie des moins de 11 ans de la Hampton Minor Hockey Association ont terminé au troisième rang du classement de la ligue du printemps ; en séries éliminatoires, ils ont gagné la demi-finale en prolongation, puis ont remporté la médaille d'or lors de la finale de la série espoir du Nouveau-Brunswick. Il est à noter que, il y a un an, l'équipe avait 1 victoire, 10 défaites et 1 match nul.

Pendant toute la saison, l'équipe a joué en faisant preuve d'esprit sportif avec trois trios, six défenseurs et deux gardiens de but, qui se sont tous partagé également le temps de jeu, que ce soit à égalité numérique, en supériorité numérique ou en infériorité numérique. De plus, chaque joueur a eu l'occasion d'apprendre, de se perfectionner et de compétitionner. Ensuite, la fin de semaine dernière, l'équipe s'est rendue à Halifax pour prendre part à la coupe Atlantique. Elle a obtenu des résultats exceptionnels lors du tournoi à la ronde, soit 4 victoires et 0 défaite, et a atteint la finale. Les gardiens de but se sont partagé

three lines rolled again to pull off the win in the third overtime to capture the Atlantic Cup for the division.

Congratulations go to all the players and coaches involved, especially coaches Mark Marshall, Matt Ferguson, Jason Brown, and Geoff MacDonald; on-ice help, Robert Gamble and Tyler Whitaker; and team manager Craig Mills. Well done.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, last weekend, I was able to participate in the 100th anniversary of the North Shore Regiment. It was a special occasion filled with regalia and proud stories, and it was attended by Brigadier-General Paul Peyton. The exploits of this regiment remain legendary, and it was impressive to hear the stories of how these proud young men made such a mark on our country in the Second World War. Like most of the men who volunteered for action during World War II, these were farmers, fishermen, and woodsmen, but they were a tough lot. I was especially touched at the banquet.

Back home, when we were growing up, we would hear about Saint-Aubin-sur-Mer, Bathurst's sister city. That is where the troops landed on D-Day, and they liberated that town. At the banquet, the tables were not identified by numbers. They were identified by the communities that were liberated by the North Shore Regiment, and the room was full. How incredible is that? There is a new crop of young men and women in the regiment, and you can see the pride that they carry in their heritage. Mr. Speaker, long live the North Shore Regiment.

Hon. Mrs. Shephard: I would ask for extra time this morning, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. Speaker, it is an honour for me to rise in the Legislature today to commemorate a special anniversary. Twenty-three years ago today, a member of this Legislature woke up to his first full day as an MLA. Voters in the riding now known as Portland-Simonds had the collective wisdom to elect a fresh-faced young MLA who has continued to serve them faithfully all these years later. Since he was elected on

les matchs et se sont même partagé le temps de jeu pendant le match pour la médaille d'or, afin que chacun puisse avoir l'occasion de compétitionner pour la coupe. Les trois trios se sont, encore une fois, partagé le temps sur la glace et ils ont gagné en troisième période de prolongation, remportant ainsi la coupe Atlantique dans leur catégorie d'âge.

Félicitations à tous les joueurs et à tous les entraîneurs participants, notamment les entraîneurs, Mark Marshall, Matt Ferguson, Jason Brown et Geoff MacDonald, les aides sur la glace, Robert Gamble et Tyler Whitaker, et le gérant d'équipe, Craig Mills. Bravo.

M. Legacy : Monsieur le président, la fin de semaine dernière, j'ai eu l'occasion de participer à la célébration du 100^e anniversaire du North Shore Regiment. Cela a été une cérémonie spéciale où des décorations ont été présentées et des histoires ont été fièrement racontées, et le brigadier-général Paul Peyton y a assisté. Les exploits de ce régiment demeurent légendaires, et il était impressionnant d'entendre le récit de la façon dont les jeunes hommes, remplis de fierté, ont marqué l'histoire de notre pays pendant la Deuxième Guerre mondiale. Comme la plupart des hommes qui se sont portés volontaires, il s'agissait d'agriculteurs, de pêcheurs et de bûcherons, mais ils constituaient tout de même un groupe fort. J'ai été particulièrement marqué lors du banquet.

Chez nous, lorsque nous grandissons, nous entendons parler de Saint-Aubin-sur-Mer, la ville jumelée à Bathurst. C'est la ville où le régiment est débarqué le jour J, et il l'a également libérée. Les tables au banquet n'étaient pas numérotées. Au lieu, elles portaient les noms des collectivités libérées par le North Shore Regiment, et la salle était remplie. N'est-ce pas incroyable? Il y a une nouvelle génération de jeunes hommes et de jeunes femmes au sein du régiment, et ils sont visiblement fiers de leur héritage. Monsieur le président, longue vie au North Shore Regiment.

L'hon. M^{me} Shephard : Je demande quelques instants de plus ce matin, Monsieur le président. Merci.

Monsieur le président, j'ai l'honneur de prendre la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui pour souligner un anniversaire particulier. Il y a 23 ans aujourd'hui, un député de l'Assemblée législative amorçait sa première journée complète en tant que député. Les électeurs de la circonscription qui s'appelle maintenant Portland-Simonds ont eu la sagesse collective d'élire un jeune député au visage

June 7, 1999, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour has served his constituents in an exemplary manner. He is a trusted veteran who brings wisdom and a social conscience to our Progressive Conservative family. This House has benefited from his dedicated service for almost a quarter of a century, but not just this House.

I have told the story many times about how I was encouraged and supported to seek my own nomination for the riding of Saint John Lancaster. We were only good acquaintances then, but he took me to lunch one day. He said to me, I want to talk to you about your political career. I said, What political career? He replied, The one you are going to have. I am grateful that this good acquaintance has turned into a valued friendship.

Mr. Speaker, you do not win seven elections without being relevant to the people of your riding. This member has now served through five different Premiers. The Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour serves a riding that has seen many great changes over his 23 years as an MLA, and I am proud to say that he has been a catalyst for much of it. He is a grassroots politician who truly cares about the people he serves, and as we have experienced in this House, he can even get a little political at times. Mr. Speaker, today, I ask all members of the Legislature to join me in congratulating the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour for 23 years of service to the people of New Brunswick, and we wish him many more. Thank you, Mr. Speaker.

(Applause.)

Mr. Speaker: Thank you, members.

juvénile qui continue à les servir fidèlement après toutes ces années. Depuis son élection le 7 juin 1999, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail sert les gens de sa circonscription d'une façon exemplaire. Il s'agit d'un vétéran de confiance dont la sagesse et la conscience sociale profitent à notre famille progressiste-conservatrice. La Chambre a bénéficié de son dévouement pendant presque un quart de siècle, mais elle n'est pas la seule à en avoir bénéficié.

J'ai déjà raconté à nombreuses reprises la façon dont on m'a encouragée à poser ma candidature dans la circonscription de Saint John Lancaster et la façon dont on m'a appuyée. Nous n'étions que des connaissances à l'époque, mais, un jour, le ministre m'a invitée à déjeuner. Il m'a dit qu'il voulait me parler de ma carrière politique. Je lui ai demandé de quelle carrière politique il parlait. Il a répondu : La carrière politique que vous aurez. Je suis reconnaissante du fait que cette connaissance soit devenue un ami précieux.

Monsieur le président, un parlementaire ne remporte pas sept élections sans répondre aux besoins des gens de sa circonscription. Le député a vu passer cinq premiers ministres. Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail représente une circonscription dans laquelle il y a eu de nombreux changements importants au cours de ses 23 années comme député, et je suis fière de dire qu'il a été un catalyseur concernant une grande partie de ces changements. Le ministre est un politicien de terrain qui se soucie vraiment des gens qu'il sert et, comme nous l'avons vu à la Chambre, il peut parfois politiser ses discours. Monsieur le président, je demande aujourd'hui à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail de ses 23 années de service consacrées aux gens du Nouveau-Brunswick, et nous lui en souhaitons encore bien d'autres. Merci, Monsieur le président.

(Applaudissements.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

10:15

Statements by Members

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. On behalf of our entire Liberal opposition, I will take the opportunity to wish a very warm welcome to the 170 Ukrainians who arrived in Moncton yesterday. We can only hope that the welcome they receive from all New Brunswickers will help ease what I am sure is immense stress and anguish over what they are seeking refuge from in their home country.

Nous ne pouvons pas comprendre la douleur et la souffrance de ces familles, les traumatismes qu'elles ont subis ou l'avenir incertain qui les attend. Nous pouvons toutefois, comme c'est notre habitude, accueillir ces familles dans la nôtre, partager la beauté et la convivialité de notre province et leur offrir un répit et la paix.

I take this opportunity as well to sincerely thank all the New Brunswickers who have opened their hearts and their homes to these families. You do us all proud. I would also encourage everyone to continue to support Ukraine and its leaders who are fighting to the death to preserve democracy in the ugly face of brutal tyranny. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I recently received a letter that was obtained through the *Access to Information Act*. It was written last February by Dr. Marrero and was sent to the Chief Public Health Officer of Canada, the head of the Creutzfeldt-Jakob Disease Surveillance System, and Dr. Russell. It says:

Since identifying the initial 46 cases, I have received more than 100 new requests for consultations for patients who are presenting with atypical, progressive neurological symptoms. . . . I must advise you that reported or observed clinical features are consistent with potential prion disease and/or the Case Definition of the "Progressive Neurological Syndrome of Unknown Etiology".

Déclarations de députés

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je profite de l'occasion pour souhaiter, au nom de toute l'opposition libérale, une très chaleureuse bienvenue aux 170 personnes de l'Ukraine qui sont arrivées à Moncton hier. Nous ne pouvons qu'espérer que les gens du Nouveau-Brunswick les accueilleront d'une façon qui atténuerait le stress et l'angoisse énormes qu'elles éprouvent, j'en suis sûr, en raison de ce qui les a poussés à quitter leur pays d'origine et à chercher refuge ici.

We cannot understand the pain and suffering these families have been through, the traumatic events they have experienced, or the uncertain future they have before them. We can, however, as we are wont to do, welcome these families to ours, share the beauty and warmth of our province, and offer them respite and peace.

Je profite également de l'occasion pour remercier sincèrement tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont ouvert leur cœur et leur foyer aux familles ukrainiennes. Nous sommes tous fiers de vous. Je tiens également à encourager tout le monde à continuer de soutenir l'Ukraine et ses dirigeants qui se battent jusqu'à la mort pour préserver la démocratie de l'horrible et brutale tyrannie. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, j'ai récemment reçu une lettre obtenue en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. Elle a été rédigée par le Dr Marrero en février dernier et adressée à l'administratrice en chef de la santé publique du Canada, au chef du Système de surveillance de la maladie de Creutzfeldt-Jakob et à la Dr Russell. La lettre indique :

Depuis que les 46 premiers cas ont été détectés, j'ai reçu plus de 100 nouvelles demandes de consultation pour des patients présentant des symptômes neurologiques atypiques et progressifs... Je dois vous informer que les caractéristiques cliniques observées ou rapportées sont compatibles avec une éventuelle maladie à prion et avec la définition de cas du syndrome neurologique progressif d'étiologie inconnue.

Moreover, many of these cases involve patients who are young. This is concerning as it is quite rare for young patients to present with such symptomology.

Furthermore, I have identified a growing number of cases where family members and/or close contacts of patients with atypical, progressive neurological decline

Mr. Speaker, it is time to run toward the fire, not away from it.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, reducing red tape and making government more efficient, effective, and accountable are hallmarks of this government. Two bills in this session, Bill 100 and Bill 108, contain amendments to legislation that move us forward in this regard. *An Act Respecting the Appointment Process* will streamline the ministerial appointment process and allow the Chief Electoral Officer to appoint provincial and municipal returning officers, removing politics from the process. *An Act to Amend the Accountability and Continuous Improvement Act* will increase accountability and transparency for more of the province's agencies, boards, and commissions. These two bills improve how we do business in government. It is prudent for us to make these changes. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, the Conservation Council of New Brunswick and the New Brunswick Anti Shale Gas Alliance have added their voices of robust objection to the Premier's recent fracking trial balloon. They call the Premier's idea of lifting the moratorium "shortsighted, unrealistic and fails to protect New Brunswickers' health and safety from the increasing threats of climate change." We could not agree more. Our future depends on promoting real energy efficiencies and developing clean, renewable power in all regions of the province.

Selon le Conservation Council of New Brunswick, le moratoire sur la fracturation hydraulique a été la mesure climatique la plus claire et la plus efficace

De plus, beaucoup de cas concernent des patients jeunes. Une telle situation est inquiétante, car il est assez rare que de jeunes patients présentent de tels symptômes.

En outre, j'ai relevé un nombre croissant de cas où des membres de la famille et des personnes ayant eu un contact étroit avec un patient présentaient un déclin neurologique progressif et atypique. [Traduction]

Monsieur le président, il est temps de se rendre à l'évidence et de ne pas la nier.

Mme Conroy : Monsieur le président, réduire les formalités administratives et rendre le gouvernement plus efficace, plus efficient et plus responsable constituent le caractère distinctif de notre gouvernement. Deux projets de loi présentés au cours de la session, soit le projet de loi 100 et le projet de loi 108, contiennent des modifications proposées à des lois qui nous font avancer à cet égard. La *Loi concernant le processus de nomination* prévoit simplifier le processus de nomination des ministres et permet au directeur général des élections de nommer les directeurs du scrutin provinciaux et municipaux, ce qui élimine ainsi les questions politiques du processus. La *Loi modifiant la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue* prévoit augmenter la reddition de comptes et la transparence d'un plus grand nombre d'organismes, de conseils et de commissions de la province. Les deux projets de loi améliorent la façon dont nous menons les affaires au sein du gouvernement. Il est prudent que nous apportions les changements prévus. Merci, Monsieur le président.

Mme F. Landry : Monsieur le président, le Conservation Council of New Brunswick et la New Brunswick Anti Shale Gas Alliance ont uni leur voix pour s'opposer vigoureusement au récent ballon d'essai du premier ministre en matière de fracturation hydraulique. Ils trouvent que l'idée du premier ministre relativement à la levée du moratoire est étroite et irréaliste et ne protège pas la santé et la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick contre les menaces croissantes liées aux changements climatiques. Nous ne pourrions être plus d'accord. Notre avenir dépend d'une politique qui vise à favoriser l'efficacité énergétique réelle et le développement d'une énergie propre et renouvelable partout dans la province.

According to the Conservation Council of New Brunswick, the moratorium on hydraulic fracturing was the clearest and most effective climate action the

jamais prise par la province. Je suis fière d'avoir fait partie du gouvernement qui a pris cette mesure décisive. Le premier ministre devrait prendre des mesures concrètes en matière de changements climatiques au lieu de penser tout haut à des choses auxquelles il n'a pas réfléchi.

10:20

M. K. Arseneau : Merci. Monsieur le président, les gens de Richibucto continuent à subir les contrecoups d'une mauvaise planification territoriale et des promesses vides d'un ancien gouvernement. Les activités de Coastal Shell Products, une entreprise située dans un secteur résidentiel et scolaire, laissent une odeur nauséabonde qui dérange la collectivité. Les Libéraux avaient annoncé en grande pompe la création de 75 emplois, en injectant des millions, mais les emplois ne sont jamais venus. Les Conservateurs, mis au courant du problème à maintes reprises, continuent d'ignorer les plaintes des gens qui vivent dans la collectivité. La compagnie Coastal Shell Products, pour sa part, malgré certains efforts — certes —, continue d'être une mauvaise voisine.

Monsieur le président, Richibucto est l'une des plus belles villes de cette province, et sa population mérite mieux. Elle mérite une intervention du ministre de l'Environnement et du Changement climatique et du ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. Coastal Shell Products doit déménager dans une zone industrielle, pas dans une cour d'école. Les gens de Richibucto méritent d'être écoutés et de prendre leurs propres décisions. Merci, Monsieur le président.

Ms. Sherry Wilson: Mr. Speaker, our government is making strategic investments in affordable housing projects. In our budget, we are investing \$6.3 million more in housing projects, and we are working collaboratively with federal and municipal governments to get the job done. We are seeing investments in projects such as \$1.4 million in the City Motel in Fredericton, \$6 million over three years in Rising Tide in Moncton, \$205 000 in Saint John Non Profit Housing and the Sister Sheila Housing Corporation, and \$1.6 million in projects in northeastern New Brunswick. Everyone deserves to have an affordable place to live, and we are providing a pathway to making life more affordable for all New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

province has ever taken. I am proud to have been part of the government that took this decisive action. The Premier should take concrete action on climate change instead of musing out loud about things he has not given any thought to.

Mr. K. Arseneau: Thank you. Mr. Speaker, Richibucto residents continue to feel the aftershocks of the bad regional planning and empty promises of a former government. The activities of Coastal Shell Products, a business located in a residential and school zone, are producing a nauseating smell that is upsetting the community. The Liberals had announced 75 jobs with great fanfare and injected millions of dollars, but the jobs never materialized. The Conservatives, who have been informed about the problem over and over again, continue to ignore the complaints from people in the community. As for the Coastal Shell Products company, in spite of everything that has been done, it continues to be a bad neighbour.

Mr. Speaker, Richibucto is one of the most beautiful towns in the province, and its residents deserve better. They deserve to have the Minister of Environment and Climate Change and the Minister of Local Government and Local Governance Reform get involved. Coastal Shell Products should move from the schoolyard to an industrial zone. Richibucto residents deserve to be listened to and to make their own decisions. Thank you, Mr. Speaker.

Mme Sherry Wilson : Monsieur le président, notre gouvernement réalise des investissements stratégiques dans des projets de logements abordables. Au titre de notre budget, nous investissons 6,3 millions de dollars de plus dans des projets de logements, et nous travaillons en collaboration avec le gouvernement fédéral et les administrations municipales pour mener la tâche à bien. Nous réalisons des investissements dans divers projets, notamment 1,4 million de dollars dans le City Motel à Fredericton, 6 millions de dollars sur trois ans dans l'initiative Marée Montante à Moncton, 205 000 \$ consacrés au Saint John Non Profit Housing et à la Sister Sheila Housing Corporation ainsi que 1,6 million de dollars dans des projets de logements abordables dans le nord-est du Nouveau-Brunswick. Tout le monde mérite un endroit abordable où vivre, et nous fournissons un moyen de

M. D'Amours : Monsieur le président, lorsque nous demandons à la ministre de la Santé combien de personnel infirmier il faut recruter, elle est incapable de donner un chiffre. Il en va de même pour les travailleurs sociaux, pour les techniciens en laboratoire, pour les préposés aux soins, pour les ergothérapeutes, pour les psychologues et pour les psychiatres. La ministre sait que le système de santé est en pleine crise. Elle sait que la crise est liée au recrutement, mais elle est incapable de dire combien de personnes doivent être recrutées.

Son plan de 12 pages ne contient pas une seule ligne sur le recrutement. La ministre vient de se rendre compte, six mois trop tard, que la crise est provinciale, nationale et internationale. Avant de se faire congédier comme elle a congédié tous les autres, la ministre pourrait-elle faire comme les autres provinces et les autres pays? C'est-à-dire compter le nombre de personnes à recruter et élaborer un plan pour le faire. Madame la ministre, 12 pages supplémentaires ne feraient pas de mal à votre brochure.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, as the lack of affordability creates anxiety for thousands in New Brunswick, the Higgs government has decided to help only some New Brunswickers.

Le gouvernement aide tout particulièrement les milliardaires, avec un allègement fiscal de 280 000 \$ pour les Irving, et ce, même si la richesse d'Arthur Irving a augmenté de 1,5 milliard de dollars seulement cette année. L'annonce de la semaine dernière d'un paiement unique laisse la plupart des gens derrière. Manquez-vous d'idées? Le salaire minimum doit être augmenté maintenant. Les plus pauvres de notre province ont besoin d'une augmentation de l'aide sociale pour pouvoir nourrir leur famille.

Make the rent cap permanent so that it does not disappear on New Year's Eve. Increase the HST rebates that are being sent to those earning under \$25 000. Give free heat pumps to those earning under \$35 000 to cut their heating costs with oil and electric baseboards. When will this government help the working class and the working poor instead of the Premier's billionaire buddies?

rendre la vie plus abordable pour toutes les personnes du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, when we ask the Minister of Health how many nurses have to be recruited, she cannot give us a figure. The same goes for social workers, lab technicians, care workers, occupational therapists, psychologists, and psychiatrists. The minister knows that the health care system is in crisis. She knows that the crisis is related to recruitment, but she is unable to say how many people have to be recruited.

Her 12-page plan does not include a single line about recruitment. The minister has just realized, six months too late, that the crisis is provincial, national, and international. Before being fired like she has fired all the others, could the minister do what the other provinces and countries have done? I am referring to counting the people to be recruited and coming up with a plan to do it. Madam Minister, your brochure could use 12 more pages.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, alors que le manque d'accessibilité économique provoque de l'anxiété chez des milliers de personnes du Nouveau-Brunswick, le gouvernement Higgs a décidé de n'aider que certaines d'entre elles.

Billionaires, in particular, are benefiting from a tax break of \$280 000 for the Irvings, even though Arthur Irving's wealth has increased by \$1.5 billion this year alone. The announcement last week of a one-time payment leaves most people behind. Are you lacking ideas? The minimum wage must be raised now. The poorest people in our province need an increase in social assistance to be able to feed their families.

Maintenez de façon permanente le plafond sur l'augmentation des loyers afin qu'il ne disparaisse pas la veille du jour de l'An. Augmentez le montant du crédit pour la TVH versé aux personnes dont le revenu est inférieur à 25 000 \$. Offrez des thermopompes gratuites aux personnes dont le revenu est inférieur à 35 000 \$ afin de réduire leurs frais de chauffage au mazout ou au moyen de plinthes électriques. Quand le gouvernement actuel aidera-t-il la classe ouvrière et

Mr. Cullins: Mr. Speaker, the local governance reform effort, which has been underway since the beginning of 2021, is moving forward on schedule. Work is ongoing under each pillar—local governance structure, regional collaboration, land use planning, and financing local governance. Regarding financing, several important initiatives were announced in May, including the proposed classification for heavy industrial property and flexible taxation rates for nonresidential property, as well as the expert panel to study the equalization grant formula and community funding.

Working in three phases from May to September, these experts will gather background information, consult with stakeholders, develop options for a new unconditional grant mechanism, and present recommendations for a new system of fiscal transfers. Mr. Speaker, financing local governance properly is key to the whole effort of creating vibrant and sustainable communities in the future. Thank you.

10:25

Oral Questions

Energy

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we know that, historically, wars are very difficult to see and accept because they are very brutal, but they have driven many different changes around the world. Wars actually change how we live, they change how the economy goes, and they affect supply chains.

With this Ukrainian war, we have realized how we are too dependent on foreign energy sources. We have this Premier who tries to take advantage of a war to force old ways and old solutions. Different countries are moving away from fossil fuel and fracturing. They are going toward renewable energies and clean energies. Can the Premier explain how he sees this moving forward?

les travailleurs à faible revenu au lieu d'aider les copains milliardaires du premier ministre?

M. Cullins : Monsieur le président, les efforts visant la réforme de la gouvernance locale, entrepris au début de 2021, avancent comme prévu. Du travail est en cours relativement à chaque pilier, soit la structure de gouvernance locale, la collaboration régionale, l'aménagement du territoire et le financement du système de gouvernance locale. En ce qui concerne le financement, plusieurs initiatives importantes ont été annoncées en mai, notamment une nouvelle classification pour les biens industriels lourds, des taux d'impôt foncier flexibles applicables aux biens non résidentiels et la création d'un comité d'experts pour étudier la formule de subvention de financement et de péréquation communautaires.

En travaillant en trois phases de mai à septembre, ces experts recueilleront des renseignements de base, consulteront les parties prenantes, élaboreront des options relativement à une nouvelle formule de subvention sans condition et formuleront des recommandations visant un nouveau système de transferts fiscaux. Monsieur le président, le financement approprié de la gouvernance locale est indispensable aux efforts déployés pour créer dans l'avenir des collectivités dynamiques et viables. Merci.

Questions orales

Énergie

M. Melanson : Monsieur le président, nous savons que les guerres ont toujours été difficiles à voir et à accepter parce qu'elles sont très brutales ; de plus, elles provoquent de nombreux changements dans le monde entier. À vrai dire, les guerres changent notre façon de vivre, modifient le cours de l'économie et nuisent aux chaînes d'approvisionnement.

Étant donné la guerre en Ukraine, nous avons pris conscience que nous sommes trop dépendants des sources d'énergie étrangères. Notre premier ministre essaie maintenant de tirer avantage d'une guerre afin d'imposer des façons de faire et des solutions désuètes. De nombreux pays délaissez les combustibles fossiles et la fracturation. Ils se tournent vers les énergies renouvelables et les énergies propres. Le premier

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I wish I had a crystal ball or insight on how this is all going to move forward because it was a difficult situation in Moncton yesterday when these young families got off the plane. In one family, a woman had not seen her mother for 10 years. She had talked to her but had not seen her. With what they left behind in their homeland and what they are faced with now in coming here to a new land, they are so excited and so relieved in many ways. Do I know what is next in terms of the Ukrainian crisis? I do not.

But what I do know is that there are a lot of countries that are interested in investing in Canada and in investing in New Brunswick to help solve an energy crisis that is immediate—right today. The idea is, What do we know, and what do we hope to know? What we know is that we have the ability to have some major impacts on the world energy supply. It is good to hear the Leader of the Opposition talk about the fact that we do have a shortage. I think the next step is, How do we manage that shortage and deal with it, Mr. Speaker?

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I would remind the Premier, if he does not know yet, that not only different countries . . . Actually, 19 of 27 member states in Europe are moving away from traditional energy sources. They are going more toward renewable energies. The auto industry has significantly shifted over to electric vehicles. Many different industries and societies are doing so. They are not going forward with the old solutions of fracking and fossil fuel. We know that we need to move forward with these renewable energies in the context of global warming and climate change. We need to go forward with that. Wind and solar are much more competitive now than they were. Why can the Premier not start talking about how we can move forward with renewable energies that are clean?

Mr. Speaker: Time, member.

ministre peut-il expliquer comment il entrevoit l'avenir à cet égard?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'aimerais avoir une boule de cristal ou une quelconque indication sur la façon dont évoluera toute la situation, car, hier à Moncton, il était difficile de voir de jeunes familles descendre de l'avion. Dans le cas d'une famille, une femme n'avait pas vu sa mère depuis 10 ans. Elle lui avait parlé, mais ne l'avait pas vu pendant tout ce temps. Compte tenu de ce que les gens ont laissé derrière dans leur patrie et de ce qui les attend maintenant dans leur nouveau pays, ils sont très emballés et très soulagés à bien des égards. Est-ce que je sais ce qui se produira ensuite à cause de la crise en Ukraine? Non, je ne le sais pas.

Toutefois, ce que je sais, c'est que beaucoup de pays veulent investir au Canada et au Nouveau-Brunswick afin de contribuer à régler une crise énergétique qui se produit en ce moment — aujourd'hui. La question est : Que savons-nous, et qu'espérons-nous connaître? Ce que nous savons, c'est que nous sommes en mesure d'avoir une grande incidence sur l'approvisionnement mondial en énergie. Il est bon d'entendre le chef de l'opposition parler du fait que nous avons effectivement une pénurie à cet égard. À mon avis, la prochaine étape consiste à se demander : Comment pouvons-nous gérer la pénurie et la régler, Monsieur le président?

M. Melanson : Monsieur le président, j'aimerais rappeler au premier ministre que, s'il ne le sait pas déjà, non seulement de nombreux pays... En fait, 19 des 27 États membres en Europe délaisse les sources d'énergie traditionnelles. Ils se tournent davantage vers les énergies renouvelables. L'industrie automobile a procédé à une importante transition vers les véhicules électriques. De nombreuses industries et sociétés agissent de même. Elles ne vont pas de l'avant en ayant recours aux solutions désuètes qu'offrent la fracturation et les combustibles fossiles. Étant donné le réchauffement planétaire et les changements climatiques, nous savons qu'il faut adopter les énergies renouvelables. Nous devons aller de l'avant en ce sens. Les énergies éolienne et solaire sont maintenant beaucoup concurrentielles qu'elles ne l'étaient auparavant. Pourquoi le premier ministre ne peut-il pas parler de la façon dont nous pouvons aller de l'avant avec des énergies renouvelables qui sont propres?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think we can have a novel approach to this. We all agree that we are heading toward a greener and cleaner environment. No one is in dispute of that. It is just the transition and the timing to get there.

During the COVID-19 crisis, we had a COVID-19 Cabinet committee that made decisions based on the factual information of the day and on how to best deal with the safety of our residents. Right now, we have a similar situation. We have a situation here in our country, but we also have a situation in Europe, a situation that is not going to be solved by wind and solar. You could do all the analyses that you want, and you will realize that they are not going to solve the situation. Why are they in their situation today? They shut down nuclear, and they went totally onto a gas and oil supply from a rogue country that then put them at ransom.

In the reality that we do not have a clean energy solution today, how do we build an energy solution that transitions to that? And that is the need right now. I would welcome an opportunity for an all-party review of just where we are today, what is practical, and how we get to tomorrow.

M. Melanson : Monsieur le président, je rappelle au premier ministre qu'il ne travaille plus dans l'industrie du pétrole. Il est premier ministre du Nouveau-Brunswick. Il gouverne une société.

Oui, il y a des solutions renouvelables, Monsieur le premier ministre. Allez faire vos devoirs. Les secteurs de l'énergie éolienne et de l'énergie solaire sont davantage compétitifs à l'heure actuelle. Pourquoi ne profiterions-nous pas de cette occasion en ce moment? Malheureusement, la guerre en Ukraine nous fait réaliser à quel point nous sommes trop dépendants des sources d'énergie traditionnelles.

Il faut arrêter de trouver des solutions datant du passé, comme la fracturation hydraulique et les combustibles fossiles — l'essence. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent bouger et aller de l'avant. L'industrie de l'automobile le fait déjà, avec des voitures électriques. Toutefois, nous avons un premier ministre qui ne veut pas reconnaître ces secteurs. Monsieur le premier

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, à mon avis, nous pouvons adopter une approche novatrice à cet égard. Nous nous entendons tous pour dire que nous voulons un environnement plus vert et plus propre. Personne ne le contestera. Il s'agit seulement de définir la transition et les étapes pour y arriver.

Pendant la crise de la COVID-19, il y a eu un comité du Cabinet sur la COVID-19 qui a pris des décisions en fonction des données factuelles de l'heure et de la meilleure façon d'assurer la sécurité de la population. En ce moment, nous constatons une situation semblable. Nous constatons une telle situation dans notre pays, mais aussi en Europe, et elle ne se réglera pas au moyen des énergies éolienne et solaire. Même en procédant à toutes les analyses qu'on veut, on se rendra compte qu'elles ne permettront pas de remédier à la situation. Pourquoi l'Europe vit-elle une telle situation à l'heure actuelle? Elle a mis fin au nucléaire et a totalement opté pour un approvisionnement en gaz et en pétrole fourni par un État voyou qui l'a ensuite soumis à un chantage.

Dans le contexte actuel, puisque nous n'avons pas de solution énergétique propre, comment pouvons-nous élaborer une solution énergétique visant la transition vers un modèle renouvelable? Voilà ce qui est nécessaire à l'heure actuelle. Je serais par ailleurs favorable à la tenue d'un examen, par tous les partis, de la situation actuelle, de ce qui est pratique et de la façon de passer au modèle de demain.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I would remind the Premier that he is no longer working in the oil industry. He is the Premier of New Brunswick. He governs a society.

Yes, there are renewable solutions, Mr. Premier. Go do your homework. The wind and solar energy sectors are more competitive these days. Why would we not seize this opportunity right now? Unfortunately, the war in Ukraine is making us realize that we rely too heavily on traditional energy sources.

We must stop finding solutions from the past, like fracking and fossil fuels—gasoline. New Brunswickers want to get moving and go ahead. The automobile industry is already doing this, with electric cars. However, we have a Premier who does not want to recognize these sectors. Mr. Premier, please do your homework and start talking about renewable energy.

ministre, s'il vous plaît, faites vos devoirs et commencez à parler d'énergie renouvelable.

10:30

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as Premier of the province, I recognize the reality of the situation. And the investors I talk about, do you know where they are coming from? Europe. Do you know why? It is because they typically had supply from Russia and they want to get out of that. The transition that they are looking for is about saying, Wow, you have gas supplies in New Brunswick and you are not utilizing them? That could take us to the next phase of, let's say, an LNG export for gas and then an export of liquid hydrogen, which, in terms of its conversion, could be partially powered by wind.

But the reality is that wind and solar will not meet the energy demands of not only Canada but also the world. They will not meet them. They do not meet the needs, so you get to the transition. And in terms of the nuclear that we have right now, the small modular reactors can be a game changer with clean, non-carbon-emitting solutions. Mr. Speaker, the reality is that we can talk about wind and solar and all this stuff, but they will not meet the needs.

M. Melanson : Monsieur le président, quand nous écoutons le premier ministre, nous comprenons qu'il vit dans le passé. Il ne veut même pas reconnaître... Il a déjà baissé les bras quant à une stratégie visant à produire et à consommer de l'énergie renouvelable. Il a déjà baissé les bras, parce qu'il vit dans le passé avec de vieilles solutions. L'énergie solaire, l'énergie éolienne et la biomasse, pour ne nommer que trois exemples, existent, et ce, à un prix beaucoup plus concurrentiel comparativement au secteur pétrolier.

Monsieur le premier ministre, le Nouveau-Brunswick a beaucoup de capacité. Nous pourrions non seulement nous autoalimenter mais aussi offrir cette source d'énergie ailleurs, en Europe. Les pays européens passent déjà à autre chose. Avec l'énergie renouvelable, ils veulent essayer de minimiser les

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, en tant que premier ministre de la province, je suis conscient de la réalité de la situation. Or, savez-vous d'où viennent les investisseurs dont je parle? Ils viennent d'Europe. Savez-vous pourquoi? C'est parce que, normalement, leur approvisionnement provenait de Russie, et ils veulent s'approvisionner ailleurs. La transition qu'ils cherchent consiste à dire : Waouh, le Nouveau-Brunswick dispose de réserve de gaz et vous ne les utilisez pas? Voilà qui pourrait nous permettre de passer à la prochaine phase, qui se caractérisait par, disons, l'exportation de GNL, puis l'exportation d'hydrogène liquide, et la conversion pourrait être réalisée en partie à l'énergie éolienne.

Toutefois, la réalité, c'est que l'énergie éolienne et l'énergie solaire ne répondront pas aux demandes d'énergie non seulement du Canada, mais aussi de la planète. Elles n'y répondront pas. Elles ne répondront pas aux besoins ; il faut donc faire la transition. De plus, en ce qui concerne l'énergie nucléaire actuellement à notre disposition, les petits réacteurs modulaires pourraient changer la donne en fournissant des solutions propres qui ne dégagent aucune émission de carbone. Monsieur le président, la réalité, c'est que nous pouvons notamment parler d'énergie éolienne et d'énergie solaire, mais celles-ci ne répondront pas aux besoins.

Mr. Melanson : Mr. Speaker, when we listen to the Premier, we realize that he is living in the past. He does not even want to recognize... He has already given up on a strategy for renewable energy production and consumption. He has already given up because he is living in the past with its old solutions. Solar energy, wind energy, and biomass, to give just three examples, all exist, and at prices that are far more competitive than those in the oil sector.

Mr. Premier, New Brunswick has a lot of capacity. We could not only provide our own supply, but also offer this energy source elsewhere, in Europe. European countries are already making the shift. With renewable energy, they want to minimize the geopolitical conflicts that are affecting them and us.

conflits géopolitiques qui les touchent et qui nous touchent.

Monsieur le premier ministre, allez-vous agir avec une stratégie d'énergie renouvelable pour notre province?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, you could pick elements of reality from the Leader of the Opposition's comments in relation to how New Brunswick can be a solution—Canada can be a solution. But then the other part is, What is Europe trying to do? Europeans have realized that they are now ransom to Russia. They are now being held hostage to a country that has military action on their doorstep. So we know that they are looking for options, and they have options right now that New Brunswick and Canada are well suited for. They are looking at a friendly country that can help them through this transition period.

So I will go back to what I said yesterday about an energy summit—an all-party energy summit—with not a lot of talk but a lot of facts about what the situation really is. How much can wind and solar actually do? What are the other options on the table, and how do we progress? We can talk around it here without the facts and pretend that we know something, or we can put the facts on the table and really know something, Mr. Speaker. I am open to the latter.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, if the Premier wants to have an energy summit and talk about facts, it cannot be only his facts. It has to be the real facts. When he talks about hydraulic fracturing, we know that, since the moratorium was put in place, there have been different studies saying that it is still not safe, it is still a huge risk for public health, and it is still a huge risk for our water supply. But we have not seen any studies that have said the opposite—that it is safe and that we can go forward. We still do not have a social license to do this.

All of a sudden, there is a war in Ukraine and the Premier says, Let's frack. Let's frack. Nobody talks about it other than him. And if he is talking to

Mr. Premier, will you take action with a renewable energy strategy for our province?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il serait possible de relever des éléments de réalité dans les observations que fait le chef de l'opposition au sujet de la façon dont le Nouveau-Brunswick peut apporter une solution — le Canada peut apporter une solution. Toutefois, il faut aussi se demander : Qu'essaie de faire l'Europe? Les Européens se sont rendu compte qu'ils sont maintenant à la merci de la Russie. Ils sont maintenant tenus en otage par un pays qui mène des opérations militaires à leur porte. Nous savons donc qu'ils cherchent des options, et ils ont en ce moment des options pour lesquelles le Nouveau-Brunswick et le Canada sont bien adaptés. Ils cherchent un pays ami qui peut les aider à traverser la période de transition.

Je vais donc revenir à ce que j'ai dit hier au sujet d'un sommet sur l'énergie — un sommet multipartite sur l'énergie —, où il n'y aurait pas beaucoup de discussions, mais où beaucoup de faits seraient présentés au sujet de la situation réelle. Que peuvent vraiment faire les énergies éolienne et solaire? Quelles sont les autres possibilités en discussion, et comment devons-nous faire pour progresser? Nous pouvons soit parler ici de la situation sans tenir compte des faits et faire semblant de savoir quelque chose, soit présenter les faits et vraiment savoir quelque chose, Monsieur le président. Je suis ouvert à cette dernière approche.

M. Melanson : Monsieur le président, si le premier ministre veut tenir un sommet sur l'énergie et parler des faits, il ne peut pas être question que des faits selon lui. Il faut parler des véritables faits. Lorsque le premier ministre parle de fracturation hydraulique, nous savons que, depuis l'imposition du moratoire, diverses études ont indiqué que ce procédé n'est toujours pas sécuritaire et qu'il pose toujours un énorme risque pour la santé publique et pour nos sources d'approvisionnement en eau. Aucune étude n'a toutefois indiqué le contraire, à savoir que la fracturation hydraulique est sécuritaire et que nous pouvons aller de l'avant. Nous n'avons toujours pas reçu l'aval populaire pour le faire.

Tout à coup, la guerre éclate en Ukraine, et le premier ministre dit : Procérons à la fracturation hydraulique ; procérons à la fracturation hydraulique. Personne n'en

whomever he is talking to in Ottawa or around the world . . . Please tell us whom you are talking to, because there are many different experts who know that we need to go toward renewable energies. The only person in this room who does not talk about it is you, Premier.

10:35

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we could talk about hype, or we could talk about facts. And I do talk about wind and solar because I believe that they do play an important part in our future—no question about it. But the point I want to raise is that they are not the full solution. They cannot handle the energy demands that we have in Canada or globally or even in New Brunswick with the Atlantic Loop and the talk of buying more hydropower from Quebec. Yes, we want to do that, but it still will not meet all the needs that we have here. You get to the point of saying this: Okay, here we are. We have this gap. How do we fill this gap?

As far as the information and rhetoric that is used by the Liberal Party—going back to the days of discussing natural gas—there is a lot of new information. You know, I learned something recently from people who know the business, know the opportunity, and know how safe it is. It is that we have the cleanest gas of anywhere in the world—the cleanest of anywhere in the world. If you want to get clean and you want to get green, then you move in a progressive way, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we all know, if we pay attention to this, that there needs to be a transition. But the Premier is not telling us whom he is talking to. Is it Jason Kenney? Jason Kenney would not talk about renewable energy and clean energy, right? Is it Doug Ford? He would not even know what it is.

The Premier of New Brunswick obviously talked about it for about three or four seconds. He mentioned it today, but he has never, ever committed to it. We need to commit to renewable energy sources that are now way more competitive compared to fossil fuels

parle sauf lui. De plus, s'il parle à quiconque à Ottawa ou dans le monde... Je vous prie de nous dire à qui vous parlez, car de nombreux experts savent que nous devons nous tourner vers les énergies renouvelables. La seule personne dans cette salle qui n'en parle pas, c'est vous, Monsieur le premier ministre.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous pourrions parler de battage, ou nous pourrions parler de faits. Je parle effectivement d'énergies éolienne et solaire, car je crois qu'elles jouent bel et bien un rôle important dans notre avenir — cela ne fait aucun doute. Toutefois, ce que je veux faire valoir, c'est qu'elles ne constituent pas à elles seules la solution. Elles ne peuvent pas répondre à notre demande en énergie au Canada, à l'échelle mondiale, ni même au Nouveau-Brunswick, compte tenu de la boucle de l'Atlantique et des discussions portant sur l'achat de plus d'hydroélectricité du Québec. Oui, nous voulons procéder ainsi, mais les énergies en question ne répondront toujours pas à tous les besoins de notre province. On en vient au point de dire : D'accord, voici où nous en sommes ; nous constatons un écart ; comment le combler?

En ce qui concerne les renseignements et les discours creux que véhicule le Parti libéral — si l'on revient à l'époque des discussions sur le gaz naturel —, beaucoup de nouveaux renseignements sont accessibles. Vous savez, j'ai appris quelque chose récemment de personnes qui connaissent l'industrie et les possibilités qu'elle offre et qui savent à quel point elle est sécuritaire. C'est que nous avons le gaz le plus propre au monde — le plus propre au monde. Si l'on veut devenir propres et écologiques, il faut procéder de façon progressiste, Monsieur le président.

M. Melanson : Monsieur le président, si nous prêtons attention à la situation, nous savons tous qu'il faut une période de transition. Toutefois, le premier ministre ne nous dit pas à qui il parle. Est-ce Jason Kenney? Jason Kenney refuserait de parler d'énergie renouvelable et d'énergie propre, n'est-ce pas? Est-ce Doug Ford? Celui-ci ne saurait même pas de quoi il s'agit.

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick a évidemment parlé d'énergie renouvelable pendant trois ou quatre secondes. Il l'a mentionné hier, mais il n'a jamais, au grand jamais, pris d'engagement à cet égard. Nous devons prendre des engagements en

than they were in the past. Many different sectors and countries are moving toward it. They are investing significantly toward it in the auto industry, in different countries around the world, and even in Canada. But in New Brunswick, with this Premier, we are so shy. Premier, when are you going to come up with a renewable energy strategy?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is time to get up and talk about a bit of a balance here. It is a little spicy, coming from the opposition. Maybe Donald Arseneault is writing the Opposition Leader's questions and giving him a bit of an edge here today.

Let's talk about the transition. The myopic focus on one component is not accurate. We are dealing with a transition. We are dealing with the Atlantic Loop. That conversation is ongoing. There are discussions about hydrogen, ammonia, and a green energy hub in a variety of different locations in the province. There are embedded energy programs that we have embarked upon, and there are solar pilot projects in New Brunswick. If you have been anywhere in the province, you have seen windmills turning, and there is a desire to continue with the embedded energy programs. SMRs are on the horizon—SMRs which have the ability to consume spent fuel in addition to using their own.

Let's talk about the fact that we have reduced emissions in the province of New Brunswick by 38% since 2005 and the fact that 80% of the electricity that we generate comes from nonemitting means. We are heading toward the last 20%—join us.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Melanson: Well, the Premier needs enforcement every single day when it comes to asking the tough questions and trying to get some answers. Every single day—

faveur de sources d'énergie renouvelable qui sont maintenant beaucoup plus concurrentielles comparativement aux combustibles fossiles qu'elles ne l'étaient dans le passé. Un grand nombre de secteurs et de pays progressent dans cette voie. D'importants investissements sont réalisés à cet égard dans l'industrie automobile, dans différents pays du monde et même au Canada. Toutefois, au Nouveau-Brunswick, sous le premier ministre actuel, nous sommes si timides. Monsieur le premier ministre, quand proposerez-vous une stratégie en matière d'énergie renouvelable?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, il est temps de prendre la parole pour parler d'un certain équilibre ici. C'est un peu fort, de la part de l'opposition. Peut-être que Donald Arseneault rédige les questions du chef de l'opposition et lui donne un léger avantage ici aujourd'hui.

Parlons de la transition. Il est inexact de se concentrer uniquement sur un élément. Nous prenons des mesures à l'égard d'une transition. Nous prenons des mesures à l'égard de la boucle de l'Atlantique. Les échanges à ce sujet sont en cours. Des discussions ont lieu à divers endroits dans la province au sujet de l'hydrogène, de l'ammoniac et d'un centre énergétique écologique. Nous nous sommes lancés dans des programmes d'énergie intégrée, et des projets pilotes d'énergie solaire sont menés au Nouveau-Brunswick. Un peu partout dans la province, il est possible de voir des éoliennes fonctionner, et il existe la volonté de poursuivre les programmes d'énergie intégrée. Les PRM se profilent à l'horizon — des PRM qui peuvent consommer le combustible irradié en plus d'utiliser leur propre combustible.

Parlons du fait que nous avons réduit de 38 % depuis 2005 les émissions au Nouveau-Brunswick et que nous produisons 80 % de notre électricité à l'aide de technologies qui ne dégagent aucune émission. Nous nous attaquons aux 20 % qui restent — joignez-vous à nous.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Eh bien, le premier ministre a besoin que les règles soient appliquées tous les jours pour ce qui est de poser les questions difficiles et d'essayer d'obtenir des réponses. Tous les jours...

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: He, as Premier of this province, does not know his files. He is not committed to renewable energy. The windmills that we see happened when we were there and when other governments were there. This government is not focused on renewable energy. We know that. It is clear.

If you want to have an energy summit, I am game. I am game for it. I am game, yes. We should. But the facts cannot be only yours, Premier. You cannot—

(Interjections.)

Mr. Melanson: No, we are talking about a summit, not a closed-door committee meeting.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: We are talking about a public summit that people can participate in and listen to—not something held behind closed doors, as you always have had, to make your own decisions. Premier, tell us this: When are you going to commit to this energy summit? When is it going to be? Where is it going to be? Is it going to be public?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: So Mr. Speaker, that is progress, do you not think? We have covered a few things today. You know, we agree that there is an energy crisis, so that is progress. We have agreed that there has to be a plan going forward on how we get greener, so that is progress. We agree that there needs to be an energy summit to detail all the facts so that they are all on the table, with no bias on one side or the other but just the reality. That is progress, Mr. Speaker.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Le premier ministre de la province ne connaît pas ses dossiers à ce titre. Il n'a pas à cœur l'énergie renouvelable. Les éoliennes que nous voyons ont été construites lorsque nous étions au pouvoir ou sous d'autres gouvernements. Le gouvernement actuel ne met pas l'accent sur l'énergie renouvelable. Nous le savons. C'est clair.

Si vous souhaitez tenir un sommet sur l'énergie, je suis prêt. Je suis prêt à y participer. Je suis prêt, oui. Nous devrions tenir un sommet. Toutefois, il ne peut pas s'agir que des faits qui vous plaisent, Monsieur le premier ministre. Vous ne pouvez pas...

(Exclamations.)

M. Melanson : Non, nous parlons d'un sommet, non pas d'une réunion de comité à huis clos.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Nous parlons d'un sommet public où les gens peuvent écouter et auquel ils peuvent participer, et non pas d'une rencontre qu'on tient à huis clos, comme vous l'avez toujours fait, pour prendre vos propres décisions. Monsieur le premier ministre, dites-nous : Quand vous engagerez-vous à tenir ce sommet sur l'énergie? Quand aura-t-il lieu? Où aura-t-il lieu? Sera-t-il public?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, voilà qui constitue du progrès, ne croyez-vous pas? Nous avons discuté de quelques éléments aujourd'hui. Vous savez, nous convenons qu'il y a une crise énergétique ; voilà donc du progrès. Nous avons convenu qu'il faut un plan pour l'avenir sur la façon de devenir plus respectueux de l'environnement ; voilà donc du progrès. Nous convenons qu'un sommet sur l'énergie doit avoir lieu pour exposer en détail tous les faits afin de tous les mettre en lumière, sans aucun parti pris d'un côté ni de l'autre, en ne présentant que la simple réalité. Voilà qui constitue du progrès, Monsieur le président.

So we will organize this fact process and understand how this is going to work and how we can get credible information. We can decide on how we will do that. How do we make it all public? We can decide how we do that. Then we can work on a transition plan, Mr. Speaker. It is not about having people subjected to gas at \$2.10 per litre all at once because of an ill-fated problem and an ill-fated solution coming out of Ottawa. It is about a transition for our country, not a crisis for every citizen that lives in our province and in our country, Mr. Speaker.

10:40

Mr. Speaker: Time, Premier.

Health Care

Mr. Melanson: Mr. Speaker, it is too bad that the Premier, who has been in office for three years, has to have, unfortunately, a Ukrainian war to make him think about an energy summit and about trying to find a solution for the long term regarding renewable energies.

I am now going to shift over, because yesterday I asked very important questions and did not get any answers from the Minister of Health. She said that she would provide us with a whole list of vacant positions in terms of health care providers in the public sector of the province. I have given you 24 hours. Maybe yesterday was short notice. Maybe it caught you off guard. Minister, could you provide that list to us today, please?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, the member opposite, the Leader of the Opposition, is very focused on numbers. Do you know what? What we are going to say here today is that those numbers are available. But what is most important, Mr. Speaker, is that we work toward getting them filled. He knows the numbers. He knows what the numbers are.

Let me just add some information to the table. Back in October 2014, Hon. Victor Boudreau had a mandate letter from his Premier. Do you know what the mandate letter said? It said that the department was to develop “a network of community health centres to give New Brunswick better access to health

Nous organiserons donc le processus axé sur les faits et nous comprendrons comment le tout fonctionnera et comment obtenir des renseignements crédibles. Nous pouvons décider de la façon de procéder pour y arriver. Comment pouvons-nous tout rendre public? Nous pouvons décider comment y arriver. Nous pourrons ensuite travailler sur un plan de transition, Monsieur le président. Il ne s'agit pas de soumettre les gens à un prix de l'essence qui atteint tout d'un coup 2,10 \$ le litre en raison d'un malheureux problème et d'une malheureuse solution provenant d'Ottawa. Il s'agit d'assurer une transition pour notre pays, et non pas de faire vivre une crise à chaque personne dans notre province et dans notre pays, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Soins de santé

M. Melanson : Monsieur le président, il est dommage que le premier ministre, qui est au pouvoir depuis trois ans, ait malheureusement eu besoin d'une guerre en Ukraine pour penser à un sommet sur l'énergie et envisager une solution à long terme en ce qui concerne les énergies renouvelables.

Je vais maintenant changer de sujet, car, hier, j'ai posé des questions très importantes, mais je n'ai reçu aucune réponse de la ministre de la Santé. Elle a dit qu'elle nous fournirait toute une liste de postes vacants de fournisseurs de soins de santé dans le secteur public de la province. Je vous ai donné 24 heures. Le préavis donné hier était peut-être court. Cela vous a peut-être prise au dépourvu. Madame la Ministre, auriez-vous l'obligeance de nous fournir cette liste aujourd'hui?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, le député d'en face, le chef de l'opposition, se concentre beaucoup sur les chiffres. Savez-vous quoi? Ce que nous allons dire ici aujourd'hui, c'est que les chiffres sont disponibles. Toutefois, le plus important, Monsieur le président, c'est que nous nous efforçons de pourvoir les postes. Le chef de l'opposition connaît les chiffres. Il les connaît.

Permettez-moi de présenter quelques renseignements. En octobre 2014, l'hon. Victor Boudreau a reçu une lettre de mandat de son premier ministre. Savez-vous ce qui était indiqué dans la lettre de mandat? Selon la lettre, le ministère devait développer « un réseau de centres de santé communautaires pour donner aux

professionals in non-emergency situations". Guess what, Mr. Speaker? We are doing that today. It said to improve "access to primary care by maximizing the use of health professionals such as: nurse practitioners; advanced care paramedics; pharmacists; and midwives". Guess what, Mr. Speaker? We are doing that today. It said to form "a front-line medical advisory committee made up of health professionals". Mr. Speaker, we are doing that today. It said to give "all New Brunswickers access to a family doctor, by adding 50 net new general practitioners by 2018". Mr. Speaker, they did not do it.

Néo-Brunswickois un meilleur accès aux professionnels de la santé dans les situations non urgentes ». Devinez quoi, Monsieur le président! Nous le faisons aujourd'hui. Le ministère devait améliorer « l'accès aux soins de santé primaires en optimisant les services des professionnels de la santé tels que : les infirmières praticiennes et infirmiers praticiens; les travailleurs paramédicaux en soins avancés; les pharmaciens et pharmaciennes; et les sages-femmes ». Devinez quoi, Monsieur le président! Nous le faisons aujourd'hui. Selon la lettre, le ministère devait établir « un comité consultatif médical des services de première ligne ». Monsieur le président, nous le faisons aujourd'hui. Aux termes de la lettre, le ministère devait donner « à tous les Néo-Brunswickois l'accès à un médecin de famille en ajoutant 50 nouveaux médecins généralistes d'ici 2018 ». Monsieur le président, les gens en question n'ont pas mené à bien la tâche.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Well, the Minister of Health finally got a mandate letter—the mandate letter from 2014.

It may be that the unwritten mandate letter that you did not get from your Premier says to close the ER, to have major problems at the Sackville ER, to have major problems at the ER at the Dr. Georges.-L.-Dumont UHC, to close the Upper River Valley Hospital's labour and birth unit—close it, or to close maybe the pediatric unit in the Miramichi—close it. No, it has to be Campbellton. It has to be the Campbellton birth unit that is gone. Maybe the Premier wrote to you on a napkin that the Campbellton ophthalmology unit should be gone, and it is already gone because they closed it. What about the ER at the Stella-Maris-de-Kent Hospital? Was that in your unwritten mandate letter from the Premier along with the problems that the Moncton Hospital ER has had? The Premier should have written you a mandate letter that said, Hire more professional workers in New Brunswick.

Mr. Speaker: Time, member.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. Melanson : Eh bien, la ministre de la Santé a finalement obtenu une lettre de mandat — la lettre de mandat de 2014.

Il se peut que la lettre de mandat non écrite que vous n'avez pas reçue de votre premier ministre vous ait indiqué de fermer le service des urgences, d'avoir des problèmes majeurs au service des urgences de Sackville ou à celui du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, de fermer le service d'obstétrique à l'Hôpital du Haut de la Vallée — de le fermer ou peut-être de fermer le service de pédiatrie à Miramichi — de le fermer. Non, il faut que ce soit à Campbellton. Il faut que ce soit le service d'obstétrique à Campbellton qui soit fermé. Le premier ministre vous a peut-être écrit sur une serviette de table qu'il fallait éliminer le service d'ophthalmologie à Campbellton, et celui-ci a déjà été éliminé, puisqu'on l'a fermé. Qu'en est-il du service des urgences à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent? Cela et les problèmes au service des urgences du Moncton Hospital figuraient-ils dans votre lettre de mandat non écrite du premier ministre? Le premier ministre aurait dû vous écrire une lettre de mandat indiquant que vous deviez engager davantage de professionnels au Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mrs. Shephard: You know, Mr. Speaker, we accept the challenges that are before us today, and we are working on every single one of them.

Let me also refer to a September 5, 2017, mandate letter to the honourable member for Kent South that referred to having “increased the focus of the health care system on community-based preventative care”. Mr. Speaker, we are doing that now, delivering on it and working on expanding it. It referred to developing “a network of community health centres to give New Brunswick better access to health professionals in non-emergency situations”. I think that we just heard that from the other mandate letter. Mr. Speaker, we are doing that. It referred to using “community support orders to help those suffering from mental illness”. Mr. Speaker, let me refer to the fact that our mental health services have improved so much that we have decreased the wait-list for those suffering from mental illness by 60% in this province. In many communities, we have eliminated that wait-list. We are doing the work.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Members, order.

M. Melanson : Monsieur le président, hier, la ministre nous a promis qu’elle nous fournirait une liste de tous les postes de professionnels de la santé vacants au Nouveau-Brunswick. Elle nous a promis cela hier, et nous lui avons donné 24 heures pour se préparer. Elle a dit que l’information est déjà disponible, alors je ne comprends pas pourquoi elle n’est pas capable de la déposer ici. Elle pourrait au moins énumérer quelques données au cours de la minute qu’elle aura pour nous répondre, au lieu d’offrir des réponses partisanes. La ministre peut-elle, s’il vous plaît, déposer la liste de tous les postes de professionnels de la santé vacants dans le secteur public au Nouveau-Brunswick?

10:45

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, if that is all he has, it is no wonder that the mandate letters from 2017 and 2018 were not fulfilled because that is the approach they are taking.

L'hon. M^{me} Shephard : Vous savez, Monsieur le président, nous acceptons les défis qui se posent à nous aujourd’hui et nous travaillons à chacun d’eux.

Permettez-moi également de citer une lettre de mandat datée du 5 septembre 2017 et adressée au député de Kent-Sud, dans laquelle il est question d’avoir « accru l’accent du système de santé qui est mis sur les soins préventifs communautaires ». Monsieur le président, nous le faisons actuellement, nous obtenons des résultats et nous travaillons à en élargir la portée. La lettre indique également qu’il faut développer « un réseau de centres de santé communautaires pour donner aux Néo-Brunswickois un meilleur accès aux professionnels de la santé dans les situations non urgentes ». Je pense que cela figurait justement dans l’autre lettre de mandat. Monsieur le président, nous faisons ce travail. La lettre de mandat traite de l’utilisation des « ordonnances de traitement en milieu communautaire pour aider les personnes atteintes de maladies mentales ». Monsieur le président, permettez-moi de dire que nos services de santé mentale se sont tant améliorés que, dans la province, nous avons réduit de 60 % la liste d’attente pour les gens atteints d’un trouble de santé mentale. Nous avons éliminé la liste d’attente dans de nombreuses collectivités. Nous faisons le travail.

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, à l’ordre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, yesterday, the minister promised us that she would provide a list of all vacant positions for health care professionals in New Brunswick. She promised us that yesterday, and we gave her 24 hours to get prepared. She said that the information was already available, so I do not understand why she is unable to table it here. She could at least list a few bits of data in the minute she will have to answer us, instead of dishing up partisan answers. Can the minister please table the list of all vacant positions for health care professionals in the New Brunswick public sector?

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, Monsieur le président, si c'est tout ce que le député a à dire, il n'est pas étonnant que les lettres de mandat de 2017 et de

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, we are taking action every single day. Do you know what? I had just started talking about lowering the mental health wait-list. It is something that I am particularly proud of. And we cannot stop. We are the ones who gave advanced care paramedics the ability to be advanced care paramedics every single hour that they are on the job, and we have expanded the scope of practice for pharmacists so that they can not only refill prescriptions as needed but also provide service and assessments for UTIs and prescribe. They can do it for shingles and prescribe, and they can also now prescribe and assess for contraceptives. We are progressing—progressing—our health care system.

2018 n'ont pas été mises à exécution, car c'est cela l'approche qu'adoptent les gens d'en face.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, nous agissons chaque jour sans exception. Savez-vous quoi? Je venais de commencer à parler de réduire la liste d'attente pour les services de santé mentale. C'est une réalisation dont je suis particulièrement fière. Nous ne pouvons pas nous arrêter là, d'ailleurs. C'est nous qui avons donné aux membres du personnel paramédical en soins avancés la possibilité d'exercer leurs fonctions chaque heure qu'ils sont au travail, et nous avons élargi le champ d'exercice des pharmaciens pour qu'ils puissent non seulement renouveler les ordonnances au besoin, mais aussi évaluer les infections urinaires, fournir des services à cet égard et prescrire des médicaments. Ils peuvent faire de même pour le zona et prescrire des médicaments et, maintenant, ils peuvent en outre faire des évaluations et prescrire des médicaments visant la contraception. Nous faisons progresser — progresser — notre système de santé.

Climate Change

Ms. Mitton: Mr. Speaker, my question is for the Minister of Environment and Climate Change. We cannot afford any new oil, gas, or coal development if the world is to avoid a global temperature increase of 1.5°C. Everything that we have learned and seen since 2014 has shown us that the ban on fracking was the right move. Just look at how our climate is changing. There are small things, such as people having trouble building rinks in their backyards in the winter, but there has been heat wave after heat wave. Last year alone, hundreds of people died in British Columbia from the heat, and that is just the tip of the melting iceberg.

To meet our 2030 carbon emissions goals, we need to be reducing our reliance on fossil fuels, not increasing it, Mr. Speaker. Does the Minister of Climate Change support increased fracking, and if he does, how does this square with his Climate Change Action Plan and the climate science?

Changements climatiques

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je pose ma question au ministre de l'Environnement et du Changement climatique. Pour empêcher un réchauffement planétaire de 1,5 °C, nous devons éviter tout nouveau développement lié au pétrole, au gaz ou au charbon. Tout ce que nous avons appris et constaté depuis 2014 nous a montré que l'interdiction de la fracturation constituait la bonne mesure à prendre. Il suffit de constater le changement de notre climat. Certains effets sont mineurs, comme les difficultés liées à l'aménagement d'une patinoire dans sa cour arrière l'hiver, mais les canicules se sont aussi succédé. L'année dernière seulement, des centaines de personnes sont décédées en Colombie-Britannique en raison de la chaleur, et cela ne correspond qu'à la partie visible de l'iceberg qui continue de fondre.

Pour atteindre d'ici à 2030 nos objectifs en matière d'émissions de carbone, nous devons réduire notre dépendance aux combustibles fossiles, et non l'accroître, Monsieur le président. Le ministre du Changement climatique est-il favorable à l'augmentation de la fracturation et, si oui, comment

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, through you, Mr. Speaker, to the member opposite for the question. The Climate Change Plan renewal is coming very soon. It is coming before the summer, and most of your answers are involved with it. It has been well documented, with all the departments working together to come up with the solutions to moving ahead. What were 118 items to be looked at have now been cut to about one third of that, with more measurable goals. Some of those may answer your questions in a timely manner, as the renewal plan is coming in the very near future. You will see it before the summer if everything goes right with its translation and other things on the docket.

We do need renewable energy. We do need new ways of doing it. We understand that solar and wind power cannot do it alone. But it is a slow transition. It is slow, in fact, with trying to get EV cars ordered now to have them in place and with even running homes with the energy needed, especially in the cold winter months. I am looking forward to providing most of your answers with the upcoming renewal plan. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, we need to act now, and we need to act with urgency. We do not need a slow transition. We need to speed up because that is the only way that we will ensure a livable future for our children and the only way to keep global temperatures from increasing past 1.5°C.

This requires a collective effort. It requires our moving out of the last century and looking to the future. I did not hear whether the minister supports fracking, but I want to ask this. In April, Quebec became the first jurisdiction in the world to explicitly ban oil and gas development. This will not only end petroleum exploration and production in Quebec but also ban the public financing of it. As part of his Climate Change Action Plan, and based on the science, will the Minister of Climate Change follow Quebec's lead and ban any new oil and gas development in New Brunswick?

sa position cadre-t-elle avec son Plan d'action sur les changements climatiques et la climatologie?

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, par votre intermédiaire, je remercie infiniment la députée d'en face de la question. Le Plan sur les changements climatiques sera bientôt renouvelé. Il le sera avant l'été et traitera de la plupart des réponses à vos questions. Il est bien documenté, et tous les ministères ont travaillé ensemble à des solutions d'avenir. Le nombre de mesures à examiner, qui s'élevait précédemment à 118, a diminué, correspond environ au tiers du nombre initial et compte davantage d'objectifs mesurables. Certains éléments pourraient, en temps opportun, fournir une réponse à vos questions, puisque le plan renouvelé sera présenté très bientôt. Si tout se passe bien en ce qui concerne sa traduction et d'autres éléments au programme, vous pourrez en prendre connaissance avant l'été.

Nous avons effectivement besoin d'énergie renouvelable. Il nous faut effectivement de nouvelles façons d'en produire. Nous savons que l'énergie solaire et l'énergie éolienne ne suffiront pas. Or, la transition se fait lentement. Elle se fait lentement, en fait, en ce qui concerne actuellement la commande de véhicules électriques en vue de leur utilisation et même pour ce qui est de fournir aux maisons l'électricité nécessaire, surtout pendant les durs mois de l'hiver. J'ai hâte de répondre à la plupart de vos questions en présentant le plan renouvelé. Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, nous devons agir maintenant et nous devons agir de toute urgence. Une transition lente ne convient pas. Nous devons accélérer le processus, car c'est la seule façon d'assurer un avenir dans lequel nos enfants pourront vivre et la seule façon de limiter le réchauffement planétaire à 1,5 °C.

Un effort collectif s'impose. Nous devons sortir du siècle dernier et nous tourner vers l'avenir. Je n'ai pas entendu le ministre dire s'il est favorable à la fracturation, mais je veux poser la question suivante. En avril, le développement lié au pétrole et au gaz a été expressément interdit au Québec, une première mondiale. Cela non seulement mettra un terme à l'exploration et à la production pétrolière au Québec, mais interdira aussi l'investissement de fonds publics dans de telles activités. Au titre de son Plan d'action sur les changements climatiques et compte tenu des données scientifiques, le ministre du Changement climatique suivra-t-il l'exemple du Québec et

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much again for the question from across the way. We will certainly be looking at everything. There will be no decisions made today or in the very near future. Discussions do continue. All departments are involved, as One Team One GNB, and it is with the Department of Energy and Resource Development, the Department of Environment, the Department of Transportation and Infrastructure, and others as well. That is one team. No decisions will be made today, but moving ahead, we will be looking at all these decisions. I am aware of what is happening in Quebec through our Climate Change Secretariat and the meetings that we have had. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, it feels as though they are tweaking around the edges when looking at the climate plan. We still have not even seen a climate plan while the world burns.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

10:50

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the minister has repeatedly said that the new Climate Change Action Plan will be coming this June. We are waiting to see it, but I still have not heard whether the minister supports fracking. The International Energy Agency has said that there can be no new oil and gas development and no new fossil fuel infrastructure built if we want to ensure that we can have even a chance of meeting our carbon emission targets and to ensure our plans for a livable future. It seems that the minister does not understand the science and does not understand what is happening. Mr. Speaker, will the minister answer whether he supports fracking? And when will we finally see the plan?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I do not think that anyone—anyone—in this Chamber or elsewhere would deny climate change and what we are seeing around us. We know that there is a need for urgency. But we also know that there is a balance in how we manage that so that people can live and work here in

interdira-t-il tout nouveau développement lié au pétrole et au gaz au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Crossman: Encore une fois, merci beaucoup à la députée d'en face de la question. Nous procéderons certainement à un examen exhaustif. Aucune décision ne sera prise aujourd'hui ni dans un avenir très rapproché. Les discussions se poursuivent en effet. Tous les ministères participent au travail, en tant qu'Une équipe, un GNB, notamment le ministère du Développement de l'énergie et des ressources, le ministère de l'Environnement et le ministère des Transports et de l'Infrastructure, entre autres. Il s'agit d'une seule équipe. Aucune décision ne sera prise aujourd'hui, mais nous examinerons toutes les décisions dans l'avenir. Je demeure au courant de ce qui se passe au Québec par l'intermédiaire de notre Secrétariat des changements climatiques et des réunions que nous tenons. Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, il semble que les gens d'en face n'apportent au plan climatique que des changements minimes. La planète est en feu, mais nous ne disposons toujours pas d'un plan climatique.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le ministre a dit à maintes reprises que le nouveau Plan d'action sur les changements climatiques serait présenté en juin. Nous l'attendons, mais je n'ai toujours pas entendu le ministre dire s'il est favorable à la fracturation. L'Agence internationale de l'énergie a indiqué que, pour assurer la moindre possibilité d'atteindre nos cibles en matière d'émissions de carbone et de mettre en oeuvre notre plan en vue de bâtir un avenir viable, aucun nouveau développement lié au pétrole ni au gaz ne devait se faire et aucune nouvelle infrastructure liée aux combustibles fossiles ne devait être construite. Il semble que le ministre ne comprenne ni les données scientifiques ni la situation actuelle. Monsieur le président, le ministre dira-t-il s'il est favorable à la fracturation? Quand disposerons-nous enfin du plan?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, à mon avis, personne — personne —, ni à la Chambre ni ailleurs, ne nierait les changements climatiques et la situation dont nous sommes témoins. Nous savons qu'il faut agir d'urgence. Or, nous savons aussi qu'il faut assurer un équilibre quant à la façon dont nous gérions la

our respective provinces and countries. We also know that we have an energy threat right now in terms of Russia's invasion.

Mr. Speaker, I think that what we are all trying to say here is that there is a transition. You know, I appreciate the arguments that say, Oh well, we do not want to have any more fossil fuels. I get it. We are all trying to get there. But we need to think about how we are going to keep the lights on, how we are going to keep people in food, and how we are going to have transportation continue. I had a little analogy sent to me: When we transitioned from horses to cars, we did not shoot all the horses when we had 100 cars on the road. That will tell you that there is a process, and that is what we cannot seem to figure out. But I think that we can figure it out. We can actually have a process where we transition from one fuel source to the next fuel source to the next fuel source, and they all get cleaner and greener along the way, Mr. Speaker.

Télécommunications

M. LePage : Merci, Monsieur le président. C'est à mon tour de blâmer le gouvernement fédéral pour ses actions. Je blâme le gouvernement fédéral d'avoir entre autres investi plus de 43 millions de dollars au Nouveau-Brunswick pour brancher plus de 10 000 foyers dans la province. Je blâme aussi la ministre du Développement économique rural et le député de Madawaska—Restigouche d'avoir annoncé, le 3 juin dernier, l'attribution d'un financement additionnel de 55 millions de dollars à Rogers et à Xplornet pour permettre à près de 11 000 foyers ruraux, dans plusieurs collectivités rurales éloignées et autochtones du Nouveau-Brunswick, d'être branchés à Internet à haute vitesse. Je blâme le gouvernement fédéral de s'être soucié des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Mais, où est le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

situation pour que les gens puissent vivre et travailler ici, dans notre province et notre pays, comme ailleurs. Nous savons en outre que nous devons actuellement composer avec une menace sur le plan énergétique en raison de l'invasion par la Russie.

Monsieur le président, je pense que ce que nous essayons tous de dire, ici, c'est qu'il y a une période de transition. Vous savez, je comprends les arguments des personnes qui disent : Ah, eh bien, nous ne voulons plus de combustibles fossiles. Je les comprends. Nous cherchons tous à atteindre un tel objectif. Nous devons toutefois songer à la façon dont nous assurerons un approvisionnement en électricité, dont nous assurerons un approvisionnement alimentaire et dont nous assurerons le maintien des transports. Une petite analogie m'a été transmise : Lorsque nous sommes passés du cheval à l'automobile, nous n'avons pas tué tous les chevaux dès que le nombre d'automobiles sur les routes s'est élevé à 100. Cela montre qu'il y a un processus, et c'est ce que, semble-t-il, nous n'arrivons pas à déterminer. Je pense toutefois que nous pouvons y arriver. Nous pouvons en fait suivre un processus qui nous fera passer d'une source de combustible à une autre, puis à une autre, et celles-ci deviendront, tout au long du processus, de plus en plus propres, Monsieur le président.

Telecommunications

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. It is my turn to blame the federal government for its actions. I blame the federal government for, among other things, investing over \$43 million in New Brunswick in order to connect over 10 000 households around the province. I also blame the Minister of Rural Economic Development and the MP for Madawaska—Restigouche for announcing, on June 3, an extra \$55 million in funding for Rogers and Xplornet to bring high-speed Internet to nearly 11 000 households in several rural, remote, and Indigenous communities across New Brunswick. I blame the federal government for caring about rural regions in New Brunswick. But where is the New Brunswick Premier, Mr. Speaker?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. LePage : Monsieur le président, le premier ministre peut-il expliquer pourquoi le gouvernement provincial refuse de financer les projets visant à brancher les foyers dans les régions rurales à Internet à haute vitesse?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there have been federal programs available for some time, and it is good to see this one come through. We have made recent announcements with the federal government, and we will continue to do that on the infrastructure that is needed in the province. That is the model.

You saw a recent article where we talked about improvement in the highways through our communities in rural New Brunswick. That is because we are focused on asset management. And we have seen federal government cooperation in that regard when it said that maybe the rules can be changed a little bit so that we can actually build what we need in the province. That has been the argument.

But the member opposite may have missed the energy crisis and the discussion leading up to this, Mr. Speaker. That is what we are talking about—the energy crisis and the fact that people are having difficulty affording to live. So, news flash: Energy is the issue right now, Mr. Speaker. There is an energy crisis in the world right now, and in many ways, we have a solution here in New Brunswick to help world situations. Yes, we are asking the federal government to be part of it because it is the federal government policies that have caused an energy crisis. Obviously, it is exacerbated by what is happening in Europe, but the federal government's policies have gotten us right exactly where it wanted us.

Mr. Speaker: Time, Premier.

M. LePage : Monsieur le président, en avril dernier, lors d'une rencontre du Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires, le ministre responsable de la Société de développement régional a

Mr. LePage: Mr. Speaker, can the Premier explain why the provincial government is refusing to fund projects aimed at connecting rural households to high-speed Internet?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, des programmes fédéraux sont offerts depuis un certain temps, et il est bien de voir celui dont il est question. Nous avons récemment fait des annonces avec le gouvernement fédéral et nous continuerons à en faire au sujet de l'infrastructure nécessaire dans la province. Voilà la façon de procéder.

Vous aurez vu récemment un article dans lequel nous parlions de l'amélioration des routes dans les collectivités rurales du Nouveau-Brunswick. C'est parce que nous mettons l'accent sur la gestion des actifs. Nous avons aussi constaté à cet égard la collaboration du gouvernement fédéral, qui a indiqué la possibilité de changer quelque peu les règles afin que nous puissions vraiment procéder aux travaux de construction nécessaires dans la province. Voilà l'objet des discussions.

Le député d'en face n'est toutefois peut-être pas au courant de la crise énergétique ni des discussions ayant mené à la situation actuelle, Monsieur le président. Voilà ce dont nous parlons — la crise énergétique et le fait que les gens ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Donc, nouvelle éclair : L'énergie est la question du jour, Monsieur le président. Le monde traverse actuellement une crise énergétique, et, de maintes façons, nous avons ici au Nouveau-Brunswick une solution pour améliorer la situation mondiale. Oui, nous demandons la participation du gouvernement fédéral, car ce sont ses politiques qui ont causé la crise énergétique. Celle-ci est évidemment exacerbée par la situation en Europe, mais le gouvernement fédéral, par ses politiques, nous a amenés exactement là où il le voulait.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Mr. LePage: Mr. Speaker, last April, at a meeting of the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy, the Minister responsible for the Regional Development Corporation confirmed that he was

confirmé qu'il visait le branchement de 63 000 foyers. Vendredi dernier, la ministre fédérale du Développement économique rural a tendu la main au premier ministre pour en faire davantage à cet égard au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, le premier ministre appellera-t-il le gouvernement fédéral et injectera-t-il des fonds pour brancher d'autres foyers dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick à Internet à haute vitesse?

Hon. Mr. Higgs: Yes, we will continue to work with the federal government on projects, Mr. Speaker. There is no question about that. You know, there are a lot of options on the table. You can talk about Rogers, and you can talk about Aliant, EastLink, and Starlink. There are many, many options. Is FibreOP the answer? Maybe it is for some communities. But we are committed to having rural Internet access everywhere in our province. There is no question about that—no question about that.

You know, the solution that we see from across the way is, Oh well, we will just go out. We do not know whether it will work or not; but we will make a headline, and we will put money into it because we believe that headlines pay for themselves because they help us. What we want to do is make investments that help the people in New Brunswick, and we are already seeing that we are certainly putting forward elements of that in our programs around housing, our programs around social assistance, and our programs around helping those that need it the most in relation to this high energy cost. There are a whole lot of solutions, and they are not all about how we can just throw money at a situation. It is about how we get the results. Mr. Speaker, measuring results is what we are all about.

Mr. Speaker: Thank you, member. The time for question period has expired.

10:55

Statements by Ministers

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I ask for extended time.

aiming to connect 63 000 homes. Last Friday, the federal Minister of Rural Economic Development reached out to the Premier to do more for New Brunswick in this regard.

Mr. Speaker, will the Premier call the federal government and inject funds in order to bring high-speed Internet to more households in rural New Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Oui, nous continuerons à collaborer à des projets avec le gouvernement fédéral, Monsieur le président. Cela ne fait aucun doute. Vous savez, beaucoup de possibilités s'offrent à nous. On peut parler de Rogers et on peut parler d'Aliant, d'EastLink et de Starlink. Les possibilités sont très nombreuses. Le service FibreOP est-il la solution? Il l'est peut-être pour certaines collectivités. Toutefois, nous sommes résolus à assurer l'accès à Internet dans toutes les régions rurales de notre province. Cela ne fait aucun doute — aucun doute.

Vous savez, la solution que nous proposent les gens d'en face consiste à dire : Bof, nous nous avancerons tout simplement. Nous ne savons pas si la solution fonctionnera ou non, mais nous ferons les manchettes et y investirons de l'argent parce que nous croyons que les manchettes sont vite rentabilisées, car elles nous aident. Nous voulons faire des investissements qui aideront les gens du Nouveau-Brunswick, et il est déjà évident que nous intégrons bel et bien des éléments d'une telle approche dans nos programmes de logement, d'aide sociale et d'aide aux personnes qui en ont le plus besoin relativement au coût élevé de l'énergie. Il y a toute une panoplie de solutions, et elles ne consistent pas toutes à voir comment résoudre une situation à coups d'argent. Elles visent à obtenir des résultats. Monsieur le président, ce qui nous intéresse, c'est de mesurer les résultats.

Le président : Merci, Monsieur le député. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je vous prie de m'accorder plus de temps.

Mr. Speaker, I am honoured to stand today in recognition of National Public Service Week, which will take place June 12 to 18.

Dans mon esprit, les contribuables du Nouveau-Brunswick sont des clients, et notre objectif est que notre fonction publique offre le meilleur service à la clientèle qui soit. Et c'est exactement ce qu'elle fait.

This has been especially true throughout the COVID-19 pandemic. As with any emergency, it brought us all together and showed what we were able to achieve. Our One Team One GNB initiative showed us that people are more than the departments they work in. We are all members of the public service, and we are all working to help our fellow New Brunswickers. Many times over the past two years, I have seen you, as public servants, step into different roles and rise to the occasion, and I would like to thank all of you for everything that you have done as well as for the commitment and dedication that you show each and every day.

Nous sommes remplis de gratitude pour notre fonction publique, et j'invite mes collègues à se joindre à moi pour la célébrer la semaine prochaine. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. De ce côté-ci de la Chambre, nous voulons aussi rendre hommage au professionnalisme et au travail acharné des fonctionnaires. Une fois par année, pendant une semaine complète, nous célébrons leur contribution et nous leur témoignons notre gratitude pour ce qu'ils font pour les gens du Nouveau-Brunswick.

C'est déjà, parfois, un défi permanent d'aller faire son travail en temps normal. Toutefois, durant la pandémie, cela a été exceptionnellement plus compliqué. Nous ne pouvons que nous arrêter et penser à tous les fonctionnaires de Santé publique et du ministère de la Sécurité publique, mais aussi à tous les autres fonctionnaires du secteur de l'éducation, qui ont travaillé très fort, et à ceux du secteur de la santé. Nous sommes remplis de gratitude et de reconnaissance.

Je veux aussi rappeler au premier ministre que, lorsque nous écoutons le personnel de la fonction publique, nous voyons qu'il y a de sérieux défis. Certains membres du personnel de la fonction publique

Monsieur le président, j'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui pour souligner la Semaine nationale de la fonction publique, qui se déroulera du 12 au 18 juin.

In my mind, New Brunswick taxpayers are our customers, and our aim is that our civil servants provide the best customer service there is. That is exactly what they do.

Tel a été particulièrement le cas tout au long de la pandémie de COVID-19, comme dans toute situation d'urgence, laquelle nous avons rassemblés et a montré le travail que nous étions capables d'accomplir. Notre approche intitulée Une équipe, un GNB nous a montré que les gens ne se réduisaient pas aux ministères dans lesquels ils travaillent. Nous sommes tous membres des services publics, et nous travaillons tous pour aider la population du Nouveau-Brunswick. À maintes reprises au cours des deux dernières années, je vous ai vus assumer différents rôles, comme employés des services publics, et vous montrer à la hauteur de la situation, et je tiens à tous vous remercier pour tout ce que vous avez fait ainsi que pour l'engagement et le dévouement dont vous faites preuve chaque jour.

We are full of gratitude for our civil servants, and I ask my colleagues to join me in celebrating them next week. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. On this side of the House, we, too, want to pay tribute to the professionalism and hard work of civil servants. Once a year, for a whole week, we celebrate their contributions and show them our gratitude for all they do for New Brunswickers.

Sometimes it can be a challenge to do this work, even during normal times. However, during the pandemic, it became incredibly complicated. We just have to stop and think of all the civil servants in Public Health and the Department of Public Safety, as well as all those in education, who worked very hard, and in the health sector. We are full of gratitude and thanks.

I also want to remind the Premier that we hear from civil servants that there are significant challenges. Some provincial civil servants in various sectors, especially health, but not just there, are leaving the

provinciale, que ce soit dans les différents secteurs, notamment dans le secteur de la santé, mais cela ne se limite pas à celui-là, quittent la fonction publique pour aller faire autre chose. Nous devons vraiment mieux leur témoigner notre reconnaissance, Monsieur le premier ministre.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I join the other leaders in this House in recognizing National Public Service Week. The public service and public servants have taken on an honourable calling. It is quite something to be able to serve your fellow citizens day in and day out, to get up and go to work and to realize that you are helping to carry out what is, in fact, a moral obligation of government to protect citizens and to empower them. As public servants, you are an essential part of that effort to support, protect, and empower the citizens of this province. I know that our public servants work tremendously hard in whatever part of government they work. Whatever their responsibilities are, they carry them out very well and with tremendous commitment. I want to say just a special word to those senior public servants who have the courage to speak truth to power when it is needed. Thank you, Mr. Speaker.

11:00

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, last February, Mirinda Doucette, a Grade 8 student at Gretna Green School, was on her way home when her school bus was involved in an accident. Even though Mirinda suffered injuries herself, following the crash, she immediately started comforting the younger students on the bus who needed emotional support.

Mirinda a également aidé la conductrice, Marjorie Innes, à gérer les conséquences de l'accident en prenant le nom des élèves. Selon Keith Comeau, le directeur de Gretna Green School, Mirinda s'est toujours distinguée à l'école par ses capacités de leadership ainsi que par sa gentillesse et sa compassion pour les autres.

Mr. Speaker, I would like to commend the noble actions of this Miramichi student who bravely put others above herself during a critical event. Her kindness, her compassion, and her leadership are

civil service to follow other paths. We really need to do better in showing them how grateful we are, Mr. Premier.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je me joins aux autres chefs de la Chambre pour souligner la Semaine nationale de la fonction publique. Les services publics et les employés des services publics ont répondu à une vocation honorable. Il est important de pouvoir servir les gens de la province jour après jour, de se lever et d'aller au travail et de se rendre compte que l'on aide à accomplir ce qui est, en fait, une obligation morale du gouvernement de protéger les personnes et de les valoriser. Comme employés des services publics, vous faites essentiellement partie des efforts déployés pour soutenir, protéger et valoriser les gens de la province. Je sais que les employés des services publics de notre province travaillent très fort, quel que soit le secteur du gouvernement dans lequel ils sont. Quelles que soient leurs responsabilités, ils s'acquittent très bien de leur travail et sont extrêmement dévoués. Je tiens à dire un mot spécial aux cadres supérieurs des services publics qui ont le courage de dire la vérité aux gens du pouvoir lorsque cela est nécessaire. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, en février dernier, Mirinda Doucette, une élève de 8^e année de la Gretna Green School, était à bord de l'autobus scolaire qui la ramenait à la maison lorsque celui-ci a été impliqué dans un accident. Même si Mirinda a été blessée à la suite de l'accident, elle a immédiatement commencé à réconforter les plus jeunes élèves de l'autobus qui avaient besoin de soutien émotionnel.

Miranda also helped the driver, Marjorie Innes, to manage the outcome of the accident by taking down the names of students. According to Keith Comeau, Principal of Gretna Green School, Miranda has always stood out in school for her leadership abilities and her kindness and compassion toward others.

Monsieur le président, je tiens à saluer les actes nobles posés par l'élève de Miramichi, qui a courageusement fait passer la vie des autres élèves avant la sienne au cours d'un événement critique. Sa gentillesse, sa

invaluable. I would like to thank her for her courage and strength in caring for her neighbours. I cannot wait to see what she does with her life that is already off to a great start. Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. C'est également à mon tour de féliciter Mirinda Doucette. Ce n'est pas compliqué, Mirinda Doucette est une héroïne. Qu'est-ce qu'une héroïne? C'est une personne ordinaire qui, dans des circonstances extraordinaires, comme nous l'avons vu, accomplit des choses extraordinaires. C'est exactement ce qu'a fait Mirinda Doucette.

She is nothing less than a hero for doing what she did. I congratulate her for being such a hero. I congratulate anybody else who helped in any way, shape, or form during this accident. Mirinda, please keep shining your light on others and keep making this a better place.

Merci beaucoup.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I also join the others in the House in congratulating and thanking Mirinda Doucette for stepping up and helping a classmate when in need. I am sure that her parents are extremely proud of her for doing what I expect they have invested a lot of time in teaching, which is that we have a responsibility to help others, to help our neighbours. That is exactly what Mirinda Doucette did in this situation.

Also, when we are thinking about school bus incidents, it is important to remember the death of Hailey Pierce, a 13-year-old girl from Dorchester who died following an incident on a school bus on April 12. We certainly extend our condolences to her family, Mr. Speaker. Thank you.

Hon. Mary Wilson: Mr. Speaker, I am pleased to stand today to share the 2021-22 results of our local procurement targets under our New Brunswick First Procurement Strategy and Action Plan. With this action plan, we are helping local businesses to sell goods, services, and construction services to the government, and we are reducing barriers to obtaining government contracts—all part of our pro-growth agenda. When it comes to goods, services, and construction contracts, 88% were awarded to New Brunswick suppliers. This 9% increase from last year

compassion et son leadership sont inestimables. Je tiens à la remercier pour le courage et la force dont elle a fait preuve en s'occupant de ses camarades. J'ai hâte de voir ce qu'elle fera de sa vie, qui a déjà pris un bon départ. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. It is my turn now to congratulate Mirinda Doucette. Mirinda Doucette is a heroine; it is that simple. What is a heroine? A heroine is an ordinary person who, in extraordinary circumstances, as we have seen, accomplishes extraordinary things. This is exactly what Mirinda Doucette has done.

Parce que Mirinda a posé de tels gestes, elle n'est rien de moins qu'une héroïne. Je la félicite d'être une telle héroïne. Je félicite toutes les personnes qui ont aidé de quelque manière que ce soit lors de l'accident. Mirinda, continuez à faire briller votre lumière sur les autres et à faire de notre monde un endroit meilleur.

Thank you very much.

M. Coon : Monsieur le président, je me joins également aux autres parlementaires pour féliciter et remercier Mirinda Doucette d'avoir pris l'initiative d'aider un camarade de classe dans le besoin. Je suis sûr que ses parents sont extrêmement fiers d'elle parce qu'elle a accompli ce pour quoi ils ont, je suppose, consacré beaucoup de temps à enseigner, à savoir que nous avons la responsabilité d'aider les autres, d'aider nos prochains. Voilà exactement ce que Mirinda Doucette a fait dans le présent cas.

De plus, lorsque nous pensons aux accidents liés aux autobus scolaires, il est important de se rappeler la mort de Hailey Pierce, une jeune fille de Dorchester âgée de 13 ans qui est décédée à la suite d'un accident d'autobus scolaire survenu le 12 avril. Nous exprimons nos sincères condoléances à sa famille, Monsieur le président. Merci.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour vous faire part des résultats de 2021-2022 relativement à nos objectifs en matière d'approvisionnement local dans le cadre de notre plan d'action et Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord. Grâce au plan d'action, nous aidons les entreprises locales à vendre au gouvernement des biens, des services et des services de construction et nous réduisons les obstacles à l'attribution de contrats publics, ce qui fait partie de notre programme axé sur

resulted in roughly \$100 million more in spending that was kept within our province. Included in this are 91.6% of construction contracts and 96.7% of highway contracts that were awarded to local businesses.

Over the past 15 years, our province has spent an average of \$1.1 billion per year on procurement, including \$812 million on goods and services and \$297 million on construction. Of these contracts, 80% were awarded to New Brunswick companies. Since the strategy's launch in 2020, we have consistently surpassed our key performance indicators for the number of contracts awarded to New Brunswick suppliers and we have met our 2021-22 target. I ask all members to join me in congratulating the Service New Brunswick Strategic Procurement team for this incredible achievement. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Je me lève à la Chambre ce matin pour appuyer et pour féliciter la ministre, ainsi que son équipe et son ministère, pour la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord et le plan d'action. Je suis agréablement surpris du pourcentage de contrats de biens, y compris les contrats de construction et les contrats routiers, attribués aux entreprises de notre province. J'espère que le gouvernement actuel et les gouvernements futurs continueront à faire de même et maintiendront cette approche. Merci, Monsieur le président.

11:05

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Une jolie façade ne garantit pas un bel intérieur. En comité, j'ai posé des questions sur cette stratégie, Monsieur le président. La ministre m'a répondu très clairement sur ce qui constitue un achat local au Nouveau-Brunswick, dans le cadre de cette politique. Il m'a été dit clairement que l'achat d'un produit vendu par une entreprise qui a un pied-à-terre au Nouveau-Brunswick est considéré comme un achat local, ce qui signifie que nous pourrions acheter des gogosses en plastique d'un Walmart et que cela serait inclus dans

la croissance. En ce qui concerne les marchés de biens et de services ainsi que les contrats de construction, 88 % ont été attribués à des fournisseurs du Nouveau-Brunswick. L'augmentation de 9 % par rapport à l'année dernière s'est traduite par des dépenses supplémentaires d'environ 100 millions de dollars qui sont restées dans notre province. Cela comprend 191,6 % des contrats de construction et 96,7 % des contrats routiers qui ont été accordés à des entreprises locales.

Au cours des 15 dernières années, le gouvernement provincial a dépensé en moyenne 1,1 milliard de dollars par année en approvisionnement, ce qui comprend 812 millions en biens et services et 297 millions en construction. Une proportion de 80 % des contrats a été attribuée à des compagnies du Nouveau-Brunswick. Depuis le lancement de la stratégie en 2020, nous avons constamment dépassé nos indicateurs de rendement clés relativement au nombre de contrats attribués à des fournisseurs du Nouveau-Brunswick et nous avons atteint notre objectif pour 2021-2022. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter l'équipe d'approvisionnement stratégique de Services Nouveau-Brunswick de sa formidable réalisation. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House this morning to support and commend the minister, her team, and her department, on the New Brunswick First Procurement Strategy and action plan. I am pleasantly surprised by the percentage of contracts for goods, including construction and highway contracts, that are awarded to businesses in our province. I hope current and future governments will keep this up and take the same approach. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. A pretty outside does not mean a beautiful inside, Mr. Speaker. I asked about this strategy in committee, Mr. Speaker. The minister told me quite clearly what constitutes a local New Brunswick purchase under this policy. I was clearly told that the purchase of a product sold by a business with an outlet in New Brunswick is considered a local purchase, so we could buy some plastic product from Walmart and that would be

les données que la ministre nous donne concernant ces achats.

Si je prends l'exemple de l'agriculture au Nouveau-Brunswick — j'ai déjà eu ces discussions avec la ministre —, il y a une grande différence entre des bananes, ou même des pommes, qui sont achetées et ensuite vendues au Nouveau-Brunswick comme un produit local, et un produit qui a été cultivé ici, au Nouveau-Brunswick. C'est une distinction qui n'est pas faite. En réalité, nous sommes en train de court-circuiter les gens qui fabriquent et qui produisent ici même, sur le territoire. Nous laissons la voie libre aux grandes entreprises pour importer ce qu'elles veulent et ensuite revendre ces services au Nouveau-Brunswick.

Toute la politique mérite-t-elle d'être mise à terre? Non. Certaines parties de la politique sont bonnes, mais, Monsieur le président, soyons beaucoup plus sérieux.

Mr. Speaker: Time, member.

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairperson, presented the twenty-ninth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 108, *An Act to Amend the Accountability and Continuous Improvement Act*, and 118, *Fair Registration Practices and Regulated Professionals Act*, as agreed to.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction of Guests

Hon. Ms. Dunn, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker. It is a great honour for me to introduce a few very special guests to the Legislature today. I would ask each of our guests to stand and be acknowledged as I introduce them. First, members of the Provincial Council for People of African Descent, Mamadou Oury Diallo, Fatoumata Guindo, and Phylomène Zangio, are here.

included in the data the minister is giving us this morning.

If I take New Brunswick agriculture as an example—I have already discussed this with the minister—there is a big difference between bananas, or even apples, bought and sold in New Brunswick as a local product and a product that has been grown here in New Brunswick. There is no distinction made. In reality, we are short-circuiting people who make and produce things right here in the province. We are leaving the way clear for big businesses to import whatever they like and then resell it in New Brunswick.

Does the whole policy deserve to be trashed? No. Some parts of the policy are good, but, Mr. Speaker, let's get serious.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Rapports de comités

(**M. Turner**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le vingt-neuvième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 108, *Loi modifiant la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue*, et 118, *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*, sans amendement.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Dunn, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président. J'ai le grand honneur aujourd'hui de présenter quelques invités très spéciaux à l'Assemblée législative. Je demanderais à chacun de nos invités de se lever pour recevoir nos salutations lorsque je les présenterai. Il y a tout d'abord des membres du Conseil provincial des personnes d'ascendance africaine, à savoir Mamadou Oury Diallo, Fatoumata Guindo et Phylomène Zangio.

The council is the result of the resolution of the declaration of the International Decade for People of African Descent by the United Nations General Assembly. Its objective is to recognize the contribution of communities of African descent in their countries of asylum. Canada has signed on to this resolution. Here in New Brunswick, in 2015, right after the resolution, some members of the African descent community took the initiative to create the council for our province.

The initiative was started by Phylomène Zangio, Willy Mayaliwa, Ibrahim Ouattara, and Gervais Barga. In March 2021, Willy was recognized by Education Minister Dominic Cardy as an exemplary volunteer for his contribution to education. Willy is involved in many community initiatives outside of his duties as a public servant. He has proudly served our province for over 20 years. Willy, are you up there? Hopefully, he is there.

11:10

My husband, John, is here with us today. This actually has very special meaning for him and his family. We have been married for 26 years and have been together for 34 years. My daughter Aaliyah, of whom I am very proud, has become a lovely young woman. I am proud and extremely grateful for her being here. Also here is Matthew Martin, the Executive Director of Black Lives Matter New Brunswick.

This morning, these guests are here to witness history for every person of African descent in New Brunswick. I would ask the members on both sides of the House to join me in welcoming these guests.

Merci, Monsieur le président.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. À mon tour, au nom de mes collègues, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative — votre Assemblée législative. Je peux vous dire, car j'ai siégé, à un moment donné, comme ministre, que, par le travail que vous faites ici, au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du conseil et aussi individuellement, vous avez tracé des pas importants pour la génération future. Je vous en remercie

La création du conseil découle de la résolution concernant la proclamation de la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies. Son objectif est de souligner la contribution des communautés d'ascendance africaine dans leur pays d'asile. Le gouvernement du Canada adhère à cette résolution. Ici au Nouveau-Brunswick, en 2015, peu après l'adoption de la résolution, des membres de la communauté d'ascendance africaine ont pris l'initiative de créer le conseil pour notre province.

L'initiative a été lancée par Phylomène Zangio, Willy Mayaliwa, Ibrahim Ouattara et Gervais Barga. En mars 2021, la contribution qu'apporte Willy, à titre de bénévole exemplaire, au domaine de l'éducation a été soulignée par le ministre de l'Éducation, Dominic Cardy. Willy participe à de nombreuses initiatives communautaires en dehors de son travail de fonctionnaire. Il sert fièrement notre province depuis plus de 20 ans. Willy, êtes-vous là-haut? J'espère qu'il est là.

Mon mari, John, est parmi nous aujourd'hui. Les circonstances ont en fait un sens très spécial pour lui et pour sa famille. Nous sommes mariés depuis 26 ans et sommes en couple depuis 34 ans. Ma fille Aaliyah est aujourd'hui une merveilleuse jeune femme, et j'en suis très fière. Je suis fière de sa présence ici et je lui en suis très reconnaissante. Matthew Martin, le directeur général de Black Lives Matter New Brunswick est également présent.

Tous ces invités sont ici ce matin pour être témoins d'un moment historique pour les personnes d'ascendance africaine au Nouveau-Brunswick. Je demanderais aux parlementaires des deux côtés de la Chambre de se joindre à moi pour accueillir ces invités.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. I would like to take my turn, on behalf of my colleagues, to welcome you to the Legislative Assembly—your Legislative Assembly. I can tell you, having sat as a minister at one time, that with the work you are doing here in New Brunswick, on the council and individually, you have blazed the way for the next generation. I sincerely thank you for that. Keep up the good work. Thank you.

sincèrement. Continuez à faire votre beau travail. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend warm greetings to all those who are in the gallery and to add some particular recognition for some of those folks, including Jennifer Dow from REACH Remembering Each African Cemeteries History in NB, which is remembering each African cemetery's history in New Brunswick.

J'aimerais également mentionner Phylomène Zangio. Elle a été candidate lors d'élections municipales et provinciales dans le passé. C'est une femme très engagée dans la lutte pour l'avancement des droits des femmes au Nouveau-Brunswick.

I would like to welcome Gary Weekes and Thandiwe McCarthy from the New Brunswick Black Artists Alliance. Gary has the very first ever exhibition by a Black artist at the New Brunswick art gallery. It was just recently mounted there. Yusuf Shire of the New Brunswick African Association is one of the key people who brought about the Anti-Racism Task Force that is now at work for the city of Fredericton. Sydona Chandron is the Executive Director of the New Brunswick Student Alliance. I will also mention that Mary Louise McCarthy-Brandt would like to be here today but she could not be here. I know that she is here in spirit. I think that many people are familiar with Mary Louise McCarthy-Brandt, and we are certainly thinking of her today and missing her presence. But she is here in spirit. I invite my fellow members to join me in welcoming all our guests to the Legislature. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau: Merci, Monsieur le président. Je veux joindre ma voix à celle de mes collègues pour mettre en lumière une amie, Phylomène Zangio, et saluer son travail exceptionnel. C'est une femme d'idées et d'actions. Elle est reconnue pour son implication communautaire et pour son engagement envers l'égalité des femmes et l'inclusion professionnelle et sociale des immigrantes et immigrants au Nouveau-Brunswick. Je veux remercier M^{me} Zangio pour tout son travail.

En tant que législateurs, mes collègues et moi ne faisons qu'amplifier les voix qui sont si importantes dans nos collectivités. C'est une voix que je suis

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais saluer chaleureusement toutes les personnes qui se trouvent à la tribune et exprimer une reconnaissance particulière à certaines personnes présentes, notamment Jennifer Dow, du groupe Remembering Each African Cemeteries History in New Brunswick (REACH NB), qui se souvient de l'histoire de chaque cimetière africain au Nouveau-Brunswick.

I would also like to recognize Phylomène Zangio. She has run in past municipal and provincial elections. She is very committed to advocating for the rights of women in New Brunswick.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à Gary Weekes et à Thandiwe McCarthy de la New Brunswick Black Artists Alliance. Gary présente la toute première exposition d'un artiste noir à la galerie d'art du Nouveau-Brunswick. Elle a été montée récemment. Yusuf Shire, de la New Brunswick African Association, est l'un des principaux artisans de la création du groupe de travail sur la lutte contre le racisme qui est actuellement à l'oeuvre dans la ville de Fredericton. Sydona Chandron est la directrice générale de l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick. J'aimerais également mentionner que Mary Louise McCarthy-Brandt aurait aimé être ici aujourd'hui, mais elle est absente. Je sais qu'elle est ici en esprit. Je pense que beaucoup de gens connaissent Mary Louise McCarthy-Brandt ; nous pensons certainement à elle aujourd'hui et sa présence nous manque. Toutefois, elle est parmi nous en esprit. J'invite mes collègues parlementaires à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à tous nos invités à l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I want to join my colleagues in recognizing the exceptional work done by my friend Phylomène Zangio. She is a woman of ideas and action. She is recognized for her community involvement regarding women's equality and the professional and social inclusion of immigrants in New Brunswick. I want to thank Ms. Zangio for all her work.

As legislators, my colleagues and I are just loudspeakers for the important voices in our communities. This is a voice I am very proud to

extrêmement fier d'amplifier ici, à la Chambre. Il y a encore beaucoup à faire. Toutefois, il y a toujours un moment pour célébrer les réalisations. Aujourd'hui, ce sera vraisemblablement le cas. Toutefois, il y a encore beaucoup de travail à faire. Peut-être qu'une prochaine fois, Monsieur le président, nous pourrions donner à quelque chose dans cette province le nom de Mathieu da Costa? Qui sait, peut-être un jour? Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Thank you, members. I welcome all the guests in the Chamber today. I would ask that you refrain from participating in the debate. It is not customary that visitors applaud and participate as the members do. Thank you.

11:15

Government Motions re Business of House

Motion 114

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Ms. Dunn** moved, seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS the British Parliament abolished slavery in the British Empire as of August 1, 1834, by enacting Chapter 73 of the Acts of 3 & 4 William IV, An Act for the Abolition of Slavery Throughout the British Colonies; for promoting the Industry of the manumitted Slaves; and for compensating the Persons hitherto entitled to the Services of such Slaves (U.K.), on August 28, 1833;

WHEREAS slavery existed in British North America prior to its abolition in 1834;

WHEREAS abolitionists and others who struggled against slavery, including those who arrived in Upper and Lower Canada by the Underground Railroad, have historically celebrated August 1 as Emancipation Day;

WHEREAS racist structures and institutional practices have resulted in the inability of Black New Brunswickers to access and enjoy many of the benefits of Canadian society, notably in areas such as

amplify here in the House. There is still a lot to do . However, it is good to take a moment to celebrate accomplishments. That will really be the case today. However, there is still a lot of work to do. Maybe the next time, Mr. Speaker, we could name something in the province after Mathieu da Costa? Maybe some day, who knows? Thank you very much.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Je souhaite la bienvenue à tous les invités présents à la Chambre aujourd'hui. Je vous demande de vous abstenir de participer au débat. Il n'est pas d'usage que les visiteurs applaudissent et participent comme le font les parlementaires. Je vous remercie.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motion 114

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'**hon. M^{me} Dunn**, appuyée par **M. Coon**, propose ce qui suit :

attendu que le Parlement britannique a aboli l'esclavage dans l'Empire britannique le 1^{er} août 1834 par l'édition, le 28 août 1833, du chapitre 73 des lois 3 & 4 William IV, soit la loi intitulée An Act for the Abolition of Slavery Throughout the British Colonies; for promoting the Industry of the manumitted Slaves; and for compensating the Persons hitherto entitled to the Services of such Slaves (R.-U.) ;

attendu que l'esclavage existait en Amérique du Nord britannique avant son abolition en 1834 ;

attendu que les abolitionnistes et les autres personnes qui luttaient contre l'esclavage, y compris ceux qui sont arrivés au Haut-Canada et au Bas-Canada par le chemin de fer clandestin, ont historiquement célébré le 1^{er} août en tant que Jour de l'émancipation ;

attendu que les structures racistes et les pratiques institutionnelles ont empêché les personnes noires du Nouveau-Brunswick d'avoir accès à bon nombre d'avantages de la société canadienne et d'en profiter, notamment dans des domaines comme l'éducation, le

education, housing, health, business, the justice system and community development;

WHEREAS Black Lives Matter;

WHEREAS the Government of Canada announced on January 30, 2018, that it would officially recognize the United Nations International Decade for People of African Descent to highlight the important contributions that people of African descent have made to Canadian society, and to provide a platform for confronting anti-Black racism;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT this Legislative Assembly of New Brunswick declare August 1 of every year as Emancipation Day in New Brunswick.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to have seconded this motion and am pleased to stand to say a few words about the importance of this motion. One of the important things for all of us of European ancestry is to recognize the truths of our history. Recognizing and acknowledging the truths of our history can help set us free too. It was not that long ago, really, that slavery was pervasive in New Brunswick and across Canada. When I think about it, my great-great-grandparents, Matthew Coon and Sarah Rose, were born into a society where slavery was not uncommon. Not just the wealthy, if you can imagine, but also shopkeepers, tailors, and butchers—Loyalists and Acadians—owned slaves. Slavery was a pervasive feature of society.

11:20

When my great-great-grandparents were in their twenties, slavery was abolished, so great changes occurred then. But, Mr. Speaker, we erased that, really, from our history books. This is one step toward bringing knowledge and truth back to our society and toward ensuring that our children—and I know that the Minister of Education is working on this as well—understand the history of slavery in New Brunswick

logement, la santé, les affaires, le système de justice et le développement communautaire ;

attendu que La vie des Noirs compte ;

attendu que le gouvernement du Canada a annoncé le 30 janvier 2018 qu'il soulignerait officiellement la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine, proclamée par les Nations Unies, afin de mettre en valeur la contribution importante que les personnes d'ascendance africaine ont apportée à la société canadienne et afin qu'elle serve de plateforme pour combattre le racisme envers les personnes noires ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick désigne le 1^{er} août de chaque année Jour de l'émancipation au Nouveau-Brunswick.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je suis fier d'avoir appuyé la motion et je suis content de prendre la parole pour dire quelques mots sur l'importance de cette motion. Reconnaître les vérités de notre histoire est, pour nous tous, descendants d'Européens, un des aspects importants. Reconnaître et admettre les vérités de notre histoire peut aussi contribuer à nous libérer. Il n'y a pas si longtemps, en fait, l'esclavage était omniprésent au Nouveau-Brunswick et dans tout le Canada. Lorsque j'y pense, je me rends compte que mes arrière-arrière-grands-parents, Matthew Coon et Sarah Rose, sont nés dans une société où l'esclavage n'était pas rare. Non seulement les riches possédaient des esclaves, vous imaginez, mais des commerçants, des tailleurs, des bouchers — des loyalistes et des Acadiens — en avaient aussi. L'esclavage était un élément omniprésent de la société.

Lorsque mes arrière-arrière-grands-parents étaient dans leur vingtaine, l'esclavage a été aboli, ce qui a entraîné de grands changements. Toutefois, Monsieur le président, nous avons effacé de tels faits, en réalité, de nos livres d'histoire. Il s'agit d'un pas en avant pour rétablir la connaissance et la vérité dans notre société et pour faire en sorte que les enfants de notre province — et je sais que le ministre de l'Éducation y travaille

and in our region. I think that this is just a tremendous all-party effort here to recognize Emancipation Day—literally, the unshackling of slaves. This is a good day for New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est évidemment avec plaisir que nous, à l'opposition officielle, appuyons cette motion. Le 1^{er} août sera une journée de réflexion sur tous les malaises que l'esclavage a créés, que ce soit dans notre province ou ailleurs, certainement, sur la planète.

Nous avons lu et entendu beaucoup de choses sur l'esclavage. Toutefois, il y a une chose que nous n'avons jamais été capables de reconnaître, je pense, c'est que ces temps étaient extrêmement difficiles pour les personnes qui devaient vivre dans l'esclavage. Malheureusement, il y a des gens qui ont profité du contexte de l'époque.

Je remercie la ministre et le député de Fredericton-Sud d'avoir présenté cette motion. Ici, à l'opposition officielle, nous sommes heureux et honorés d'appuyer la motion telle que présentée. Bien que je sois content, je suis un peu malheureux que le Nouveau-Brunswick n'ait pas agi plus tôt, mais il n'est jamais trop tard pour bien faire, Monsieur le président.

À la suite de la présentation de cette motion, là où nous sommes et où nous voyons encore de la discrimination contre les minorités et des groupes ethniques, nous devons nous arrêter, réfléchir et apprécier la diversité culturelle que nous avons ici, au Nouveau-Brunswick, et la richesse que cela nous apporte en tant que province et en tant que société. Il suffit de regarder l'accueil fait à des gens de l'Ukraine hier pour en avoir un autre exemple.

Aujourd'hui, nous désignons une journée pour réfléchir et pour reconnaître l'esclavage qui a existé, tout en sachant et en voulant que plus jamais cette époque ne se reproduise ici, au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker. Just in closing, I want to speak briefly on my personal experience with respect to what today means to me and my family. My mother-in-law, Paulina Hogan, who is no longer with us, spent about 60 years of her life advocating not only for people of colour but also for all people. I wish that she were with us today so that she could see this historic moment. She was a lover of

aussi — comprennent l'histoire de l'esclavage au Nouveau-Brunswick et dans notre région. Je pense qu'il s'agit d'un effort extraordinaire de tous les partis pour souligner le Jour de l'émancipation, littéralement la libération des esclaves. Il s'agit d'un grand jour pour le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Thank you very much, Mr. Speaker. Obviously, we in the official opposition are pleased to support this motion. August 1 will be a day for reflection on all the suffering slavery created, whether in our province or, certainly, elsewhere in the world.

We have read and heard a lot about slavery. However, there is one thing that we have never been able to acknowledge, I think, and that is that these times were extremely difficult for people who had to live in slavery. Unfortunately, there were people who profited from the way things were in those days.

I thank the minister and the member for Fredericton South for introducing this motion. Here in the official opposition we are pleased and honoured to support this motion as presented. Even though I am pleased, I am rather unhappy that New Brunswick did not act sooner, but it is never too late, Mr. Speaker.

After the introduction of this motion, where we are, and where we still see discrimination against minorities and ethnic groups, we have to stop, think, and appreciate the cultural diversity we have here in New Brunswick and how rich we are because of it, as a province and as a society. The welcome given to the Ukrainians yesterday is a fine example.

Today, we are designating a day to reflect and recognize that slavery existed, knowing and trusting that this time will never come around again in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. Pour conclure, je voudrais brièvement parler de mon expérience personnelle relativement à la signification de la journée d'aujourd'hui pour moi et ma famille. Ma belle-mère, Paulina Hogan, qui n'est plus parmi nous, a consacré environ 60 ans de sa vie à défendre non seulement les personnes de couleur, mais aussi toutes les personnes. J'aurais aimé qu'elle soit avec

all people, somebody who was very close to God and somebody who thought that this was something that we need to come together on. I wish that she were here today. Unfortunately, she is not, but I can talk about my own experience in terms of my family, particularly around my husband.

I have seen and witnessed in my own family the experiences related to racism, whether it be not having opportunities for certain jobs or not being allowed to enter certain organizations. These things actually have an impact on your entire career and your entire economic future. Moving forward, I think that there are things that really need to be considered in terms of how we embrace those things and how we recognize them. Of course, with respect to self-esteem, when you are constantly having doors shut and are not being given those opportunities, it actually does have an impact that stays with you for the rest of your life.

11:25

That is why I am really glad that my daughter is here today. Aaliyah is 18 years old. She just finished her first year of university in the Bachelor of Health program. I am very proud of her. She is on the dean's list. I know that she would be embarrassed by my saying that, but she is on it. She wants to focus on the social impacts of health, which I think is something that is going to be very important for all of us as we move forward. She is also one of the founding members of Black Lives Matter. She is very young to be doing that, but she is very committed. I am very pleased to see her, and I am sending all my love her way.

I also want to give a special acknowledgment to Matthew Martin, who is with us today. Matthew came to see me a couple of years ago when he was embarking upon the mission to make things better in New Brunswick. Matthew has really moved mountains. I can say that my colleagues around the government tables and all my caucus colleagues are very supportive of the work that we are doing. In particular, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour has really stepped up to the plate to help Black Lives Matter get this education out and to build the curriculum around racism on why Black history needs to be taught in our schools and on why persons of African descent are so important to our province. Thank you for doing that.

nous aujourd'hui pour pouvoir vivre un tel moment historique. Elle aimait tous les peuples, elle était très proche de Dieu et elle pensait que nous devions nous unir sur un tel sujet. J'aurais aimé qu'elle soit ici aujourd'hui. Malheureusement, ce n'est pas le cas, mais je peux parler de ma propre expérience au sein de ma famille, en particulier en compagnie de mon mari.

J'ai vu au sein de ma propre famille des incidents liés au racisme, qu'il s'agisse de l'impossibilité d'accéder à certains emplois ou d'entrer dans certaines organisations. De tels obstacles ont une incidence sur l'ensemble de la carrière et de l'avenir économique de la personne. Je pense que, à l'avenir, il y a des paramètres qui devraient vraiment être pris en compte en ce qui concerne la façon dont nous traitons les personnes de couleur. Bien sûr, lorsque la personne se voit constamment fermer des portes et qu'elle se voit refuser des possibilités, cela a des effets sur son estime de soi qui la suivent toute sa vie.

C'est pourquoi je suis vraiment contente que ma fille soit ici aujourd'hui. Aaliyah est âgée de 18 ans. Elle vient de terminer sa première année universitaire au baccalauréat en santé. Je suis très fière d'elle. Elle est inscrite au tableau d'honneur. Je sais qu'elle sera gênée que j'en parle, mais je tiens à le dire. Elle veut entreprendre des recherches sur les répercussions sociales de la santé, un sujet qui, à mon avis, sera très important pour nous tous dans l'avenir. Elle est également l'une des membres fondateurs de Black Lives Matters. Bien qu'elle soit très jeune pour faire un tel travail, elle fait preuve d'un grand engagement. Je suis très contente de la voir, et je lui exprime tout mon amour.

Je tiens également à rendre hommage à Matthew Martin, qui est avec nous aujourd'hui. Matthew est venu me voir il y a quelques années, à l'époque où il entreprenait la mission de faire du Nouveau-Brunswick un meilleur endroit. Matthew a vraiment déplacé des montagnes. Je peux dire que mes collègues au Cabinet ainsi que tous mes collègues du caucus appuient fortement le travail que nous faisons. Le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, en particulier, a vraiment répondu à l'appel et a aidé Black Lives Matter à faire un travail de sensibilisation à cet égard et à intégrer au programme d'études le racisme, les raisons pour lesquelles l'histoire des Noirs doit être enseignée dans nos écoles et l'importance du rôle que jouent les

I am also going to say thank you to everyone else who is here this morning. I know that we have not all met. I will say thank you in particular to Mary Louise McCarthy. I know she could not be here, but Mary Louise was very brave. She sent me an email the other day. She said: Look, I really want this moment to happen. Would you support this? I said: We only have a few more days left in the House, but I will do anything I can to try to make this happen. She is not here with us, but I know that her son is. Thank you for being here today.

Thank you all. This is a very historic moment for all of us. Thank you for coming and supporting this today. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you, minister. Thank you, members.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question.

Mr. Melanson and **Mr. Bourque** requested a recorded vote.)

Recorded Vote—Motion 114 Carried

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on Motion 114, and the motion was carried on a vote of 39 Yeas to 0 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mr. Austin, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Mrs. Anderson-Mason, Ms. Sherry Wilson, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins, Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mrs. F. Landry, Mr. Guitard, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. LeBlanc, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Legacy, Mr. K. Arseneau, Mr. Mallet, Mr. D. Landry.)

Mr. Speaker: Thank you. Congratulations.

personnes d'ascendance africaine dans notre province. Je vous remercie d'avoir mené à bien un tel travail.

Je tiens également à remercier les autres personnes qui sont ici ce matin. Je sais que nous ne nous sommes pas tous rencontrés. Je tiens à remercier en particulier Mary Louise McCarthy. Je sais qu'elle ne pouvait pas nous honorer de sa présence, mais Mary Louise a été très courageuse. Elle m'a envoyé un courriel l'autre jour. Elle m'a dit : Écoutez, je veux vraiment que ce moment se produise. Voudriez-vous apporter votre soutien à cet égard? J'ai répondu : Il ne nous reste plus que quelques jours de séance prévus à la Chambre, mais je ferai tout mon possible pour que ce moment se produise. Elle n'est pas avec nous ici, mais son fils est présent. Je vous remercie d'être ici aujourd'hui.

Je vous remercie tous. Il s'agit d'un moment très historique pour nous tous. Merci d'être venus et d'appuyer l'initiative présentée aujourd'hui. Merci.

Le président : Merci, Madame la ministre. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

(**Le président** donne lecture de la motion et met aux voix la question.

M. Melanson et M. Bourque demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion 114

(**Le président**, déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion 114 ; la motion est adoptée par un vote de 39 pour et 0 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, M. Austin, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Sherry Wilson, M. Carr, M^{me} Conroy, M. Cullins, M. G. Arseneault, M. Melanson, M^{me} F. Landry, M. Guitard, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. LeBlanc, M. LePage, M. Bourque, M. Legacy, M. K. Arseneau, M. Mallet, M. D. Landry.)

Le président : Merci. Félicitations.

11:30

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. Traditionally, this is the time when we give our notice for tomorrow, as you mentioned. As you may know, some negotiations have been going on between the different parties, or maybe you are not aware. If you will allow me, I think that it would be good to make you aware of it and to make everyone aware of it. Through the House Leaders, the three parties have agreed on tomorrow's business. I want to make this public now.

You know that we have a significant bill before the House, Bill 114. The opposition parties have requested that expert witnesses come forward. We have been negotiating that back and forth through the House Leaders. To show our collaboration and to try to make this happen, we have decided to give up our opposition day business tomorrow, which is a very rare move. I would say that it might be the first time in the history of this Legislature that an opposition party has given up its opposition day. It is almost as though it were a sacred day that we tend to . . . The reason for this is that we want the experts to come. We said, Well, we will give something if you can get some experts here. The government has agreed to allow four experts to come, and we will facilitate that by saying to you, Mr. Speaker, that we agree with this and that tomorrow's opposition day will be made part of the committee hearings to allow that to happen.

We always like to show our collaboration with regard to this, and we look forward to the expert advice to come. We look forward to looking at Bill 114 in a significant way. It will not be as much as we want. We would like to have more experts and more time for questions, but who knows where it will lead? Thank you very much, Mr. Speaker.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault: Merci, Monsieur le président. Traditionnellement, c'est le moment où nous donnons notre préavis pour demain, comme vous l'avez mentionné. Comme vous le savez peut-être, des négociations sont en cours entre les différents partis, mais peut-être n'étiez-vous pas au courant. Si vous me le permettez, je pense qu'il serait bon de vous en informer et d'en informer tout le monde. Par l'intermédiaire des leaders parlementaires, les trois partis se sont mis d'accord sur le déroulement des travaux prévus demain. Je tiens à ce que l'information soit rendue publique maintenant.

Vous savez que la Chambre est saisie d'un projet de loi important, le projet de loi 114. Les partis de l'opposition ont demandé que des témoins experts soient invités à comparaître. Nous avons négocié cela par l'intermédiaire des leaders parlementaires. Pour montrer notre collaboration et afin que cela se produise, nous avons décidé de renoncer aux affaires émanant de l'opposition demain, ce qui est une décision très rare. Je dirais que c'est peut-être la première fois dans l'histoire de l'Assemblée législative qu'un parti d'opposition renonce à la journée de l'opposition. Il s'agit presque d'une journée sacrée que nous attendons... La raison en est que nous voulons que les experts comparaissent. Nous avons dit : Eh bien, nous ferons des concessions si vous pouvez inviter des experts à comparaître. Le gouvernement a accepté que quatre experts soient invités, et nous faciliterons cela en vous disant que, Monsieur le président, nous convenons d'une telle approche et que la journée de l'opposition de demain sera intégrée aux audiences du comité pour que les quatre experts soient entendus.

Nous aimons toujours manifester notre collaboration à cet égard, et nous attendons avec impatience d'obtenir les conseils d'experts. Nous avons hâte d'examiner en profondeur le projet de loi 114. Il n'y aura pas autant de travail réalisé que nous l'aurions voulu. Nous aimeraisons avoir plus d'experts et plus de temps pour des questions, mais qui sait où cela nous mènera. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Government Motions re Business of House**Motion 115 Carried**

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

que, par dérogation au Règlement de l'Assemblée législative et au mandat défini de chaque comité, l'Assemblée législative permette et enjoigne au Comité permanent de la politique économique de désigner quatre témoins et de les inviter à se présenter en personne devant le comité lors d'audiences publiques prévues le mercredi 8 juin et le jeudi 9 juin 2022, à la Chambre du Conseil législatif, afin de discuter du projet de loi 114, Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes ;

THAT the House dispense with Opposition Members' Business on said Thursday to allow the Committee to hold the public hearings;

THAT the sole purpose of the said hearings is to receive input from and pose questions to the invited presenters on the subject matter of Bill 114 and they are not intended to be a forum to move amendments to the Bill or other substantive motions;

THAT any proposed amendments to the Bill and the vote to report the Bill to the House take place on the floor of the House with the Minister responsible for the Bill present, with staff, to defend the Bill, as is the established practice of the Committee when it considers legislation.

Thank you, Mr. Speaker.

11:35

Mr. Speaker: Do we agree to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 115 was carried.)

Hon. Mr. Savoie: Thank you again, Mr. Speaker. We will now proceed to third reading of the following

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**Adoption de la Motion 115**

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

THAT notwithstanding the Standing Rules and established mandates of committees, the Legislative Assembly authorize and instruct the Standing Committee on Economic Policy to identify and invite four presenters to appear before the Committee in person at public hearings on Wednesday, June 8, and Thursday, June 9, 2022, in the Legislative Council Chamber to discuss Bill 114, Child and Youth Well-Being Act;

que la Chambre passe outre aux affaires émanant de l'opposition ledit jeudi afin de permettre au comité de tenir les audiences publiques.

que le seul but desdites audiences soit de recueillir les observations des témoins invités et de leur poser des questions sur l'objet du projet de loi 114, mais que les audiences ne doivent pas servir de tribune pour proposer des amendements au projet de loi ni des motions de fond.

que tout amendement proposé au projet de loi et le vote visant à faire rapport du projet de loi à la Chambre se fassent sur le parquet de la Chambre en présence du ministre responsable, accompagné par le personnel concerné, afin qu'il défende le projet de loi, selon la pratique établie suivie par le comité lors de l'étude des projets de loi.

Merci, Monsieur le président.

Le président : Avons-nous le consentement pour accorder dispense d'avis?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la motion aux voix ; la motion 115 est adoptée.)

L'hon. M. Savoie : Je vous remercie encore une fois, Monsieur le président. Nous passerons maintenant à la

bills. We will have third reading of Bill 99, *An Act to Amend the Electricity Act*, followed by third reading of Bill 117, *An Act Respecting Heavy Industrial Property*. We will debate those bills until three o'clock. At three o'clock, following the Orders of the Day, we will adjourn to allow the Standing Committee on Economic Policy to consider Bill 114 and to have witnesses, as was indicated earlier. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Third Reading of Bill 99

Mr. Coon, after the Speaker called for third reading of Bill 99, *An Act to Amend the Electricity Act*: Thank you, Mr. Speaker. I just want to say a couple of really important things at third reading of Bill 99. From an energy perspective, this bill represents a step forward in pursuing one of the most abundant resources that we have in the province, which is energy efficiency. The potential is huge. The cost-effective potential of energy efficiency is huge across all sectors.

This bill will set as a target a percentage of electricity sales in terms of how much energy efficiency resource should be exploited on an annual basis through properly designed programs and fiscal financing assistance. This will ensure that the resource is tapped and pumped out of our houses, out of our commercial buildings, and out of our industrial buildings to generate the kind of efficiency and savings that are available there. This will provide those multiple benefits from direct cost savings to make heating affordable for households and small businesses. It will cut costs all around, and it will increase productivity in small businesses because their heating costs will be significantly lower and their energy costs will be significantly lower.

At the same time, Mr. Speaker, it will play a significant role in reducing our carbon footprint as part of our efforts to contribute to resolving the climate crisis, as part of the transition that needs to get underway now. These targets were first committed to in 2017 when the climate action strategy, which was a transition strategy toward a low-carbon economy, was

troisième lecture des projets de loi suivants. Nous passerons à la troisième lecture du projet de loi 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, puis à la troisième lecture du projet de loi 117, *Loi concernant les biens industriels lourds*. Nous débattrons de ces projets de loi jusqu'à 15 h. À 15 h, après les affaires du jour, nous leverons la séance pour permettre au Comité permanent de la politique économique d'étudier le projet de loi 114 et d'entendre des témoins, comme il a été indiqué plus tôt. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 99

Mr. Coon, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité* : Merci, Monsieur le président. Je tiens simplement à parler de deux ou trois questions très importantes à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 99. Du point de vue de l'énergie, ce projet de loi constitue un grand pas en avant quant à la mise en valeur de l'une des ressources les plus abondantes dont nous disposons dans la province, c'est-à-dire l'efficacité énergétique. Le potentiel est énorme. Le potentiel de rentabilité de l'efficacité énergétique est énorme dans tous les secteurs.

Le projet de loi fixera un objectif, exprimé en pourcentage des ventes d'électricité, en ce qui concerne la quantité de ressources en matière d'efficacité énergétique devant être exploitées annuellement, au moyen de programmes bien conçus et de mesures d'aide financière d'ordre fiscal. La mesure fera en sorte qu'il soit tiré parti de l'efficacité obtenue dans nos maisons, dans nos bâtiments commerciaux et dans nos installations industrielles afin de réaliser le potentiel à cet égard ainsi que les économies possibles. Cela fournira de multiples avantages en raison des économies directes qui rendront le chauffage plus abordable pour les ménages et les petites entreprises. Cela réduira les coûts en général et fera augmenter la productivité des petites entreprises, car leurs coûts de chauffage et leurs coûts énergétiques seront considérablement réduits.

Parallèlement, Monsieur le président, les mesures prises contribueront grandement à la réduction de notre empreinte carbone, dans le cadre de nos efforts de lutte contre la crise climatique et de la transition qui doit maintenant aller de l'avant. Les objectifs ont d'abord fait l'objet d'engagements en 2017, lorsque la stratégie d'action sur les changements climatiques, une stratégie de transition vers une économie à faibles

first adopted by the government of the day. Finally, we have gotten to this point.

Regarding these targets, I am expressing hope that the minister will be bold and ambitious because these targets will be set in regulation, despite efforts to amend the bill when it was at committee to establish some parameters, some guidance, and some direction for the minister as to what should go into the thinking around setting these targets for energy efficiency. Sadly, the government members voted down the amendments. The bill does not contain any direction. It does not contain any parameters. It does not contain any criteria or even goals or objectives for setting energy efficiency targets, which leaves them up to the good advice of the public servants who advise the minister and up to the minister's own common sense. That is really not good enough.

11:40

It means that we have to trust the minister of the day, whoever it is, to actually utilize these targets in a way that is going to best benefit the common good of New Brunswick, to best propel us on a transition toward a zero-carbon future, to best achieve our greenhouse gas emissions targets as provided for in our *Climate Change Act*, to best acquire the cost-effective energy efficiency that has already been identified across all sectors in the reports that NB Power has commissioned, and to ensure that it is utilized to its fullest to help make the use of energy and the heating of our homes and businesses affordable. We need this more than ever at this time of significant increases in the cost of living across the board. That is the power of energy efficiency. That is the power of setting targets, if they are ambitious and bold, and if they actually tie us to meeting specific and achievable outcomes.

It will be in the minister's hands when it comes to regulations. Of course, it is not just the minister's hands. It will go to Cabinet. The Cabinet members and the Executive Council—the executive branch—will have an opportunity to weigh in as well when these targets are first proposed. So let's be bold. Let's be

émissions de carbone, a d'abord été adoptée par le gouvernement alors au pouvoir. Nous les fixons enfin.

Quant aux objectifs, j'espère que le ministre fera preuve d'audace et d'ambition, car les objectifs seront fixés par règlement, malgré des efforts déployés pour amender le projet de loi en comité en vue d'établir des paramètres, de fournir des éléments d'orientation et de formuler des directives pour le ministre quant à ce qui devrait alimenter la réflexion sur l'établissement des objectifs en matière d'efficacité énergétique. Les parlementaires du côté du gouvernement ont malheureusement rejeté les amendements. Le projet de loi ne comporte aucun élément d'orientation. Il ne comporte aucun paramètre. Il ne comporte aucun critère, ni même aucune cible, ni aucun but pour l'établissement des objectifs en matière d'efficacité énergétique, ce qui veut dire que ces objectifs dépendent des bonnes recommandations des fonctionnaires qui conseillent le ministre ainsi que du bon sens de ce dernier. Le tout n'est nettement pas suffisant.

Cela signifie que nous devons simplement faire confiance au ministre en fonction, quel qu'il soit, et croire qu'il tirera bel et bien parti des objectifs d'une façon qui servira au mieux le bien commun au Nouveau-Brunswick, nous poussera à faire la transition vers un avenir carboneutre, nous permettra d'atteindre les cibles de réduction des émissions de gaz à effet de serre que prévoit notre *Loi sur les changements climatiques*, assurera l'adoption des mesures rentables en matière d'efficacité énergétique qui ont déjà été mises en lumière pour tous les secteurs dans des rapports commandés par Énergie NB et maximisera l'efficacité pour favoriser l'abordabilité en ce qui concerne l'énergie et le chauffage de nos maisons et de nos entreprises. Nous en avons besoin actuellement, plus que jamais, en raison de l'augmentation considérable du coût de la vie dans l'ensemble. Voilà le pouvoir de l'efficacité énergétique. Voilà le pouvoir de l'établissement d'objectifs, s'ils sont ambitieux, audacieux et réellement liés à des résultats précis et réalisables que nous devons atteindre.

Cela sera entre les mains du ministre pour ce qui est de la réglementation. Bien sûr, la question ne relèvera pas que du ministre. Le tout ira au Cabinet. Les membres du Cabinet et le Conseil exécutif — le pouvoir exécutif — auront également l'occasion de donner leur avis lorsque les objectifs seront proposés.

ambitious. Let's set them in a way that actually achieves progress in advancing the well-being of New Brunswickers and in advancing our part in the fight against the climate crisis so that we make a real contribution to passing on to our children a world that is livable. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to get up to give some final comments on this bill. Before I do that, I would be remiss if I did not mention that today is my anniversary with my lovely wife of 32 years. If she is watching, I love you, and I cannot wait to see you again. Thank you.

To my colleague, the member for Fredericton South, your comments about bold and ambitious results were certainly discussed in committee and were, at length, challenged. One of the issues we had with this bill is that it came with a lot of pomp and piety and lots of hurrah. It kind of felt a little flat because of all the issues around getting it done and getting the actual activities done for efficiency. When we look at NB Power, we see that a lot of discussion is around competing priorities.

NB Power, on top of looking at efficiency, still has a debt-to-equity issue. We discuss it every year, if we are all right, but now, it is almost every quarter because something happens. We have noticed recently that what is starting to filter into the Premier's statements or answers in the House is that \$100 million in extra expenses is going to NB Power this year. That is a clear signal that, once again, this Crown corporation is not going to hit its target of finally achieving this debt-to-equity ratio for this year and maybe not for next year. It is an important ratio for this province. It is an important ratio for the corporation, but we have serious infrastructure projects.

I have spent most of my life in finance. There is a very easy formula. Whatever asset you have, you have to have it paid off before the life of the asset is over. We all own a car. There is nothing worse than owing a lot

Faisons donc preuve d'audace. Soyons ambitieux. Fixons les objectifs d'une façon qui assurera la réalisation de progrès pour ce qui est de favoriser vraiment le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick et notre part de la lutte contre la crise climatique, afin que nous participions réellement aux efforts déployés pour léguer à nos enfants un monde habitable. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole pour faire quelques dernières observations sur le projet de loi. Avant de parler du projet de loi, je m'en voudrais toutefois de ne pas mentionner que ma charmante épouse et moi célébrons aujourd'hui notre 32^e anniversaire de mariage. Elle écoute peut-être les délibérations, et je lui dis donc : Je t'aime et j'ai hâte de te voir. Merci.

Je voudrais dire à mon collègue, le député de Fredericton-Sud, que ses observations au sujet de résultats audacieux et ambitieux ont certainement fait l'objet de discussions en comité et ont été débattues en long et en large. L'une de nos préoccupations quant au projet de loi, c'est qu'il a été présenté en grande pompe et avec beaucoup d'acclamations. L'affaire s'est en quelque sorte dégonflée en raison de tous les enjeux liés à sa réalisation et à l'exécution des activités concrètes en matière d'efficacité. Un examen de la situation d'Énergie NB nous permet de constater qu'il est beaucoup question de priorités concurrentes.

En plus de se pencher maintenant sur l'efficacité, Énergie NB doit toujours composer avec son ratio d'endettement. Nous discutons chaque année de la situation pour voir si tout est en ordre, mais, à l'heure actuelle, des événements nous poussent à en discuter presque chaque trimestre. Nous avons constaté récemment, à la lumière des déclarations ou des réponses du premier ministre à la Chambre, qu'Énergie NB devra engager cette année des dépenses additionnelles de 100 millions de dollars. Voilà qui indique clairement que, encore une fois, la société de la Couronne n'atteindra pas son objectif pour l'exercice en cours ni peut-être pour le prochain exercice, en vue d'atteindre finalement le ratio d'endettement prévu. Il s'agit d'un ratio important pour la province. Il s'agit d'un ratio important pour la société, mais nous avons des projets d'infrastructure sérieux.

J'ai passé une bonne partie de ma vie à travailler dans le domaine des finances. La formule est très simple. Tout actif doit être payé avant la fin de sa durée de vie réelle. Nous possédons tous une voiture. Il n'y a rien

of money on a 12-year-old car that is always going to the garage to get fixed up. This is essentially what we have. We are still carrying all the debt for these assets. We have not paid the debt off, and the timeline for these assets is starting to come to an end.

11:45

If you look at where we are and you look at these types of industrial assets, you find that you have the first years when you have to iron out the bugs. You get the assets rolling and make them efficient. Those are not always good years for profitability. It is in the middle years that everything gets kind of ironed out. Your staff are knowledgeable. You are finding better ways of doing things so that you will get the highest return. These are those years right now, and we are not achieving that. We are about to enter the phase when a lot of this infrastructure is getting older and maintenance and repairs are becoming expensive. We are starting to hear a lot more about that, and there is no cash to take care of it.

We cannot just keep going into debt because we are going to have to buy new assets soon and we need to have that ratio where it should be. We are just not seeing it. I have not been able to check this, but I imagine that the Q4s will be coming out. NB Power is so tight. This Crown corporation is so tight that every year, something comes up and it is not able to hit its target, whether it is an ice storm, a pandemic, or now a war. We have to be a little more event-proof to make sure that these targets are met. If we are maxed out on our debt and these things start happening in a few years, we are going to have a real problem. On top of that, we are not going to have the infrastructure to make the energy and the electricity to sell to get revenue.

The other thing they have to balance, which is always brought up, is regarding the low rates. I have spent the better part of two years trying to figure out this very arbitrary low rate. It is in the *Electricity Act*, but everybody defines it differently. The minister and I have had quite a few conversations. It is quite simple

de pire que de devoir beaucoup d'argent sur une voiture de 12 ans qu'il faut sans cesse apporter au garage aux fins de réparations. C'est essentiellement le scénario qui se présente à nous. Nous traînons toujours les dettes relatives aux actifs en question. Nous ne les avons pas intégralement remboursées, et la fin de la durée de vie des actifs approche.

Un examen de notre situation et des actifs industriels en question montre que les premières années sont celles pendant lesquelles il faut assurer la mise au point, le fonctionnement et l'efficacité. Ces années ne sont pas toujours propices à la rentabilité. Les années intermédiaires sont celles où les mises au point ont en quelque sorte déjà été faites. Le personnel dispose de bonnes connaissances. On trouve de meilleures façons de mener à bien le travail afin d'obtenir le meilleur rendement. Nous en sommes actuellement aux années intermédiaires, mais nous ne parvenons pas à obtenir le rendement escompté. Nous entrons dans la phase où une grande partie de l'infrastructure vieillit et l'entretien et les réparations coûtent cher. Nous commençons maintenant à entendre beaucoup plus parler, mais il n'y a pas de fonds à y consacrer.

Nous ne pouvons pas continuer simplement à nous endetter, car nous devrons bientôt acquérir de nouveaux actifs, et il nous faudra atteindre le ratio escompté. Nous ne voyons simplement pas comment nous y arriverons. Je n'ai pas été en mesure de le vérifier, mais j'imagine que les résultats du quatrième trimestre seront publiés. La situation financière d'Énergie NB est tellement serrée. La situation financière de la société de la Couronne est tellement serrée que, chaque année, un évènement survient et l'empêche d'atteindre son objectif, qu'il s'agisse d'une tempête de pluie verglaçante, d'une pandémie ou, maintenant, d'une guerre. Nous devons être un peu plus préparés à surmonter les épreuves pour que les objectifs escomptés soient atteints. Si nous touchons le plafond de l'endettement et que, dans quelques années, surviennent de tels évènements, nous serons dans de beaux draps. Par-dessus le marché, nous n'aurons pas l'infrastructure nécessaire pour produire l'énergie et l'électricité, puis la vendre afin de générer des recettes.

L'autre aspect qui doit faire l'objet d'un équilibre et qui revient toujours sur le tapis concerne les faibles tarifs. J'ai passé presque deux ans à essayer de comprendre ce qui explique le tarif très arbitrairement bas. Il est prévu dans la *Loi sur l'électricité*, mais tout le monde le définit différemment. Le ministre et moi

for most people. If there is no increase in rates this year, it will be a low rate. With any increase, it will be a high rate. We have to have a better discussion around this issue to see how we do when compared to other jurisdictions. We cannot just arbitrarily keep using this number. This Crown corporation is going to have to bring itself into the new millennia and find what it needs for revenues to make sure that we are okay.

Before we even get to energy efficiency, we have a new issue that the government has to balance, and it is a big one. It is all around production capacity. We have well documented the Belledune issue that is going to come up in 2030, which is soon to be seven years away. Whatever solutions that we have not heard about yet, that have yet to be presented and put on the table, internally, at the Crown corporation, there are concerns that we may have already passed some of the deadlines to find solutions to get ready for those years. This province absolutely needs 500 MW. We are already maxed out on our demand. We are going to need it. We cannot start to think about it in the next term or with the next government or with two governments from now. We need to do it now. We actually needed to do it last time.

Then we have Mactaquac, which seems to be a lot of the focus of the Crown corporation right now. We are going to need to repair Mactaquac. That will have a huge price tag. When you look at the IRP, the integrated resource planning, you see that we are not hitting our targets on the debt-to-equity ratio. What is that ratio going to be once they start going into that? It is a little scary. Also, it is not too early to start talking about Lepreau. The lifespan of Lepreau is another 20 years.

Those essentially make up the core of all the energy that is being produced in New Brunswick. If we do not replace them, what are we going to produce to make the revenues to pay these off? Right now, we are not doing it. With just a small issue such as Belledune, if that plant closes in 2030, there will be a debt left over on that asset that we will have to pay off because it is not capitalized. This will be a huge hit in that year. If

avons eu plusieurs conversations. La question est assez simple pour la plupart des gens. S'il n'y a pas d'augmentation cette année, le tarif sera bas. S'il y a une augmentation, le tarif sera élevé. Nous devons avoir une meilleure discussion sur le sujet pour voir comment notre situation se compare à ce qui se fait ailleurs. Nous ne pouvons pas simplement continuer à utiliser arbitrairement les chiffres en question. La société de la Couronne devra se mettre au diapason du nouveau millénaire et trouver les recettes dont elle a besoin pour que tout soit en ordre.

Avant même d'en arriver à l'efficacité énergétique, nous avons un nouveau défi que le gouvernement doit gérer, et il s'agit d'un défi de taille. Il s'agit de la capacité de production. Nous avons bien documenté le dossier relatif à la question de Belledune, laquelle se posera en 2030, c'est-à-dire dans à peu près sept ans. Quelles que soient les solutions dont nous n'avons pas encore entendu parler, qui n'ont pas encore été présentées et qui n'ont pas encore été proposées au sein de la société de la Couronne, on craint qu'il soit déjà trop tard pour trouver des solutions et se préparer aux années à venir. Il est question de 500 MW dont la province a absolument besoin. Nous avons déjà atteint la limite pour ce qui est de la demande. Nous aurons besoin des ressources énergétiques. Nous ne pouvons pas reporter la réflexion au prochain mandat ni attendre que le prochain gouvernement ou le gouvernement subséquent s'en occupe. Nous devons le faire maintenant. En fait, nous devions le faire la dernière fois.

Il y a ensuite la question de la centrale de Mactaquac, qui, actuellement, semble retenir grandement l'attention de la société de la Couronne. Nous devrons réparer la centrale de Mactaquac. Les réparations coûteront très cher. Un examen du PIR, soit le plan intégré des ressources, montre que nous n'atteignons pas nos objectifs relativement au ratio d'endettement. Quel sera le ratio lorsque les gens commenceront à examiner la question? La situation est un peu effrayante. Il n'est pas trop tôt pour commencer à parler de la centrale de Lepreau. La centrale de Lepreau peut encore fonctionner durant 20 ans.

Les centrales constituent essentiellement le cœur de toute l'énergie produite au Nouveau-Brunswick. Si nous ne les remplaçons pas, que produirons-nous pour générer les recettes nécessaires au remboursement des dettes? À l'heure actuelle, nous ne prenons pas les mesures nécessaires. Il y a une petite préoccupation quant à la centrale de Belledune, car, si la centrale ferme en 2030, elle n'est pas capitalisée, et il restera

there is no revenue to balance it off, it is going to be a real issue for that government of the day and, ultimately, for the people of New Brunswick.

Energy efficiency kind of comes in with this bill, and it kind of competes with all of these major issues. We had questions about how you prioritize it and how high it will be on a priority list. The Auditor General actually mentioned in his report—it was the former Auditor General's report, but he presented it—that it actually happened before when energy was kind of pushed off to the side. NB Power's own answer was that it had to focus on debt and revenue. It cannot be just a convenience to say, We do not have time to do that right now. We are going to set it aside.

11:50

I will not say that we are underwhelmed with the bill. I think that it is a good bill. But all along, we have been getting a lot of answers from NB Power. It has been saying that it cannot move on efficiency because the *Electricity Act* does not permit it to do that. The minister presented a bill, and it is there. But here it is. It is going to go through because of the majority, but no new money is being announced, no new programs are being announced, and there are no new timelines on everything that has been said. You would think that when an organization says it has all this energy ready to go and it is just waiting for the *Electricity Act* to change to act, and then when it happens, it just goes . . . Nothing—nothing changed. After all this waiting, we are just going on as we are going.

In one of his answers or comments, the minister talked about timelines and how the official opposition may be a little reckless in trying to push them forward and get them going. Well, let's look at a couple of them and get at what was discussed. The minister talked about April 2023 not being that far away, saying that we should not rush it and that we should do things right. We need to keep in mind that the deadline of April 2023 was not set last week. It was set last year

pour celle-ci une dette que nous devrons rembourser. Ce sera un coup dur à encaisser pendant l'année en question. Faute de recettes pour assurer l'équilibre, un véritable défi se posera au gouvernement au pouvoir et, en fin de compte, à la population du Nouveau-Brunswick.

La question de l'efficacité énergétique est en quelque sorte soulevée dans le débat sur le projet de loi et elle fait en quelque sorte concurrence à toutes les grandes questions. Nous avions des questions sur la façon dont les priorités sont établies et sur la place qu'occupera la question sur une liste de priorités. Le vérificateur général a mentionné dans son rapport — c'était le rapport de l'ancienne vérificatrice générale, mais le vérificateur général actuel l'a présenté — qu'une telle situation s'était produite auparavant lorsque le dossier de l'énergie avait été en quelque sorte mis de côté. Dans sa réponse, Énergie NB a indiqué qu'elle devait se concentrer sur la dette et les recettes. On ne peut pas simplement se contenter de dire : Nous n'avons pas le temps de traiter la question maintenant ; nous mettrons la question de côté.

Je ne dirai pas que nous sommes peu enthousiasmés par le projet de loi. Je pense qu'il s'agit d'un bon projet de loi. Or, pendant tout le processus, nous recevons de nombreuses réponses d'Énergie NB indiquant qu'elle ne peut pas agir sur la question de l'efficacité parce que la *Loi sur l'électricité* ne prévoit pas des dispositions qui lui permettent de le faire. Le ministre a présenté un projet de loi, et le voilà. Bon, le voilà. Il sera adopté compte tenu de la majorité, mais aucun nouveau fonds n'est annoncé, aucun nouveau programme n'est annoncé et il n'y a pas de nouvel échéancier relativement à tout ce qui a été dit. Il serait possible de penser qu'un organisme qui dit avoir toute cette énergie prêtée à être utilisée et qui n'attend que la modification de la *Loi sur l'électricité* pour agir, mais qu'il... Rien, rien n'a changé. Après toute l'attente suscitée, nous poursuivons simplement comme nous le faisions.

Dans l'une de ses réponses ou l'une de ses observations, le ministre a parlé des échéanciers et de la façon dont l'opposition officielle peut faire preuve d'imprudence un tant soit peu en cherchant à faire avancer la question. Eh bien, examinons deux ou trois éléments et le contenu de la discussion. Le ministre parlé du fait que le mois d'avril 2023 n'était pas si éloigné, que nous ne devions pas précipiter les travaux et que nous devions faire les choses correctement.

after a report said that there were things that had not been done for two years. This means that it will take four years for some of these programs to come into play. And we are being reckless by saying that maybe we should get them going? I cannot even invent this. That is how slow it is.

Look at some of the things that are being brought up. The Auditor General mentioned that NB Power should endeavour to make New Brunswickers aware of the Greener Homes interest-free loan program. It could just promote a program that exists right now, but this has not been done. That is all it needs to do—a promotion. Its answer was to target June 30, 2023, to start promoting it. It already exists. Write a pamphlet. Put it on Facebook. But it needs a year to plan that? And we are reckless in saying that you may be able to get somebody to work on it a little more quickly?

There was another recommendation. There was a plan to develop concrete steps and timelines to ensure easy access for all applicants to the Low-Income Energy Savings Programs. NB Power said that it was going to do “a non-participant/hard-to-reach barrier study which includes a jurisdictional scan, best practices, and recommendations to increase participation of low- and moderate-income households as well as non-electrically heated households”. NB Power plans to work on this report and then share it prior to implementation with the Department of Social Development.

It is planning to give this to Social Development on March 31, 2023. That means that Social Development will get it in March of next year. Then it will have to take its time to figure out how to implement it, which will probably take until 2024. This is probably where we need to put the most emphasis. Low income—that is where we need to get it. The conclusion on top of that is that we are one of only two jurisdictions in

Nous devons garder à l'esprit que l'échéance d'avril 2023 n'a pas été fixée la semaine dernière. Elle a été fixée l'année dernière après qu'un rapport a indiqué que certaines choses n'avaient pas été faites depuis deux ans. Cela signifie qu'il faudra quatre ans pour que certains des programmes soient mis en oeuvre. Ainsi, nous faisons preuve d'imprudence, nous dit-on, lorsque nous soutenons que nous devrions peut-être faire avancer les travaux. Je ne pourrais même pas inventer le tout. Voilà qui montre la lenteur des travaux.

Examinons certaines des questions soulevées. Le vérificateur général a mentionné qu'Énergie NB devrait s'efforcer de faire connaître aux gens du Nouveau-Brunswick le programme pour des maisons plus vertes, un programme de prêt sans intérêt. La société pourrait simplement promouvoir un programme actuel, mais cela n'a pas été fait. Il suffirait que la société en fasse la promotion. Selon sa réponse, le 30 juin 2023 est la date ciblée pour commencer à promouvoir le programme. Le programme est déjà établi. Il suffit de préparer un dépliant. Il suffit de publier le document sur Facebook. Or, il faudrait un an pour assurer le travail de planification à cet égard. Ainsi, nous faisons preuve d'imprudence, nous dit-on, lorsque nous demandons que l'on puisse trouver une personne pour y travailler un peu plus rapidement.

Une autre recommandation est formulée. Il est question d'établir des mesures concrètes et des échéanciers en vue d'assurer un accès facile pour tous les demandeurs au titre du Programme écoénergétique pour les propriétaires à faible revenu. Énergie NB a indiqué qu'elle mènerait « une étude sur les obstacles à la participation et à l'accessibilité, qui comprendra une analyse des compétences, des pratiques exemplaires et des recommandations pour accroître la participation des ménages à revenu faible et moyen ainsi que des ménages qui ne sont pas chauffés à l'électricité ». Énergie NB prévoit travailler au rapport, puis en faire part au ministère du Développement social avant la mise en oeuvre.

Elle prévoit le présenter au ministère du Développement social le 31 mars 2023. Cela signifie que le ministère du Développement social le recevra en mars prochain. Il devra y consacrer du temps afin de déterminer le processus de mise en oeuvre, un travail qui se poursuivra probablement jusqu'en 2024. Voilà probablement l'aspect sur lequel nous devons mettre le plus l'accent. Les ménages à faible revenu — voilà le volet auquel nous devons travailler. De plus, d'après une conclusion tirée, notre province est l'un

Canada that do not have this kind of program. This kind of program exists everywhere.

There is no shame in just copying somebody else. I mean, the real success in this is getting the money out there and making sure that we are getting efficient. It does not matter where it came from. We do not need to take credit. Just go and get it done. That is another example. It is all out there. Let's get it done. Do we really potentially have to wait until 2024? How many more times are we going to say that things are starting to happen?

Another example is that the Auditor General recommends that: "NB Power publish in its annual report consistent performance indicators connected to short, medium and long-term energy efficiency objectives and New Brunswick Climate Change Action Plan". In its response, NB Power is going to incorporate this information into the annual plan. It plans to do it in July 2023. It has been responsible for energy efficiency since 2015, and it is still going to need another year to figure out how to put on some indicators and some measurables. That is eight years, but let us not be reckless and ask it maybe to speed it up and get it done. So, no, I do not think that we are being reckless in asking. These are concrete dates. There is no reason to wait this long, and there is no reason for inaction unless you do not want to spend the money. That, I could understand.

11:55

I think that a big part of this bill—I do not know how to phrase it—is essentially giving the minister a big stick to use to get NB Power to start acting. The answer that we got to the question on how the department would have accountability is that 800 000 residents would now be able to see the targets and be able to see how we are achieving those targets. It would be very public. Well, these 800 000 people already do that in what we call elections.

We did not need a bill. Just get acting, get going. It is no problem to move on. Even in one of the conclusions regarding the problem around accountability, NB

des deux endroits au Canada où il n'y a pas de programme du genre. Des programmes du genre ont été adoptés un peu partout.

Il n'y a pas de honte à copier ce qui est fait ailleurs. Après tout, le réel objectif c'est de fournir les fonds nécessaires et de réaliser des gains d'efficience. La provenance des idées mises en oeuvre importe peu. Nous n'avons pas besoin de nous en attribuer le mérite. Il suffit d'agir et de mener les choses à bien. Voilà un autre exemple. Tout est là. Menons les choses à bien. Est-il possible que nous devions vraiment attendre jusqu'en 2024? Combien de fois encore dirons-nous que les choses commencent à bouger?

Un autre exemple c'est le fait que le vérificateur général recommande qu'"Énergie NB publie dans son rapport annuel des indicateurs de rendement cohérents liés aux objectifs d'efficacité énergétique à court, moyen et long terme et au Plan d'action sur le changement climatique du Nouveau-Brunswick". Dans sa réponse, Énergie NB indique qu'elle intégrera ces renseignements dans le plan annuel. Elle prévoit le faire en juillet 2023. Elle est chargée de l'efficacité énergétique depuis 2015 et elle aura encore besoin d'une année additionnelle pour trouver comment établir des indicateurs et des éléments mesurables. Elle en est chargée depuis huit ans, mais ne faisons pas dans l'imprudence et ne lui demandons pas d'accélérer le processus et de mener la tâche à bien. Non, je ne pense donc pas que nous fassions preuve d'imprudence dans nos demandes. Il est question de dates concrètes. Il n'y a aucune raison d'attendre si longtemps, et il n'y a aucune raison de ne pas agir, à moins que vous ne vouliez pas dépenser l'argent. Je pourrais comprendre cela.

Je pense que le projet de loi vise essentiellement — je ne sais pas comment le dire — à donner au ministre un gros bâton à utiliser pour qu'Énergie NB commence à faire bouger les choses. La réponse que nous avons obtenue concernant la reddition de comptes par le ministère, c'est que les 800 000 personnes de la province pourraient maintenant voir les objectifs et voir comment nos résultats s'y comparent. Le tout serait très public. Eh bien, ces 800 000 personnes font déjà connaître leur opinion dans le cadre d'un processus appelé les élections.

Nous n'avions pas besoin d'un projet de loi. Il suffit d'agir et d'aller de l'avant. Aller de l'avant ne pose aucun problème. Selon l'une des conclusions tirées

Power was left to set its own targets. NB Power is creating the program. It is delivering the program. It is setting the targets. It is measuring itself, and it is assessing its own success. It seems as though we might want to put a little accountability in there and get it done. In the past, it even said that the department was not able to challenge NB Power when those self-imposed targets were lowered. What is the guarantee that we are going to see this happen now? It is important.

(Interjections.)

Mr. Legacy: I think that the minister is hungry, but we will get there. Lunch is going to happen one way or the other, minister.

There are a lot of programs that exist that we could have used without this bill. I do not mind the bill, but while the bill is happening, let's get some energy programs out there. One of them that I have asked about everywhere is the PACE Program. The PACE Program has been asked for by municipalities. It was actually pushed by the Federation of Canadian Municipalities. It was pushing this program because it is very easy. Federal money is given to households, low-income or other, to retrofit their houses without putting in money up front. Then they can pay it back through their property taxes. That debt stays with the home. If you sell your home, you know that you have the attachment of that payment. All that would have to be done is to change the SNB rules around property taxes. There would be no outlay of cash.

I have asked different departments and I have gotten all kinds of answers as to why this is impossible and has not been done. We kind of got that in committee the other day, when it was said that it is absolutely impossible to change spike protection for apartments. We had a nice answer from the department, and a week later, everything became possible with a big announcement in the Legislature. My colleague saw that. She was kind of shaking her head, and she said: Wow, what do we do next time somebody says that it is impossible? Maybe we could push a little harder because apparently everything is possible.

relativement au problème de la reddition des comptes, Énergie NB fixait ses propres objectifs. La société crée le programme. Elle met en oeuvre le programme. Elle établit les objectifs. Elle évalue ses résultats et elle évalue sa propre réussite. Il semble que nous devrions peut-être prévoir un tant soit peu de reddition des comptes et mener à bien le tout. Dans le passé, il a même été dit que le ministère n'était pas en mesure de demander des comptes à Énergie NB lorsque les objectifs établis par cette dernière étaient revus à la baisse. Qu'est-ce qui nous garantit qu'il y aura maintenant reddition de comptes? C'est important.

(Exclamations.)

M. Legacy : Je pense que le ministre a faim, mais nous arriverons à la pause. La pause du midi arrivera d'une façon ou d'une autre, Monsieur le ministre.

Il y a actuellement de nombreux programmes auxquels nous aurions pu avoir recours sans que le projet de loi ne soit déposé. Je ne m'oppose pas au projet de loi, mais profitons de celui-ci pour mettre en oeuvre des programmes énergétiques. Je me suis notamment informé un peu partout au sujet du programme d'énergie propre lié à l'évaluation foncière. Les municipalités demandent un programme d'énergie propre lié à l'évaluation foncière. En fait, la Fédération canadienne des municipalités a fait la promotion de ce programme. Elle a fait la promotion du programme parce qu'il est très facile à appliquer. Il s'agit de fonds fédéraux qui sont versés à des ménages, à faible revenu ou autres, pour rénover leur maison sans qu'ils aient à faire d'investissement initial. Les gens peuvent ensuite rembourser ces fonds par le truchement de l'impôt foncier. La dette est liée à la maison. Donc, si une personne vend sa maison, elle a connaissance de l'engagement de paiement. Tout ce qu'il faudrait faire, c'est modifier les règles de SNB relativement à l'impôt foncier. Aucune dépense ne serait nécessaire.

J'ai posé la question à divers ministères et j'ai reçu toutes sortes de réponses quant aux raisons pour lesquelles une telle mesure est impossible et n'a pas été prise. Nous avons plus ou moins compris en comité l'autre jour qu'il était absolument impossible de modifier le mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation d'immeubles d'appartements. Le ministère nous a donné une belle réponse, et, une semaine plus tard, tout est devenu possible, et une grande annonce a été faite à l'Assemblée législative. Ma collègue s'est alors secouée en quelque sorte la tête et a dit : Waouh ; que ferons-nous la prochaine fois que quelqu'un dira

This could have been done. It could have been done. The future of this is very important because we are maxed out. If we could get that efficiency, it would not only save money for individuals, small businesses, and industry but also would be self-serving for NB Power. NB Power could retake that allocation of power and start doing some economic development. Let the companies that need power or that want to produce power come back to the province. Right now, everything is in a slowdown. If we are maxed out, how do we give 100 MW to somebody who wants it? How can we take the chance that we cannot supply the demand in February? We need to work on getting that amount brought down and reused. In French, it is "du troc". It is good for economic development. We could use it.

Mr. Speaker: Thank you, member. I believe that we have reached twelve o'clock. It is time for lunch. We will break until one o'clock.

(The House recessed at 11:59 a.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

Mr. Speaker: Good afternoon, members. Welcome back.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I do not know which conversation you were having at lunch, but it must have been interesting.

Before the break, we were talking about programs, or the lack of, from the perspective of Bill 99. The PACE Program, especially, is one that we looked at. There are a lot of other programs that exist. We understand that we are one of only two jurisdictions in this country that does not have anything for low-income housing, unfortunately. Since the minister loves my quotes . . . I explained in committee that when you are always trying to improve programs and you are not getting anything done, other people get ahead of you.

qu'une mesure est impossible? Nous exerçons peut-être un peu plus de pression, car apparemment tout est possible.

La mesure aurait pu être prise. Elle aurait pu être prise. L'avenir en la matière est très important, car nous avons atteint notre limite. Si nous pouvions gagner en efficacité, non seulement cela permettrait aux particuliers, aux petites entreprises et à l'industrie d'économiser de l'argent, mais cela servirait aussi les intérêts d'Énergie NB. Celle-ci pourrait redistribuer l'électricité en question et commencer à réaliser des activités de développement économique. Laissez revenir dans la province les compagnies qui ont besoin d'électricité ou qui veulent produire de l'électricité. En ce moment, tout est au ralenti. Si nous avons atteint notre limite, comment fournirons-nous 100 MW à quelqu'un qui le demande? Comment pouvons-nous courir le risque de ne pas pouvoir répondre à la demande en février? Nous devons nous employer à réduire la quantité d'électricité demandée et à la redistribuer. En français, on dit « faire du troc ». C'est avantageux pour le développement économique. Nous pourrions avoir recours à une telle approche.

Le président : Merci, Monsieur le député. Je crois qu'il est midi. C'est l'heure de la pause. Nous reprendrons les travaux à 13 h.

(La séance est suspendue à 11 h 59.)

La séance reprend à 13 h.)

Le président : Bon après-midi, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Bienvenue à nouveau.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je ne sais pas de quoi vous avez parlé pendant la pause, mais ce devait être intéressant.

Avant la pause, nous parlions des programmes, ou plutôt de l'absence de programmes, relativement au projet de loi 99. Nous nous sommes penchés notamment sur le programme d'énergie propre lié à l'évaluation foncière. Il y a de nombreux autres programmes. Nous savons que notre province est l'un des deux seuls endroits au pays qui ne disposent pas de programmes pour les ménages à faible revenu, malheureusement. Puisque le ministre aime mes citations, j'ai bien expliqué en comité que, lorsqu'on essaie toujours d'améliorer des programmes mais

I think that the MLA for Moncton Centre is around. He is a car guy. I said, Even the fastest car in the world cannot win a race if it is sitting in the pit. Right now, unfortunately, our plans for efficiencies are exactly that. We are sitting in the pit, and we are being lapped by every other jurisdiction. For example, with the PACE Program, at the last count, Nova Scotia and Prince Edward Island already had \$30 million invested in households, invested in energy efficiency. That was the last time we looked. It is probably a lot higher now. Sometimes, you just have to get going with what you have.

This morning, the Premier discussed maybe having an energy forum, which would be interesting, I guess. We have had some of these things before. We have plans. I wonder who would lead that kind of forum.

One of the issues that we discussed in committee is the fact that NB Power somewhat takes the lead on economic development on anything that has to do with creating energy or anything that has to do with any kind of industry that needs a lot of energy. It kind of seems as though, as we discussed, Opportunities New Brunswick should probably be leading those kinds of files, not a Crown corporation. The Crown corporation should probably focus on its mandate, which is creating and selling electricity, and not mix in everything else. Now, I know that the Minister of Local Government would say, We work as a team. We work as a team. That is kind of sad when you think that the minister feels as though working as a team on that side is an accomplishment. I mean, raise the bar a little.

The other organization that came to see us is the wood-pellet organization. It presented this in a really interesting manner. It suggested that if we started taking away the baseboard units that use most of our electricity to heat our homes and used alternate fuels like wood pellets and kept our electricity for other uses, we could probably find good efficiencies and economic development opportunities. That is just a

qu'on ne mène pas la tâche à bien, d'autres personnes prennent de l'avance.

Je pense que le député de Moncton-Centre est ici. Il est amateur de voitures. J'ai donc dit : Même la voiture la plus rapide du monde ne peut pas gagner la course si elle reste au stand de ravitaillement. En ce moment, voilà malheureusement en quoi consistent précisément nos plans en matière de gains d'efficacité. Nous restons au stand de ravitaillement et nous nous retrouvons en dernière position. Par exemple, en ce qui concerne le programme d'énergie propre lié à l'évaluation foncière, 30 millions de dollars ont déjà été investis dans des ménages et dans l'efficacité énergétique en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'agit de la somme à laquelle s'élevaient les investissements la dernière fois que nous avons vérifié. L'investissement est probablement beaucoup plus important maintenant. Parfois, il faut simplement aller de l'avant avec les ressources disponibles.

Ce matin, le premier ministre a parlé de la possibilité de tenir un forum sur l'énergie, ce qui serait intéressant, je suppose. Nous avons déjà pris des mesures du genre. Nous avons des plans. Je me demande qui animerait un tel forum.

L'une des préoccupations dont nous avons discuté en comité, c'est le fait qu'Énergie NB se charge en quelque sorte de diriger les efforts liés au développement économique ou à tout ce qui touche à la production d'énergie ou à toute industrie qui a besoin de beaucoup d'énergie. Comme nous l'avons dit, il semble qu'Opportunités Nouveau-Brunswick, et non une société de la Couronne, devrait probablement s'occuper des dossiers du genre. La société de la Couronne devrait probablement mettre l'accent sur son mandat, lequel consiste à produire et vendre de l'électricité, sans se mêler à d'autres activités. Bon, je sais que le ministre des Gouvernements locaux dirait : Nous travaillons en équipe ; nous travaillons en équipe. Il est bien regrettable que le ministre considère le travail en équipe de ce côté-là comme une réalisation. Bon, il faut placer la barre un peu plus haut.

Des représentants de l'association des producteurs de granulés de bois et d'organismes connexes sont aussi venus nous voir. Ils ont vraiment donné une présentation intéressante. Selon eux, si nous commençons à enlever les plinthes électriques, à générer la plus grande partie de l'électricité nécessaire au chauffage de notre maison au moyen de sources d'énergie de remplacement comme les granulés de

matter of switching over. That is a perfect example of NB Power saying, We cannot support that kind of initiative because we cannot ask ratepayers to pay for programs that do not consider electricity. At the end of the day, I think that ratepayers, New Brunswickers, just want to see us be more efficient. If we can cut the rates down, so be it. That is one more example of a project that we could do.

I know that the minister brings up SMRs. That is a file that we often discuss, and it is a good file. We have talked about SMRs. We can see the potential of clean and safe energy in the future. It is being looked at. When there is that much interest around the world, there is something there, so we have to look at SMRs and look at them seriously. But they cannot be the answer to every question that we have on development, efficiency, or anything that could change the future of programs, whether it is for Belledune or anywhere else.

13:05

There is still some work to be done around SMRs. One of the big ones that we were looking at was the EIAs. Yes, we have an environmental assessment that is being done for Point Lepreau, but that is just one site. Creating 100 MW or 200 MW there with the SMR is not going to be enough. We are going to have to look at other sites. I still have not heard whether we are going to sell these things. The EIAs are often a decade long. We cannot have all these EIAs being done all over the country and the world before we can sell anything. How you are going to get around that is obviously an interesting topic. It cannot be the solution to everything. I know that the minister brings up that we are looking at everything, but some details on how we are getting it done would be appreciated.

Regarding the other thing around SMRs, I would suggest that the minister not forget to keep working on social acceptance. I know that the proponents and the developers are doing a lot of work in schools, in

bois et à réserver notre électricité pour d'autres usages, nous pourrions probablement trouver d'excellents gains d'efficacité et des possibilités de développement économique. C'est simplement une question de transition. Voilà un exemple parfait d'Énergie NB qui indique : Nous ne pouvons pas appuyer une telle initiative, car nous ne pouvons pas demander à la clientèle de payer des programmes qui ne tiennent pas compte de l'électricité. Je pense que, au bout du compte, la clientèle du Nouveau-Brunswick veut simplement que nous soyons plus efficaces. Si nous pouvons réduire les tarifs, alors soit. Il s'agit d'un autre exemple de projet que nous pourrions réaliser.

Je sais que le ministre soulève la question des PRM. Il s'agit d'un dossier dont nous discutons souvent, et c'est un bon dossier. Nous avons parlé des PRM. Nous pouvons voir le potentiel pour l'avenir ainsi que le potentiel en matière d'énergie propre et d'énergie sécuritaire. Le dossier est à l'étude. Quand un sujet suscite autant d'intérêt dans le monde, c'est qu'il y a une bonne raison ; nous devons examiner le dossier et l'examiner avec sérieux, mais il ne peut pas s'agir de la réponse à chaque question que nous avons à propos du développement, de l'efficacité ou de tout ce qui pourrait changer l'avenir des programmes, que ce soit pour Belledune ou ailleurs.

Il reste encore du travail à faire au sujet des PRM. L'une des principales préoccupations sur lesquelles nous nous sommes penchés portait sur les EIE. En effet, une évaluation environnementale est en cours relativement à Point Lepreau, mais il s'agit seulement d'un emplacement. La production de 100 MW ou de 200 MW là-bas au moyen de PRM ne suffira pas. Nous devrons envisager d'autres emplacements. Je ne sais toujours pas si nous allons vendre les dispositifs. Les EIE s'échelonnent souvent sur une décennie. Nous ne pouvons pas attendre que toutes ces EIE soient réalisées un peu partout au pays et dans le monde avant que nous puissions vendre quoi que ce soit. Manifestement, il sera intéressant de voir comment l'exigence sera contournée. Il ne peut pas s'agir d'une panacée. Je sais que le ministre a dit que nous examinons chaque aspect, mais nous aimerions bien obtenir des détails sur la façon dont nous obtiendrons des résultats.

L'autre chose que je dirai à propos des PRM, c'est que je conseillerais au ministre de ne pas oublier de continuer à travailler à l'acceptabilité sociale. Je sais que les promoteurs et les gens qui participent aux

universities, and with local groups to explain them. In the nuclear plan for Canada, I think the task was given to the government of New Brunswick and NB Power, so they also have their role to play. The sooner we get at it and the more consistently we do it, the better it is going to be for that project.

We have a bill that may be a little short on action. We talked a lot about timelines and how to do things right. One of the reasons I asked this question is this. There is a report here. It is the 2014 to 2017 Electricity Efficiency Plan. I have not necessarily brought the report to look at what was achieved and what came out of it. What I find interesting in the report is who was involved in creating it. It was prepared for the New Brunswick Department of Energy and Mines by Dunsky Energy, but the people around the table were NB Power, Saint John Energy, Edmundston Energy, Perth-Andover Electric Light Commission, Efficiency NB, the Department of Energy and Mines, and the Department of Environment and Local Government.

It is not as though it is the first time that all these people have discussed these issues. I still cannot see why it takes so much time to take the plan, adjust it, reflect on it, reuse it, and start working on it immediately, since most of the people who did it the first time are more than likely still in the departments and still working on these issues. So we could make use of this and maybe save a bit of time.

Mr. Speaker, I am pretty much done on this. I will just, maybe in conclusion, do a résumé of what we brought up this morning. One, happy anniversary to my wife. That is number one and is very important.

(Interjections.)

Mr. Legacy: Thirty-two years. Were you here, or were you not listening?

We have a new bill but no new money, no new programs, and no new timelines. Mind you, the minister might get up, and my hope is that he will say that the timelines will be the latest of . . . Maybe this

initiatives en question font beaucoup de travail auprès d'écoles, d'universités et de groupes locaux pour leur fournir des explications à cet égard. Je pense que, selon le plan canadien en matière d'énergie nucléaire, la tâche a été confiée au gouvernement du Nouveau-Brunswick et à Énergie NB ; celle-ci a donc aussi un rôle à jouer. Plus nous nous mettrons à la tâche rapidement et plus nous ferons preuve de cohérence, mieux ce sera pour le projet.

Nous avons un projet de loi, qui manque peut-être de mesures. Nous avons beaucoup parlé d'échéanciers et de la façon de bien faire les choses. Voici l'une des raisons pour lesquelles j'ai posé la question. Il y a un rapport ici. Il s'agit du *Plan d'efficacité électrique 2014/15-2016/17*. Je n'évoque pas nécessairement le rapport pour voir ce qui a été accompli et ce qui en est ressorti. Je trouve qu'il est intéressant de noter qui a participé à la production du rapport. Celui-ci a été préparé pour le ministère de l'Énergie et des Mines du Nouveau-Brunswick par Dunsky Énergie, mais les gens autour de la table étaient des représentants d'Énergie NB, de Saint John Énergie, d'Énergie Edmundston, de la Perth-Andover Electric Light Commission, d'Efficacité NB, du ministère de l'Énergie et des Mines et du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

Ce n'est pas comme si c'était la première fois que tous ces gens discutaient des préoccupations en question. Je ne comprends toujours pas pourquoi il faut tellement de temps pour adapter le plan, agir en conséquence, le réutiliser et commencer à y travailler immédiatement, puisque la plupart des gens qui l'ont dressé la première fois travaillent encore très probablement au sein des ministères et travaillent encore aux questions soulevées. Alors, nous pourrions tirer parti de la situation et peut-être gagner un peu de temps.

Monsieur le président, j'ai presque fini de parler. En guise de conclusion, je vais simplement résumer ce qui a été soulevé ce matin. Tout d'abord, joyeux anniversaire à mon épouse. C'est la première chose et c'est très important.

(Exclamations.)

M. Legacy : Trente-deux ans. Étiez-vous ici ou n'écoutez-vous pas?

Nous avons un nouveau projet de loi, mais aucun nouveau fonds, aucun nouveau programme ni aucun nouvel échéancier. Remarquez, le ministre prendra peut-être la parole, et j'espère qu'il dira que, au plus

summer or maybe this fall, we will see some of the programs being developed. You know, timelines can be beaten. Give it a try, and see what happens.

We discussed the bill. It was not a debate. For us, I think it was mostly . . . We are happy that there is a new tool in the toolbox for the minister to use to get energy efficiency moving forward. Maybe we want a little more meat on the bone—that is kind of what we always want—but the important thing is that this issue is going to outdate any government. Having a plan is important. No plan is perfect, but an unexecuted plan is just a piece of paper. Let's start executing.

Whoever takes the baton from this government—it is going to be one or the other in here, one of the two here, probably—will be able to do it. Just look at the results. It is not about who has the best plan. It is about whoever is taking the paper on and getting the best results. On this program on efficiency, I truly wish the best success to the minister because I hope that the next government will be buoyed—not booted, but buoyed—to do better and to just raise the bar, not on the plan or on who has the best plan, but on the results, so that we can keep raising the bar and keep doing better. I do wish him good luck, and I look forward to hopefully debating these programs before the spring of 2023. Thank you, Mr. Speaker.

13:10

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I appreciate having an opportunity to stand and discuss Bill 99, *An Act to Amend the Electricity Act*. I really appreciated having a chance to sit and listen to the members opposite speak to this bill. To the member for Fredericton South, throughout the course of the debate, a significant amount of good information was brought to light. I really enjoyed the interaction, and always have, with the Liberal critic. He has a very thoughtful approach to how he puts together his criticisms. I see them more as an opportunity to uncover opportunities versus a typical, degrading partisan political debate.

I know that the official opposition has formed the government over the course of the history of this

tard, les échéanciers sont... Peut-être que, cet été ou cet automne, nous verrons que certains des programmes seront élaborés. Vous savez, les échéances peuvent être devancées. Il faut essayer et voir ce qui se passe.

Nous avons discuté du projet de loi. Il ne s'agissait pas d'un débat. Pour nous, je pense que c'était surtout... Nous sommes contents que le ministre dispose d'un nouvel outil pour faire avancer l'efficacité énergétique. Nous voulons peut-être un peu plus de substance — c'est en quelque sorte ce que nous voulons toujours —, mais l'élément le plus important, c'est que le dossier se poursuivra bien au-delà du mandat de tout gouvernement. Avoir un plan, c'est important. Aucun plan n'est parfait, mais un plan qui n'a pas été exécuté n'est qu'un bout de papier. Mettons un plan à exécution.

Quiconque prendra le relais du gouvernement actuel — l'un ou l'autre des partis ici, probablement — sera en mesure d'exécuter le plan. Regardez les résultats. La question n'est pas de savoir qui a le meilleur plan. La question est de savoir qui se charge du document et obtient les meilleurs résultats possibles. Je souhaite sincèrement tout le succès possible au ministre pour ce qui est du programme sur l'efficacité, car j'espère que le prochain gouvernement sera encouragé — pas hué, mais encouragé — à faire mieux et à simplement placer la barre plus haut — pas en ce qui concerne le plan ni la personne qui dispose du meilleur plan, mais bien en ce qui concerne les résultats — afin que nous puissions continuer à placer la barre plus haut et à faire mieux. Je souhaite bonne chance au ministre, et j'espère bien débattre les programmes avant le printemps 2023. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suis reconnaissant d'avoir l'occasion de prendre la parole au sujet du projet de loi 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. C'est avec grand plaisir que j'ai écouté les gens d'en face à ce sujet. Tout au long du débat, le député de Fredericton-Sud a mis en lumière une grande quantité de renseignements utiles. J'ai vraiment aimé, comme toujours, les échanges avec le porte-parole libéral. Sa façon de formuler des critiques est très réfléchie. Je les considère davantage comme une occasion de découvrir des possibilités plutôt qu'un débat partisan ordinaire et dégradant.

Je sais que, dans l'histoire de la province, l'opposition officielle a probablement été au pouvoir plus souvent

province probably more times than we have. Its members have an understanding of the need to make sure that things are done in a responsible fashion. The member opposite ended—and it is probably fresh in mind, so I will lead off with that—by saying that this bill does not have any new money associated with it and that it does not have any new timelines associated with it.

Well, quite frankly, the very nature of setting a target is new. That does not exist right now, and over successive governments, from the beginning of the time when the conversation about energy efficiency began, none of us stepped forward to put targets together. Quite frankly, this is the first time that it has been done. We are sitting here, and we are the first to cross the line to do it. I think that we need to take into consideration that you can muse about something having targets, financing, and money behind it, but it is the government that steps up to actually do it. This is what I think we need to recognize, and that is exactly what we are looking at in this situation. Putting together targets has never been done.

The other side of this is that this bill is going to bring into consideration the ability to give confidence to the contractors in New Brunswick that are going to help deliver these efficiency programs. It is going to give confidence to the utility. Is this because this government is doing it? No, because it is going to come forward in the form of long-term and sustainable funding. You know that lots of programs come and lots of programs go.

What we want to do is send a message with the second part of this bill, which is to entrench long-term and sustainable funding behind these efficiency programs. Efficiency is not a fad that is going to come and go. It is here, and it is something that we need to be conscious of as long as we are members who stand in this Legislature. I would argue, to the member opposite's point, that he is technically correct. There is no money associated with this. However, it is going to be sustainably funded. Also, although there are no new timelines with this, we actually have an action date to begin with.

I feel very confident that with this being the case, the member opposite would have some criticisms. Rightfully, he should. The root verb of “opposition” is to oppose, and that is the foundation that we formed this entire Legislature on, which is that a government

que nous. Ses membres comprennent la nécessité de s'assurer que les choses sont faites de façon responsable. Le député d'en face a terminé son intervention — les propos sont probablement encore présents à l'esprit ; je vais donc commencer par ceux-ci — en disant que le projet de loi ne prévoit aucun nouveau fonds ni aucun nouvel échéancier.

Eh bien, franchement, le fait de fixer un objectif est une nouveauté. Le procédé n'a pas cours actuellement, et au fil des gouvernements, dès le début de la conversation sur l'efficacité énergétique, personne n'a pris les devants pour fixer des objectifs. Bien franchement, c'est la première fois que cela se fait. Nous siégeons ici et nous sommes les premiers à agir ainsi. Je pense qu'il faut tenir compte du fait qu'on peut envisager des objectifs, du financement et des fonds qui sous-tendent un projet, mais c'est le gouvernement qui intervient vraiment à cet égard. Selon moi, voilà ce que nous devons comprendre, et c'est exactement ce que nous envisageons de faire dans ce cas-ci. La méthode de fixation d'objectifs n'a jamais été employée.

L'autre aspect, c'est que le projet de loi prend en considération la capacité de donner confiance aux entrepreneurs du Nouveau-Brunswick qui contribueront à la mise en oeuvre des programmes d'efficacité énergétique. Cela donnera confiance à l'entreprise de service public. Est-ce parce que c'est le gouvernement actuel qui le fait? Non, c'est parce que cela se traduira par un financement durable et à long terme. Vous savez que les programmes se succèdent en grand nombre.

Ce que nous voulons faire, c'est faire passer un message dans la deuxième partie du projet de loi, laquelle vise à consacrer du financement durable et à long terme aux programmes d'efficacité. L'efficacité n'est pas une mode passagère. Elle est là, et nous devons en être conscients tant que nous serons parlementaires. Pour revenir à l'argument du député d'en face, je dirais qu'il est vrai d'un point de vue technique. Aucuns fonds ne sont prévus. Toutefois, le tout sera financé de façon durable. D'ailleurs, même si aucun nouvel échéancier n'est prévu, nous avons en fait une date de début prévue.

Compte tenu des circonstances, je suis tout à fait convaincu que le député d'en face aura des critiques à formuler, à juste titre. La racine du mot « opposition » est « opposer », ce qui constitue le fondement sur lequel repose l'ensemble de notre corps législatif, soit

governs and the opposition opposes. In the process, we all become better and we put forward good legislation. I do not take the criticism from the member opposite as anything other than to mean, which I feel strongly about, that he will advocate to the members on his side of the Legislature to actually support this bill and to vote in favour of it.

During the debate in economic policy, the member opposite described it as . . . He used the phrasing of his teenagers, saying, Meh. Not the best, not the worst—I consider that to be somewhat of an endorsement from an opposition party. What it means is that steps forward are being taken. I, as the eternal optimist, am interpreting this as support for this bill and as a vote in favour of it from the members of the opposition. I appreciate that encouragement that you are giving us in showing that yet again, we have put forward a piece of legislation that serves the province well.

Now, to my introduction—I am just getting started. I stand here in this Legislature as the Minister of Energy on third reading of Bill 99, *An Act to Amend the Electricity Act*. Each and every one of us, regardless of ministerial distinction or position, is an MLA first and foremost. We represent a cross section of New Brunswick people, whether they be from the north or the south.

13:15

Il y a mes amis francophones et mes amis anglophones.

I am not being gender-specific. As MLAs, we are here for New Brunswickers. In the course of the work that I do as the MLA for Albert, I find myself answering the question that a lot of ministers wind up having posed to them when they are out of the Legislature and are in their ridings. People say: What are you doing? I have not seen you for a while. I am sure that is a familiar refrain that anybody who has served as a minister of the Crown has heard.

I had an opportunity to talk about Bill 99. I had a chance to talk about the fact that we are moving forward with a bill that is seeking to create efficiencies here in the province. Do you know what? I would

le gouvernement gouverne et l'opposition s'oppose. Ce faisant, nous nous améliorons tous et présentons de bonnes mesures législatives. Pour ma part, je crois vraiment que les critiques du député d'en face signifient qu'il recommandera aux parlementaires de son côté de la Chambre d'appuyer le projet de loi et de voter pour celui-ci.

Lors du débat au Comité de la politique économique, le député d'en face a décrit la mesure comme... Il a usé d'une expression employée par ses adolescents : Bof ; la mesure n'est pas la meilleure mais pas la pire non plus — je considère son propos quelque peu comme un appui de la part d'un parti de l'opposition. En gros, il y a des progrès. En tant qu'éternel optimiste, je crois comprendre que les parlementaires du côté de l'opposition appuieront le projet de loi et voteront en faveur de celui-ci. Je suis reconnaissant de vos encouragements, qui montrent que nous avons encore une fois présenté une mesure législative qui sert bien notre province.

Bon, pour ce qui est de mon entrée en matière, je ne fais que commencer. Je suis ici, à l'Assemblée législative, en tant que ministre de l'énergie à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. Peu importe la fonction ministérielle ou le poste occupé, nous sommes d'abord et avant tout des parlementaires. Nous représentons un échantillon de gens du Nouveau-Brunswick, peu importe qu'ils soient du Nord ou du Sud.

They might be my Francophone friends or my Anglophone friends.

Je ne parle pas d'un seul genre. En tant que parlementaires, nous devons être ici pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick. Dans le cadre de mon travail de député de la circonscription d'Albert, je réponds à la question que se font poser beaucoup de ministres lorsque nous ne siégeons pas à l'Assemblée législative et que nous sommes dans notre circonscription : Que faites-vous? Je ne vous ai pas vu depuis un certain temps. Je suis sûr qu'il s'agit d'un refrain familier que toutes les personnes qui ont servi comme ministre de la Couronne ont entendu.

Je réponds que j'ai eu l'occasion de parler du projet de loi 99. J'ai eu l'occasion de dire que nous allons de l'avant avec un projet de loi visant l'efficacité énergétique dans la province. Savez-vous quoi?

encourage all ministers and all MLAs to talk about the bills that we are putting forward in the House. Our constituents see us on the weekends. They see us at the pancake breakfasts and at the graduations. They see us at a variety of events in our ridings. That is what is important to them. It is also important for us to leave this place and go back to our constituencies and give those constituents a full briefing on what we are doing here. I got a chance to do that firsthand. As a minister, a person gets so busy sometimes that the work of an MLA does not come to the forefront of your mind. I had a chance to combine the two. I was talking to constituents about the fact that this is going to give us a chance finally to address some things in a deliberate, intentional fashion.

What things? Well, for that, I think it is important for us to discuss a summary of what we are dealing with here. As far as the background goes, this bill will establish a fund that will be dedicated to energy efficiency in New Brunswick, which is one of the most important factors when it comes to limiting our energy usage. Even small ways of improving efficiency can leave a compounding effect on energy usage, resulting in less energy demanded and in less energy needing to be supplied by immediate means, such as burning coal. It all adds up.

Mr. Speaker, for the first time ever, I have to refer to my spectacles to finish reading a document in the House. Maybe if the members opposite held the paper, I would be able to read it. It is a humbling moment when you realize that your optics are slipping on you.

It all adds up in helping to mitigate climate change. Climate change is an issue that is beginning to affect New Brunswickers in a significant way and at an increasing rate. It can be seen in the increased frequency of abnormal river flooding. The government has been acting to address climate change, notably with a \$36-million investment in the previous budget to be used for climate change initiatives, as well as a record-high \$9.1-million investment in the Environmental Trust Fund. Further, the government established the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship, which is permanent and is all part of the collaborative.

J'encourage tous les ministres et tous les parlementaires à parler aux gens des projets de loi que nous présentons à la Chambre. Les gens de notre circonscription nous voient les fins de semaine. Ils nous voient aux petits-déjeuners de crêpes et aux cérémonies de remise de diplômes. Ils nous voient à toutes sortes d'activités dans notre circonscription. Voilà ce qui leur importe. Il est également important que nous quittions l'Assemblée législative pour retourner dans notre circonscription afin de donner à l'électoralat un compte rendu exhaustif du travail que nous faisons. J'ai l'occasion d'informer l'électoralat directement. Un ministre est parfois tellement occupé qu'il oublie son travail de député. J'ai l'occasion de combiner les deux fonctions. Je disais aux gens de ma circonscription que cela nous permet d'aborder certains enjeux de manière délibérée et intentionnelle.

Quels enjeux? Eh bien, pour cela, je pense qu'il est important pour nous de discuter un peu de l'essentiel de ce que nous faisons ici. En ce qui concerne le contexte, le projet de loi prévoit établir un fonds qui sera consacré à l'efficacité énergétique au Nouveau-Brunswick, laquelle est l'un des facteurs les plus importants lorsqu'il est question de réduire notre consommation d'énergie. Même de petits efforts en vue d'améliorer l'efficacité peuvent avoir des effets cumulatifs sur l'utilisation de l'énergie, réduire notre demande et diminuer ainsi la nécessité d'avoir recours à des moyens immédiats pour notre production, comme la combustion du charbon. Les effets sont cumulatifs.

Monsieur le président, pour la toute première fois à la Chambre, je dois porter mes lunettes pour finir la lecture du document. Les parlementaires d'en face pourraient peut-être tenir le document pour que je sois en mesure de le lire. C'est un moment d'humilité que de constater que votre vision vous fait défaut.

Tout cela s'additionne pour aider à atténuer les effets des changements climatiques. Les changements climatiques commencent de plus en plus à avoir des répercussions importantes sur les gens du Nouveau-Brunswick, comme en témoigne la fréquence accrue des crues anormales des rivières. Le gouvernement prend des mesures de lutte contre les changements climatiques, notamment au moyen d'un investissement de 36 millions au chapitre du budget précédent pour des initiatives liées aux changements climatiques, ainsi qu'un investissement record de 9,1 millions au titre du Fonds en fiducie pour l'environnement. De plus, le gouvernement a constitué le Comité permanent des changements climatiques et

We take this issue of efficiency very seriously, and we feel as though this bill becomes a cog in a complex wheel that is working toward accomplishing those goals. This goes back to election commitments that can be shared all through the House. In 2020, the PC platform prioritized the environment “through tangible actions and steady progress”. “Tangible actions” means putting something in place that did not exist before so that there is a path forward to enable you to achieve the goals.

To the point of the member opposite, as we are discussing it, when he talks about the fact that we are criticizing them or that they are criticizing us for not moving fast enough, how many times have we seen something launched out of the gates only to realize that there was, potentially, a piece that had not been thought out? As a result, we backtracked and wound up moving in a direction that we did not need to go in. The 2020 Liberal platform said:

Making our living spaces more energy efficient is good for the environment and helps individuals reduce monthly bills. A Liberal government will implement a Home Renovation Incentive Program with a focus on energy efficiency.

We over here are very pleased to be taking the bones of platforms from other political parties and putting them in place. We agree with that. The Green platform said:

Our biggest source of climate-changing pollution is the electricity system built on coal, oil and gas. We need to reduce energy waste and transform this system to run on renewable energy sources.

13:20

You know, at the end of the day, we are talking about a bill with a unique set of circumstances. It is one where, regardless of political partisanship, we all agree that those efficiencies need to be found and that we need to move toward those targets. That is why we are

de l'intendance de l'environnement, qui est permanent et fait partie intégrante de la collaboration.

Nous prenons l'efficacité énergétique très au sérieux et nous estimons que le projet de loi devient un élément essentiel dans un système complexe qui favorise la réalisation des objectifs. La question découle d'engagements électoraux qui peuvent faire l'objet d'échanges à la Chambre. En 2020, la plateforme électorale du Parti progressiste-conservateur accordait la priorité à l'environnement « par des actions concrètes et des progrès constants ». « Mesures concrètes » s'entend de l'instauration de nouvelles mesures, de sorte qu'il y ait une voie à suivre pour atteindre les objectifs.

En ce qui concerne l'argument avancé par le député d'en face sur les critiques lancées de part et d'autre quant à la lenteur des travaux, comme nous en avons discuté, je me demande combien d'initiatives ont été lancées sans que toutes les éventualités aient été envisagées. En conséquence, nous faisons marche arrière et finissons par aller dans une direction qui n'est pas celle que nous devons emprunter. La plateforme du Parti libéral de 2020 indiquait :

Rendre nos espaces de vie plus efficaces sur le plan énergétique est bon pour l'environnement et aide les individus à réduire leurs factures mensuelles. Un gouvernement libéral va mettre en place un programme d'incitation à la rénovation des logements, axé sur l'efficacité énergétique.

Nous sommes donc très contents de prendre des idées provenant de plateforme d'autres partis politiques et de les mettre en oeuvre. Nous convenons d'une telle approche. La plateforme des Verts indiquait :

La plus grande source de pollution liée aux changements climatiques, nous provient du système de production électrique alimenté par le charbon, le pétrole et le gaz. Nous devons réduire le gaspillage d'énergie et transformer ce système pour qu'il fonctionne avec des sources d'énergies renouvelables.

Vous savez, en fin de compte, nous parlons d'un projet de loi qui s'inscrit dans des circonstances uniques. Il s'agit d'une mesure législative pour laquelle, indépendamment de l'allégeance politique, nous sommes tous d'accord que des gains d'efficience doivent être trouvés et que nous devons atteindre les

very proud of the fact that we are moving forward with this.

The member opposite spoke of efficiency from a utility perspective. Let's talk about that for a little bit. You know, there is a play on words there. There is utility efficiency and then there is energy efficiency. For a significant amount of the conversation on this bill during economic policy committee and for a fair amount of the time that the member talked to us here today, he discussed utility efficiency. You know, I think that this is something that bears further conversation. It is something that I want to include in my remarks because I get it. I get it. In fact, I believe quite strongly that this government recognizes the very same thing and did as late as last year.

I have been very vocal and public about the fact that the utility needs to move in a path of continuous improvement. We need to do better. When we get quarterly results that missed the mark, we ask: Why? What is going on? What do we need to do? When I went public with those kinds of remarks last year, it began a process of meetings with the utility, where we started asking why and saying: We need better. We need more. We need efficiency within the utility. Those remarks led to some very full conversations.

This probably does not surprise anybody in the House, as we sit here, but sometimes, political parties, governments, and politicians can get in the way of a utility's progress. It can happen.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: It can. It can happen.

You know, I feel very good about this Legislature, whose members the people of New Brunswick have chosen to represent them at this particular moment in time. I really do. But if we can, let's be self-deprecating in our comments and realize that, potentially, those who have stood here in the past may have missed the mark. History may reflect that some of us have done the same thing. At the end of the day, one of the things that has been absent from the

objectifs à cet égard. Voilà pourquoi nous sommes très fiers d'aller de l'avant avec la mesure législative.

Le député d'en face a parlé d'efficacité, du point de vue de l'entreprise de service public. Parlons-en un peu. Vous savez, il y a là un jeu de mots. Les notions d'efficacité des services publics et d'efficacité énergétique sont différentes. Pendant une grande partie de la discussion sur le projet de loi au Comité de la politique économique et pendant une bonne partie de son intervention aujourd'hui, le député d'en face a discuté de l'efficacité de l'entreprise de service public. Vous savez, je pense qu'une telle question mérite une discussion plus approfondie. J'aimerais l'intégrer dans mes observations, car je la comprends. Je la comprends. En fait, je crois très fermement que le gouvernement actuel en est aussi conscient et l'a soulignée plus tard que l'année dernière.

Je n'ai pas hésité à dire publiquement que l'entreprise de service public devrait s'engager dans la voie de l'amélioration continue. Nous devons faire mieux. Lorsque nous obtenons des résultats trimestriels qui n'atteignent pas les objectifs, nous nous demandons : Pourquoi? Qu'est-ce qui se passe? Que devons-nous faire? Lorsque j'ai rendu publiques des observations du genre l'année dernière, cela a déclenché un processus au cours duquel nous avons rencontré les responsables de l'entreprise de service public pour leur en demander la raison et leur indiquer qu'il fallait faire mieux. Il nous en faut plus. Il nous faut de l'efficacité au sein de l'entreprise de service public. Les discussions ont été finalement exhaustives.

Cela ne surprendra probablement personne à la Chambre, mais des partis politiques, des gouvernements et des politiciens peuvent parfois entraver les progrès d'une entreprise de service public. Une telle situation peut se présenter.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Une telle situation peut se présenter. Une telle situation peut se présenter.

Vous savez, je suis très satisfait de l'Assemblée législative que les gens du Nouveau-Brunswick ont choisie pour les représenter en ce moment précis. Je le pense vraiment. Toutefois, lorsque nous le pouvons, faisons preuve d'autodérision dans nos observations et sachons que, probablement, les personnes qui ont pris la parole ici dans le passé sont peut-être tombées à côté de la plaque. L'histoire pourrait retenir que certains d'entre nous sont également passés à côté de certaines

conversation is political self-deprecation and the admission that maybe we can do better. Bill 99 is talking about implementing and putting efficiency targets and long-term sustainable funding in place, but this goes back to the first *Electricity Act* lift that we did. This is a progressive realization of a number of steps to help give the utility the tools that it needs to do the job and to perform at the level that we know it can.

If you remember, we had a wholesome debate with the member opposite from the Liberal Party. I cannot remember the number of that bill. The number is escaping me. It was transformational legislation that led to our putting in place amendments to the *Electricity Act* in seven different areas. Why seven? I will give you even more background. That came from the conversation that we had with the utility. I remember meeting with the board and the CEO and having the conversation about what we needed to do. Very quickly, that conversation led to asking, What can we, as governments, do better? We put it back to the utility and said, What do you need to be able to remove obstacles, to clear away barriers, and to ensure that you can become a high-performing organization?

If the member opposite remembers, we had a tremendous amount of discussion on that bill. It did a couple of things. It added flexibility and ability to the utility. Let's remember that before this year, when we made amendments to the *Electricity Act*, the publicly owned utility, NB Power, had only one method with which it could increase revenue. That was to raise rates. The member opposite talked about what a good rate is and how that is the source of much public debate, consternation, and discussion. But we put the utility in a position where the only way that it could generate more revenue was to increase rates.

We felt that we needed to give the utility more flexibility as it relates to that with the creation of the ability to open and operate holding companies. Those, of course, would ultimately be fed through and would

questions. En fin de compte, le principe d'autodérisson politique et le fait d'admettre que nous pouvons peut-être faire mieux ne se sont pas invités dans les débats. Le projet de loi 99 prévoit l'établissement et la mise en oeuvre d'objectifs d'efficacité énergétique et de financement durable à long terme, mais cela remonte à la première abrogation de la *Loi sur l'électricité* à laquelle nous avons procédé. Il s'agit de la réalisation progressive d'un certain nombre de mesures visant à fournir à l'entreprise de service public les outils dont elle a besoin pour faire le travail et atteindre le niveau de rendement dont nous la savons capable.

Vous vous rappelez que nous avons eu un débat sain avec le député libéral d'en face sur un projet de loi. Je ne me souviens pas du numéro du projet de loi en question. Le numéro m'échappe. Il s'agissait d'une mesure législative transformatrice qui nous a incités à apporter des modifications à la *Loi sur l'électricité* dans sept domaines différents. Pourquoi sept? Je vais vous donner encore plus de contexte. Cela découle de la conversation que nous avons eue avec les responsables de l'entreprise de service public. Je me souviens avoir rencontré le conseil d'administration et le PDG et avoir discuté de ce que nous devrions faire. Très rapidement, la conversation a débouché sur la question : Que pouvons-nous faire de mieux en tant que gouvernement? Nous avons donc demandé à l'entreprise de service public : Afin de devenir une organisation hautement performante, de quoi avez-vous besoin pour éliminer les obstacles et les barrières?

Si le député d'en face s'en souvient bien, il s'agissait d'un projet de loi qui avait fait l'objet de nombreuses discussions. Il a permis de prendre deux ou trois mesures. Il a permis d'accroître la souplesse et la capacité de l'entreprise de service public. Rappelons-nous que, avant cette année, lorsque nous avons apporté des modifications à la *Loi sur l'électricité*, l'entreprise de service public, Énergie NB, n'avait qu'une seule approche pour augmenter ses revenus. Il s'agissait d'augmenter les tarifs. Le député d'en face a parlé de ce que représentait un bon tarif et de la façon dont cela alimente bon nombre de débats publics, de consternation et de discussion. Toutefois, nous avons mis l'entreprise de service public dans une position où la seule façon de générer plus de revenus était d'augmenter les tarifs.

Nous avons estimé qu'il fallait donner à l'entreprise de service public plus de souplesse à cet égard, en lui accordant la possibilité d'établir et d'exploiter des sociétés de portefeuille. Bien entendu, ces dernières

have the full oversight of the EUB as it relates to the financial components of them so that it is done in a responsible way. But when the utility sees an opportunity to capitalize on programs, which are going to become key as we move into amending the *Electricity Act* for efficiencies—this is all part and parcel of it and it all fits together—it is going to have the flexibility to do that when it did not have it before. As a result of taking that into consideration, we found that there were a number of pillars to that Act that gave that flexibility and also that ability.

13:25

We had mandated debt reduction targets to the utility and then handcuffed it with a system that did not allow it the flexibility to create other revenue. It did not allow the utility to deal with anomalies in-year in any form of a cash flow situation that would have been able to handle any issues that came along. Now, we are dealing with a utility where water levels at the dam, fuel costs, and a variety of different factors outside of the utility's control could come into the situation and blow it off of its cash flow targets on an in-year basis. If that took place, then any hope for the debt reduction targets that it had set would be blown out of the water by situations that are sometimes—not always, but sometimes—out of its control. The other piece of that legislation was to create the ability to even out—or to amortize, for lack of a better word—any of those costs so that the utility could meet in-year cash flow and financial projections. Why is that important? If you can ever have a hope of meeting your debt reduction targets, you must meet your cash flow projections.

This goes back to previous legislation that set the stage. Amendments to legislation were created to allow the utility to move forward in a way that was less fraught with barriers. Okay? I say less fraught, and I say improve. I will be very careful to avoid words such as “perfect”, “the best”, or “not without the need for continuous improvement”. We are not perfect as it relates to the presentation of this legislation or of any other legislation, but we want to get it right. We are moving, moving, and moving, so we want to make

seraient en fin de compte guidées par la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick, la CESP, qui en surveillerait les composantes financières, afin que tout soit fait de manière responsable. Or, lorsque l'entreprise de service public voit une occasion de tirer parti des programmes, qui deviendront essentiels à mesure que nous modifierons la *Loi sur l'électricité* pour qu'elle vise l'efficacité, tout cela en fait partie. Tout s'imbrique. Elle aura la souplesse nécessaire pour le faire, alors qu'elle ne l'avait pas auparavant. Après avoir pris en compte un tel aspect, nous avons constaté qu'il y avait un certain nombre de piliers dans la loi qui donnaient la souplesse en question, mais aussi la capacité.

Nous avons enjoint à l'entreprise de service public d'atteindre des objectifs de réduction de la dette, puis nous l'avons verrouillée dans un système qui ne lui laissait pas la possibilité de créer d'autres revenus. Il lui était impossible de traiter des anomalies en cours d'exercice au moyen d'un flux de trésorerie qui lui aurait permis de résoudre les problèmes qui se présentaient. Bon, nous avons affaire à une entreprise de service public où les niveaux d'eau au barrage, les coûts du carburant et une variété de facteurs incontrôlables pourraient intervenir et compromettre les objectifs de trésorerie lors de chaque exercice financier. Si une telle situation se produisait, tout espoir d'atteindre les objectifs de réduction de la dette qu'elle s'était fixés serait réduit à néant en raison de situations que parfois — pas toujours, mais parfois —, l'entreprise ne peut pas maîtriser. L'autre élément de la mesure législative visait à créer la capacité de répartir — ou d'amortir, faute d'un meilleur terme — n'importe lequel des coûts afin que l'entreprise de service public puisse respecter en cours d'exercice les projections de trésorerie et les projections financières. Pourquoi cela est-il important? Si l'on peut espérer atteindre ses objectifs de réduction de la dette, on doit respecter ses prévisions de trésorerie.

Cela nous ramène à la mesure législative précédente qui visait à préparer le terrain. Ensuite, des modifications législatives ont été créées afin de permettre à l'entreprise de service public d'aller de l'avant d'une manière moins chargée d'obstacles. D'accord? Je dis « moins chargée », et je dis « améliorer ». Je prendrai soin d'éviter des mots comme « parfait », « le meilleur » ou « non sans la nécessité d'amélioration continue ». Notre travail n'est pas parfait en ce qui concerne la présentation de

sure that we are getting it right. That explains a little about the previous legislation that was in place.

Now, we are here with amendments to the *Electricity Act* that will allow us to do something that has never been done before. The member opposite spoke in quite lengthy terms about the Auditor General. Actually, I learned about a number of components from his questioning during the economic policy committee. He referenced the Auditor General's report. Partway through that discussion, I thought, Exactly, member—exactly. The Auditor General said: You must do better. You must move forward.

That is a big piece of the reason this legislation is even on the table. It is because the Auditor General said that legislation of this nature is part of the continuum of continuous improvement. We feel that we are on the right track when the member opposite is criticizing and questioning based on the Auditor General's report. We are sitting here agreeing and saying, Yes, the Auditor General did give recommendations, and we feel that this is moving in the direction of accomplishing those goals.

One of the criticisms of the bill that the member opposite has is that we are not moving forward with it fast enough. I want to dispute that for a few moments, Mr. Speaker. I want to talk about the fact than whenever we have seen something fast-tracked here in New Brunswick, it has been fraught with difficulties. Okay? We have not had efficiency targets, ever. We are putting them in place. In April 2023, we go live and we move forward.

That is not fast enough, says the opposition—not fast enough. Fair enough. That is fair enough, but I would sooner take the approach of the continuous legislation changes that we have made up to and including this to incorporate them into a system where we know that we can launch them without difficulties because I am not a fan of the ready-fire-aim approach. To the point of the member opposite, with all due respect, it felt as though he wanted to see us move in a way that could potentially create a press release or potentially cut a ribbon. I would far sooner . . . Basically, with respect to what we talked about before, in being unassuming

la mesure législative ou de tout autre projet de loi, mais nous voulons faire les choses convenablement. Nous avançons, avançons, avançons, et nous voulons donc nous assurer que nous faisons les choses convenablement. Cela explique un peu la loi précédente qui était en vigueur.

Alors, nous présentons maintenant des modifications de la *Loi sur l'électricité* qui nous permettront de prendre des mesures qui n'ont jamais été prises auparavant. Le député d'en face a parlé assez longuement du vérificateur général. En fait, j'ai appris un certain nombre d'éléments de ses questions au cours des travaux du Comité de la politique économique. Il a fait allusion au rapport du vérificateur général. À mi-chemin de la discussion, j'ai pensé : Exactement, Monsieur le député — exactement. Le vérificateur général a dit : Vous devez faire mieux ; vous devez aller de l'avant.

Voilà en grande partie la raison pour laquelle la mesure législative est même présentée. C'est parce que le vérificateur général a dit que ce genre de mesure législative faisait partie du continuum d'amélioration continue. Nous pensons que nous sommes sur la bonne voie lorsque le député d'en face critique et remet en question certains éléments en s'appuyant sur le rapport du vérificateur général. Nous convenons de ses propos, et nous disons : Oui, le vérificateur général a formulé des recommandations, et nous pensons que cela va dans le sens de la réalisation des objectifs visés.

L'une des critiques du député d'en face à l'égard du projet de loi est que nous ne progressons pas assez rapidement. Je tiens à contester cette critique pendant quelques instants, Monsieur le président. J'aimerais dire que, au Nouveau-Brunswick, tous les travaux accélérés ont été assortis de difficultés. D'accord? Nous n'avons jamais satisfait à des objectifs d'efficacité. Eh bien, nous les établirons. En avril 2023, nous passerons à l'action ; nous irons de l'avant.

Ce n'est pas assez rapide, dit l'opposition — pas assez rapide. Très bien. C'est de bonne guerre, mais je préférerais adopter une approche fondée sur les modifications législatives continues que nous avons apportées jusqu'à présent et les incorporer dans un système qui nous permettra de démarrer sans difficulté, car je ne suis pas un adepte de l'approche qui consiste à tirer d'abord et à viser ensuite. En ce qui concerne l'observation du député d'en face, avec tout le respect que je lui dois, j'ai eu l'impression qu'il voulait nous voir agir d'une manière qui pourrait éventuellement mener à un communiqué de presse ou

and humble with this, we cannot look to take credit for it. We must move forward.

(Interjections.)

13:30

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, the members opposite . . . Do you know what? It is interesting. When you start speaking the truth, it starts to come back. The truth hurts, so it comes back in the form of heckling. That is quite all right. In fact, I enjoy a little interaction on this because the reaction from the members opposite tells me when we are circling the right runway and when we are on track to doing something that is good for New Brunswick. Maybe it might even be a bit about them sitting over there and saying, We hoped that we could have come forward with something like that. I digress.

I will move forward with talking about it. At the end of the day, doing something that is ready, fire, and aim or fast-tracking something might be a Liberal approach, but I do not think that it serves the province very well. I try to stay nonpartisan. I am certainly not political with a whole lot of my initiatives, so I want to make sure that I stay nonpartisan. Ultimately, this is good for New Brunswick. We want to make sure that we are all rowing in the same direction when it comes to good legislation for New Brunswick.

The member opposite also said something that is almost philosophical. It is the subject of discussions at coffee shops, kitchen tables, coffee tables, and tailgates that take place all over the province, and that is, What is a good rate? What is a good rate? I will tell you something right now. I think that the discussion for average New Brunswickers, from talking to them and from being one myself, is the fact that we all have a power bill that we are required to pay and our concern is less about the per-100 MW rate that we pay and more about what comes out of our pockets. We, as New Brunswickers, are more concerned about what it is costing us to heat our houses, to deliver electricity, and to power the things that we need to live on a regular basis. As a result, I think that this is a bill that is going to speak directly to that.

à une séance d'inauguration. Je préférerais de loin... En gros, relativement à ce dont nous avons parlé auparavant, en restant humbles et sans prétention, nous ne pouvons pas chercher à nous attribuer le mérite relativement à la mesure législative. Nous devons aller de l'avant.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, les gens d'en face... Savez-vous quoi? Quand la vérité se fait jour, les répliques fusent. La vérité fait mal ; les répliques fusent donc sous forme de chahut. C'est tout à fait correct, Monsieur le président. En fait, j'aime échanger un peu sur le sujet, car la réaction des gens d'en face m'indique que nous sommes sur la bonne piste et en voie de prendre une bonne mesure pour le Nouveau-Brunswick. Certains des parlementaires de l'autre côté se disent même peut-être : Nous espérions pouvoir présenter une telle mesure. Je m'écarte du sujet.

Je vais en parler, mais, au bout du compte, si l'approche consistant à tirer d'abord et à viser ensuite ou à accélérer la mise en oeuvre d'une mesure est une approche libérale, à mon avis, elle ne sert pas très bien la province. J'essaie de rester impartial. Je fais preuve de partisanerie quant à très peu d'initiatives ; alors, je veux m'assurer de rester impartial. Au bout du compte, la mesure est bonne pour le Nouveau-Brunswick. Nous voulons veiller à ce que nous râisions tous dans la même direction lorsqu'il est question de bonnes mesures législatives pour le Nouveau-Brunswick.

Le député d'en face a aussi tenu des propos qui étaient presque philosophiques et qui font l'objet de discussions dans des cafés, autour de tables de cuisine ou d'un café et dans des fêtes d'avant-match un peu partout dans la province, à savoir : Qu'est-ce qu'un tarif raisonnable? Qu'est-ce qu'un tarif raisonnable? Je vais vous dire quelque chose tout de suite. Compte tenu des conversations que j'ai eues avec des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick et étant donné que j'en fais moi-même partie, je pense que la teneur de leurs discussions, c'est que nous devons tous payer une facture d'électricité et que nous sommes davantage préoccupés par la somme que nous devons débourser que par le tarif par 100 MW. En tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous nous préoccupons davantage des frais que nous devons engager pour chauffer notre maison, obtenir de l'électricité et faire

We live in a province that generates electricity for heating at a rate of about 70% in the form of poor-efficiency baseboard heaters. We want to put programs in place that are going to allow consumers to see programs and to have household audits that will allow us to determine exactly where we can correct the efficiency issues. You know, when New Brunswickers have the opportunity to take advantage of programs, new legislation, and a utility that is on board with moving forward with initiatives that help and when they see a difference in the overall cost of electricity that comes out of their pockets, I think that is when we will be on the right path to serving New Brunswickers well.

The member opposite muses about what the best rate is. We all agree that nobody wants to see a rate go up. We all see rates going up on a variety of things. But in light of the fact that nothing is going to be what it was 20 or 30 years ago, let's work on making it more efficient. There is a beautiful by-product that happens when people develop efficiency in their home, above and beyond what it does to serve our climate change initiatives. It does that. Every megawatt that we save in electricity is the equivalent of CO₂ emissions. We are doing our part for the environment in that fashion. We are doing our part with what we, as successive governments, have done since 2005.

We reduced the CO₂ emissions in New Brunswick by almost 40%. I have said this before. That is the equivalent of taking a million cars in the province off the road. That is something. That is significant. That is in the generation of emissions. On the consumption side, we can also be very proud of the fact that New Brunswick is a province that generates 80% of its electricity through nonemitting means. We are a leader in the country when it comes to that. We are a leader in the country.

fonctionner les appareils dont nous avons besoin régulièrement dans la vie quotidienne. Par conséquent, je pense que le projet de loi répond directement à la préoccupation.

Nous vivons dans une province où de l'électricité est produite aux fins de chauffage, et environ 70 % servent à faire fonctionner des plinthes électriques de faible efficacité. Nous voulons mettre en oeuvre des programmes, comme la clientèle pourra le constater, qui permettront la tenue de vérifications résidentielles grâce auxquelles nous déterminerons exactement de quelle façon et à quel endroit nous pouvons régler des questions liées à l'efficacité. Vous savez, quand les gens du Nouveau-Brunswick auront l'occasion de profiter de programmes, de nouvelles mesures législatives et d'une entreprise de service public qui souscrit à des initiatives utiles et qu'ils remarqueront une différence dans leurs frais globaux d'électricité, je pense que nous serons alors en bonne voie de bien servir les gens du Nouveau-Brunswick.

Le député d'en face se demande quel est le meilleur tarif. Nous convenons tous que personne ne veut que le tarif augmente. Nous constatons tous l'augmentation de divers coûts. Toutefois, puisque rien ne sera comme il y a 20 ou 30 ans, misons sur une efficacité accrue. Des effets positifs surviennent quand les gens valorisent l'efficacité chez eux, en plus des effets favorables pour nos initiatives de lutte contre les changements climatiques. C'est ce qui arrive. Chaque mégawatt d'électricité que nous économisons correspond à une réduction des émissions de CO₂. Nous contribuons ainsi à la protection de l'environnement. Nous y contribuons par nos réalisations, comme l'ont fait les gouvernements qui se sont succédé depuis 2005.

Nous avons réduit de presque 40 % les émissions de CO₂ au Nouveau-Brunswick. Je l'ai déjà dit. Cela correspondrait au retrait d'un million de voitures de la circulation ici, dans la province. C'est formidable. C'est considérable. Il s'agit de la génération d'émissions. Par ailleurs, sur le plan de la consommation, nous pouvons aussi être très fiers du fait que le Nouveau-Brunswick produit 80 % de son électricité à l'aide de technologies qui ne dégagent aucune émission. Notre province est chef de file au pays en la matière. Notre province est chef de file au pays à cet égard.

13:35

We have to celebrate reducing a million cars' worth of CO₂, delivering 80% of our electricity through nonemitting means, and then adding a bill that is going to allow the utility to dial down even more on bringing efficiency. We have to celebrate that. That is something that we all should celebrate from all sides of the House. I am quite confident, again, that regardless of the lukewarm or meh response from the opposition, it is just hiding the fact that the opposition is secretly—secretly—wishing that this had been developed under a Liberal watch. I really think so. I really think so.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Oh, no, no, no. If we were in opposition and you came up with a piece of legislation as good as this one, if I were in your shoes, Mr. Speaker, I would say the same thing. I absolutely would. I know. I know. I will tell you what.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: If members opposite continue to move in that direction, the heckling is going to require me to leave the village of humbleness and talk about how well we over here do things. I am attempting to be diplomatic and to work with them, but if they want to talk over me, then I can shout loudly about everything that we have done in the past four years to be a leader in not only the country but also the whole world.

Mr. Speaker, we had a great chat with the member opposite, the Natural Resources and Energy Development Critic, who is a gentleman I respect at a high level and one whom I really enjoy interacting with. You know, his questions and my responses lead to a variety of conversations. This is an electric file, no pun intended. When we discuss this and we get such a reaction from the members of the opposition, it makes it very exciting to stand here. Now, that is the conversation from the Liberal perspective.

Nous devons célébrer une réduction des émissions de CO₂ équivalant à celles que produiraient un million de voitures, la production de 80 % de l'électricité à l'aide de technologies qui ne dégagent aucune émission, puis l'ajout d'un projet de loi qui permettra à l'entreprise de service public d'intensifier encore plus ses efforts en matière d'efficacité et d'économies pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons célébrer cela. C'est une chose que nous devrions tous célébrer des deux côtés de la Chambre. Encore une fois, je suis tout à fait convaincu que la réaction peu enthousiaste de la part de l'opposition ou son « bof » cache simplement le fait que l'opposition regrette secrètement — secrètement — que la mesure n'ait pas été élaborée sous la direction des Libéraux. Je le pense vraiment. Je le pense vraiment.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Ah, non, non, non. Si nous étions du côté de l'opposition et que les gens d'en face présentaient une aussi bonne mesure législative, si j'étais à leur place, Monsieur le président, je dirais la même chose. Absolument, je le sais. Je le sais. Je vais vous dire ceci.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Si les gens d'en face continuent sur leur lancée, le chahut va m'obliger à quitter le village de l'humilité et à vanter notre façon de faire les choses de ce côté-ci. J'essaie d'être diplomate et de travailler avec eux, mais, s'ils veulent parler en même temps que moi, alors je peux vanter haut et fort tout ce que nous avons fait au cours des quatre dernières années pour que notre province soit un chef de file non seulement au pays, mais aussi dans le monde entier.

Monsieur le président, nous avons eu de bons échanges avec le député d'en face, soit le porte-parole en matière des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, un homme que je respecte énormément et avec lequel j'aime vraiment discuter. Vous savez, ses questions et mes réponses entraînent diverses discussions. Le dossier est électrique, sans mauvais jeu de mots. Quand nous discutons du sujet et que les parlementaires du côté de l'opposition ont une telle réaction, il est très intéressant d'être ici. Bon, j'ai parlé de la conversation du point de vue libéral.

I also want to have a chance to talk about the Green Party and the conversations that we have had with the member for Fredericton South throughout the economic policy committee as well as during all forms of debate on this bill. I really, really, really appreciated the feedback, the questions, and the comments that came from the Leader of the Green Party and member for Fredericton South. He said it first. This is an initiative that has been on the books and has been recommended since 2016. He may have said this reluctantly, but he said that he was very pleased to see a government implementing it and putting it in place.

Do you know what? All jokes aside, it felt good to be sitting here defending this bill at the economic policy committee and hearing a staunch critic of governments in the past as it relates to efficiency say that he was happy to see this bill come forward. That tells me that we are on the right path. We need to improve, and we need to continue to work in the right direction, absolutely. But it was so encouraging to hear that member opposite say: Finally, we are putting this bill on the books. Finally, we are moving in that direction.

The only criticism that I would have is not really even a criticism. The member opposite talked about a couple of concerns that he had—and the amendments that came forward—about entrenching the targets into legislation versus being able to implement them through regulation. The logic on the surface makes perfect sense. The conversation was about the fact that if you cannot measure something, then you cannot manage it. If you are going to put it in regulation, then why not put it in legislation?

Well, it is a good point, but there are a couple of reasons we did not support that amendment. It was not because we thought that the motive behind doing it was not pure. It is because the implementation could perhaps be problematic. As a result, we did not go forward with it. The reason is that we have seen jurisdictions that have legislated these efficiency targets. We have seen this. For example, Manitoba legislated a target of 1.25% but hit about 25%. All through, I think that British Columbia was the jurisdiction that came the closest to reaching that goal, but it still did not do it. If you are going to legislate it and there are no teeth behind not hitting it, then we will become one more province on a list of those that did not meet the target.

J'aimerais aussi avoir l'occasion de parler du Parti vert et des discussions que nous avons eues avec le député de Fredericton-Sud au sein du Comité de la politique économique ainsi qu'à toutes les étapes du débat sur le projet de loi à l'étude. J'ai vraiment, vraiment, vraiment aimé la rétroaction, les questions et les observations du chef du Parti vert et député de Fredericton-Sud. Ce dernier l'a dit en premier : l'initiative est consignée et recommandée depuis 2016. Le député l'a peut-être fait à contrecœur, mais il a dit qu'il était très content de voir un gouvernement donner suite à l'initiative et la mettre en oeuvre.

Savez-vous quoi? Blague à part, cela m'a fait du bien de défendre le projet de loi devant le Comité de la politique économique et d'entendre un grand critique des gouvernements par le passé, en ce qui concerne l'efficacité, dire qu'il était content de voir le projet de loi présenté. Cela me dit que nous sommes sur la bonne voie. Nous devons absolument réaliser des améliorations et continuer à travailler dans la bonne direction. Il était malgré tout encourageant d'entendre le député d'en face dire : Finalement, nous sommes saisis d'un tel projet de loi ; finalement, nous allons dans une telle direction.

Mon seul reproche n'en est même pas vraiment un. Le député d'en face a mentionné deux ou trois préoccupations qu'il avait et des amendements qui ont été présentés concernant l'inscription des objectifs dans la loi au lieu de les concrétiser par voie de règlement. À première vue, le raisonnement est tout à fait logique. La discussion portait sur le fait qu'on ne peut pas gérer ce que l'on ne peut pas mesurer. S'il est prévu que des dispositions soient inscrites dans un règlement, alors pourquoi ne pas les inscrire dans la loi?

Eh bien, il s'agit d'un argument valable, mais il y a deux ou trois raisons pour lesquelles nous n'avons pas appuyé l'amendement. Ce n'est pas parce que nous pensions que le motif n'était pas pur. C'est parce que la mise en oeuvre pouvait être problématique. Par conséquent, nous n'avons pas adopté l'amendement. La raison, c'est que des objectifs en matière d'efficacité énergétique ont été inscrits dans des lois adoptées ailleurs. Nous avons vu cela. Par exemple, le gouvernement du Manitoba a prévu par voie législative un objectif de 1,25 % mais atteint environ 25 %. La Colombie-Britannique est la province où les résultats ont été les plus près de l'objectif fixé, mais, encore une fois, celui-ci n'a toutefois pas été atteint. Si l'objectif n'est pas fixé par voie législative et qu'il n'y a aucune conséquence s'il n'est pas atteint, alors notre

These targets never existed before. It is a big move forward. Especially at the outset and at the genesis of putting this legislation together, it is important for us to create the legislation and back it up with long-term and sustainable funding for the nonelectric generation of heat in homes. Then we put those targets in place in regulation where this emerging legislation walks itself out with the utility, the ratepayers, and the province of New Brunswick coming together. That is the best way to do that.

Overall, the feedback was good. We feel as though we have a good system that is going to allow us to incorporate aspirational and achievable targets with those regulations. Essentially, what we have done is put together a piece of legislation that is just one in the continuum of moving toward making New Brunswick a leader in efficiency, a leader as it relates to global emissions, and a leader as it relates to standing up and saying that climate change mitigation matters and that we are here to make a difference. Mr. Speaker, I appreciate the opportunity to have that chat.

13:40

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. It is always hard to follow such a dynamic speaker. I have to say that the minister and I can certainly agree on one point. Self-deprecation is not his strong suit. It is anything but. The minister talked about a strategy of ready, fire, and aim and how that would be a good strategy with which to get a headline. He says that is not the way his government is. It may not be in his department, but every other department over there seems to want to do that. I see a whole bunch of headlines coming out.

Then my colleague talked about this being a tool that could be used by the minister, and the minister said, Yes, it is a tool that we can use. We have talked about tools in this Legislature quite often. As a matter of fact, yesterday, we were talking about a tool on a piece of legislation that his colleague sitting next to him put forward. I daresay that the government on the other side of the House has many, many tools at its disposal.

province s'ajoutera à la liste de celles qui n'ont pas atteint l'objectif.

Les objectifs en question n'ont jamais été fixés auparavant. Il s'agit d'un grand pas en avant. Surtout au début de l'élaboration de la mesure législative, il est important pour nous de créer la mesure législative et d'assortir les objectifs d'un financement durable et à long terme pour les sources de chauffage autres que l'électricité dans les maisons. Ensuite, il faut fixer ces objectifs par voie de règlement puisque la nouvelle mesure législative permet à l'entreprise de service public, à la clientèle et aux gens du Nouveau-Brunswick d'unir leurs efforts. Il s'agit de la meilleure façon de procéder.

Dans l'ensemble, la rétroaction était bonne. Nous avons l'impression d'avoir un bon système qui nous permettra d'intégrer aux règlements des objectifs ambitieux et réalisables. Nous avons essentiellement élaboré une mesure législative qui s'inscrit simplement dans la continuité du processus visant à faire du Nouveau-Brunswick un chef de file en matière d'efficacité et de réduction des émissions à l'échelle mondiale, un chef de file qui déclare haut et fort l'importance des mesures d'atténuation des effets des changements climatiques et dit que nous sommes ici pour changer les choses. Monsieur le président, je suis content d'avoir l'occasion de discuter de la question.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Il est toujours difficile de prendre la parole après un orateur aussi dynamique. Je dois dire que le ministre et moi sommes d'accord sur un élément. L'autodérision n'est pas son fort. L'autodérision n'est certainement pas son fort. Le ministre a parlé d'une stratégie qui consiste à tirer d'abord et viser ensuite et a expliqué qu'il s'agissait d'une bonne stratégie pour faire la manchette. Il a dit qu'une telle façon de faire n'était pas celle de son gouvernement. Tel n'est peut-être pas le cas dans son ministère, mais tous les autres ministères semblent vouloir agir de la sorte. Je vois toute une gamme de manchettes.

Ensuite, mon collègue a parlé d'un outil que le ministre pouvait utiliser, et le ministre a répondu : Oui, il s'agit d'un outil que nous pouvons utiliser. Nous avons très souvent parlé d'outils à l'Assemblée législative. En fait, hier, nous parlions d'un outil concernant une mesure législative que son collègue assis à côté de lui a présentée. J'ose dire que le gouvernement, de l'autre côté de la Chambre, a

It has some tools that are useful. Some are less useful, and yes, Mr. Speaker, I think that the members opposite have quite a few useless tools over there.

The other part that really intrigues me is that the minister is over there and in about 10 instances, he thumped on his chest and said: It has never been done before. There have never been any targets. There were no targets ever. No government in history has ever put targets forward.

That was probably the worst imitation of him that anybody could ever do, but that is how I felt. Mr. Speaker, I quote:

The plan requires an investment of \$57 million in electricity efficiency programs between the years 2014/15 and 2016/17. Significant economic, social and environmental benefits will result from these investments. Following are the key planned benefits:

- *Save 106 GWh and 18 MW of electricity annually by 2016/17*

The minister said, It has never been done in history, Mr. Speaker—never.

Apparently, it was. It was done by us. We did put targets out there. Did we meet them? Possibly not, but when I speak to students who are graduating from high school, I tell those students, Set your sights for the stars. People will tell you to set your sights for the moon. I say, Set your sights for the stars. I say that because if you miss, you will probably land on the moon and you will get pretty far. The biggest mistake that we can make in life is not setting our sights or our targets too high. The biggest mistake is setting them too low and achieving them.

Mr. Speaker, when we talk about setting targets, I hope . . . I know that it is all going to come out in the details because with every bill that we have debated, we were told: It will all be done in the regulations. We do not want to put anything in the bill. It is going to be vague so that we can make all the regulations so that

énormément d'outils à sa disposition. Il a des outils qui sont utiles. Certains sont moins utiles, et, effectivement, Monsieur le président, je pense que les parlementaires d'en face disposent de pas mal d'outils inutiles de l'autre côté.

L'autre élément qui m'intrigue vraiment, c'est le fait que le ministre s'est bombé le torse une dizaine de fois et a dit : Par le passé, des objectifs en matière d'efficacité énergétique n'ont jamais été fixés ; aucun objectif n'a précédemment été fixé ; non, non, aucun gouvernement dans l'histoire n'a précédemment établi d'objectifs.

Monsieur le président, voilà probablement la pire imitation possible du ministre, mais c'est l'impression que j'ai eue. Monsieur le président, je cite :

Le Plan requiert un investissement de 57 millions de dollars en programmes d'efficacité électrique entre 2014/2015 et 2016/2017. D'importants avantages économiques, sociaux et environnementaux découlent de ces investissements. Voici les principaux avantages du Plan :

- *Économiser 106 GWh et 18 MW d'électricité annuellement d'ici 2016/2017*

Le ministre a indiqué que des objectifs en matière d'efficacité énergétique n'avaient jamais été établis dans le passé, Monsieur le président — jamais.

Il semblerait en fait que des objectifs aient été établis. Notre gouvernement a établi des objectifs d'efficacité. Nous avons bel et bien établi des objectifs d'efficacité. Les avons-nous atteints? Peut-être pas, mais lorsque je m'adresse à des finissants, je leur dis : Viser les étoiles ; des gens vous conseilleront de viser la lune ; je vous répète toutefois de viser les étoiles ; je vous le conseille, car si vous ratez votre coup, vous atterrirez probablement sur la lune et vous serez allés assez loin. La plus grande erreur que nous puissions commettre dans la vie n'est pas de nous fixer des ambitions ou des objectifs trop élevés. C'est plutôt de fixer des objectifs trop bas et de les atteindre.

Monsieur le président, lorsque nous parlons de fixer des objectifs, j'espère... Je sais que tous les détails seront formulés, car, pour chaque projet de loi dont nous avons débattu, on nous a dit que tout se ferait par voie de règlement. Nous ne voulons pas mettre tous les détails dans le projet de loi ; il doit être formulé de manière vague afin que nous puissions établir les

we can flush these things out the way we need to flush them out to make sure that they are going to . . .

Anyway, he said, It has never been done in history. But, Mr. Speaker, it has been done in history. Sorry. I do not mean to steal the minister's thunder. The bill—

(Interjections.)

13:45

Mr. C. Chiasson: I have it right here. It is on paper.

Also, people should not be speaking from seats that are not their own. Mr. Speaker, I just want you to enforce that rule.

Anyway, Mr. Speaker, when I look at it, I see a plan that is vague and does not really do anything to say, We are going to help the people who need the help the most. I think that is a Liberal mantra. It is not really a mantra that we hear much from the government. The Liberal mantra is, We help those who need the most help. I do not see . . . As one of my colleagues in the Green caucus stated, why are we not helping people to buy heat pumps? For those who cannot afford it, why are we not providing them with a heat pump so that we can get that efficiency? It is always, We are going to put this forward, and you can save \$500 on a heat pump whether you are a millionaire or whether you are making \$25 000 per year.

We need to look at this and gear all of these energy-efficiency programs toward those who need the most help so that they get the most help. That is something that always seems to be lacking from this government. It is looking above all of that, Mr. Speaker, and I want it to lower its gaze a bit because there are little people down there who are struggling to pay their electric bill. Many of them are unable to pay their electric bill, and I see those people quite often. The members like to tease me when they say that I am not standing up, or they say, You can stand up, Chuck. Well, Chuck is low to the ground so that he can listen to all the little people and all those people who are overlooked. Being built

règlements et régler les détails comme il le faut et faire en sorte qu'ils...

De toute façon, le ministre a dit : Une telle mesure n'a jamais été prise auparavant. Désolé, Monsieur le président, une telle mesure a bel et bien été prise dans le passé. Désolé. Je ne cherche pas à voler la vedette au ministre. Le projet de loi...

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : J'en ai la preuve. Tout est consigné sur papier.

Les gens ne devraient pas non plus prendre la parole d'un siège autre que le leur. Monsieur le président, je voudrais simplement que vous fassiez respecter le règlement à cet égard.

Quoi qu'il en soit, Monsieur le président, je regarde le plan et je constate qu'il est vague et n'indique pas : Nous aiderons les gens qui ont le plus besoin d'aide. Je pense que de tels propos constituent un mantra libéral. Ce n'est pas vraiment un mantra que nous entendons beaucoup de la part du gouvernement. Le mantra du Parti libéral, c'est : Nous aidons les personnes qui ont le plus besoin d'aide. Je ne vois pas... Comme l'a indiqué un de mes collègues du caucus vert, pourquoi n'aidons-nous pas les gens à acheter des thermopompes? Pourquoi ne fournissons-nous pas une thermopompe aux gens qui n'ont pas les moyens d'en acheter une, afin que nous puissions atteindre les objectifs d'efficacité énergétique? Nous entendons toujours des propos du genre : Nous mettrons la mesure en oeuvre, ce qui vous permettra d'économiser 500 \$ sur une thermopompe, que vous soyez millionnaire ou que vous gagniez 25 000 \$ par année.

Nous devons nous pencher sur la question et orienter tous les programmes d'efficacité énergétique vers les personnes qui ont le plus besoin d'aide afin qu'elles en tirent parti le plus possible. Il s'agit d'un aspect qui semble toujours faire défaut chez les gens du gouvernement actuel. Ils portent leur regard trop loin, Monsieur le président, et je voudrais qu'ils regardent un peu autour d'eux parce qu'il y a des gens ordinaires qui ont de la difficulté à payer leur facture d'électricité. Bon nombre de ces gens ne peuvent pas payer leur facture d'électricité, et je les vois assez souvent. Les parlementaires aiment me taquiner et me disent que je ne prends pas la parole ou que je peux prendre la

low to the ground can be an asset. In my case, I feel that it is an asset because I get to listen to all the little people who are struggling to make ends meet. I understand that they need that heat pump but they cannot afford it.

These programs are always geared toward those who do not necessarily need help, Mr. Speaker. Let's give more to those who need help. Let's give more. I have seen people who are living in houses that are drafty, and it is just unbelievable that we would even allow somebody to live there. Can they get help? No, Mr. Speaker, because they need to put money into it. They are told: You pay so much, and then we will pay so much. We do no care if you are not even able to feed your children or pay your electric bill. You still have to pay a piece.

That is not always right, Mr. Speaker. Sometimes, people just cannot. They just cannot. What is the answer for them? They do not pay their electric bill, the plug gets pulled, and then they are in the cold. Why are we not helping them? Why are we not? It is because it is all going to be flushed out in the regulations. It is all going to be flushed out in the regulations. We are going to hear about all the great things that they are going to do for the little people of New Brunswick, those people who are lower to the ground. Those people that I see every day are the ones that I am hoping this is going to address. Up until now, I have not seen that from any of the bills that we have debated here. I am hoping, Mr. Speaker, that they are listening over there. I see that they are all quiet for a change, which is good. They are listening, so we are going to help the little people.

Another thing that was brought up by a previous speaker was this: How do we give 100 MW to somebody who wants it? Right now, we are pretty much at capacity. That is why we are trying to be more efficient. It is so that we can, you know, have enough electricity to meet our needs. I can tell you exactly how

parole ; eh bien, Chuck est tellement présent sur le terrain qu'il peut être à l'écoute de tous les gens ordinaires ainsi que des laissés-pour-compte. Avoir les pieds sur terre peut constituer un atout. Dans mon cas, je pense qu'il s'agit d'un atout, car je m'emploie à écouter tous les gens ordinaires qui ont du mal à joindre les deux bouts. Je comprends qu'ils ont besoin d'une thermopompe, mais qu'ils n'ont pas les moyens d'en acquérir une.

Des programmes du genre sont toujours destinés aux personnes qui n'ont pas nécessairement besoin d'aide, Monsieur le président. Donnons plus à celles qui sont dans le besoin. Donnons plus. J'ai vu des gens qui vivent dans des maisons balayées de courants d'air, et il est tout simplement incroyable que nous puissions même laisser des gens y vivre. Peuvent-ils obtenir de l'aide? Non, Monsieur le président, parce qu'ils doivent faire une contribution financière. On leur dit : Il faut payer une certaine somme, et nous verserons ensuite une certaine somme ; nous ne nous soucions même pas de savoir si vous êtes en mesure de nourrir vos enfants ou de payer votre facture d'électricité ; vous devez quand même payer une partie des frais.

Voilà qui est parfois injuste, Monsieur le président. Parfois, les gens ne peuvent tout simplement pas assumer une partie des frais. Ils en sont tout simplement incapables. Quel est le sort qui leur est réservé? S'ils ne paient pas leur facture d'électricité, on leur coupe le courant, et ils se retrouvent dans le froid. Pourquoi n'aidons-nous pas les gens en question? Pourquoi ne le faisons-nous pas? Pour la simple raison que tous les détails seront réglés au moyen de règlements. Le tout sera réglé dans des règlements. Nous entendrons parler de toutes les grandes mesures que les gens d'en face prendront pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick, ceux qui appartiennent à un milieu social modeste. Les personnes que je vois tous les jours sont celles qui, je l'espère, seront touchées par les mesures. Or, jusqu'à présent, je n'ai pas vu de telles mesures émaner des projets de loi que nous avons débattus ici. J'espère, Monsieur le président, que les gens d'en face écoutent. Je vois qu'ils sont tous calmes pour une fois, ce qui est bien. Ils écoutent. Nous aiderons donc les gens ordinaires.

Un intervenant précédent a soulevé la question suivante : Comment pourrons-nous fournir 100 MW à une personne qui en a besoin? À l'heure actuelle, nos installations fonctionnent pratiquement à plein régime. Voilà pourquoi nous essayons d'être plus efficaces, afin de pouvoir, comme vous le savez, avoir

to give 100 MW to somebody who wants it. In the town of Grand Falls, there is a dam across the falls, just behind the falls. You can see it when you are on the bridge. The falls are there, and maybe 100 yd behind them is a beautiful hydroelectric dam. I can tell you that this particular installation has been there since the 1920s.

There is a tunnel that passes completely under the town of Grand Falls. I think that it actually passes under my mom's home. That tunnel was dug in the 1920s. This is just a fun fact, as I know that everybody wants to hear fun facts. That tunnel was constructed by having a crew start at the bottom and a crew start at the top. When they met in the middle, there were mere inches that separated the alignment of their tunnels—just mere inches. That was all done without the modern technology we have today that can dig those tunnels in half or a quarter of the time.

13:50

How do we create another 100 MW? The study has already been done. The costing has already been done. We dig another tunnel under the town of Grand Falls and put a 100-MW power station at the bottom. That will easily supply 100 MW to the person or the outfit that needs it, Mr. Speaker. I can tell you that this is one of the cheapest ways to produce electricity. Again, it has been there since the 1920s. It is completely paid. There is no debt against this power installation, and the cost of production is roughly 2¢ per kilowatt-hour—2¢ per kilowatt-hour. My God, we are making a fortune off that, and with a 100-plus-year lifespan. I mean, that plant is still operating strongly. It will be going for another 40 years.

I am telling the minister this and hoping that he is listening to me. I know that is another thing that is not a strong suit on his part, but I am hoping that he is listening. We can make a small investment to more than double the capacity of the Grand Falls power station, and it will create employment. It will also create employment during construction. It will help to

suffisamment d'électricité pour répondre aux besoins des gens de notre province. Je peux vous dire exactement comment fournir 100 MW à une personne qui en a besoin. Dans la ville de Grand-Sault, il y a un barrage sur les chutes, tout juste en amont. Il est possible de le voir depuis le pont. Les chutes sont à un tel endroit, et à une centaine de mètres derrière elles se trouve un magnifique barrage hydroélectrique. Je peux vous dire que l'installation date des années 1920.

Il y a un tunnel qui traverse entièrement la ville de Grand-Sault. Je pense qu'il passe même sous la maison de ma mère. Le tunnel a été creusé dans les années 1920. Voici une anecdote au sujet du tunnel, puisque je sais que les gens en raffolent. Lors de sa construction, une équipe a commencé les travaux en bas et une autre équipe a commencé en haut, et elles se sont croisées au milieu. Lorsqu'elles se sont rencontrées au milieu, l'alignement des deux bouts du tunnel variait de quelques pouces seulement — de quelques pouces seulement. Tous les travaux ont été réalisés sans recours à la technologie moderne dont nous disposons aujourd'hui, laquelle aurait permis de creuser les tunnels en deux ou quatre fois moins de temps.

Comment produirons-nous 100 MW additionnels? L'étude a déjà été réalisée. Le calcul des coûts a déjà été fait. Nous creuserons un autre tunnel sous la ville de Grand-Sault et nous installerons une centrale électrique de 100 MW au bas. Cela permettra de fournir facilement 100 MW à la personne ou à l'entité qui en a besoin, Monsieur le président. Je peux vous dire qu'une telle solution constitue l'un des moyens les moins chers pour produire de l'électricité. Encore une fois, la centrale hydroélectrique date des années 1920. Elle est entièrement payée. Il n'y a aucune dette relativement à l'installation électrique. En plus, le coût de production est d'environ 2 ¢ le kilowattheure — 2 ¢ le kWh. Mon Dieu, nous ferons fortune grâce à une telle solution, et, compte tenu d'une durée de vie de plus de 100 ans... Après tout, la centrale actuelle fonctionne encore très bien. Elle pourra encore fonctionner durant 40 ans.

Je tiens à le dire au ministre et j'espère qu'il est à l'écoute. Je sais que cela n'est pas non plus son fort, mais j'espère qu'il m'écoute. Un petit investissement nous permettra de faire passer la capacité de la centrale électrique de Grand-Sault à plus du double de sa capacité actuelle, ce qui créera des emplois. Pendant la phase de la construction, des emplois seront également

stimulate our economy, and we will reap the benefits of that investment for well over 100 years—well over 100 years. I will not be here, but in 100 years from now, the cost may have risen to 4¢ per kilowatt-hour.

Yes, we need to be efficient, but we also need to find clean ways to generate electricity. The minister talks about the fact that . . . Again, he is thumping his chest and talking in that voice: It is the equivalent of a million cars being off the road. It is the equivalent of a million cars being off the road. Well, Mr. Speaker, in the province, there are precious few mills left that they can close down to meet our emissions targets, so we will not be able to in the future because all the mills that are going to close are probably closed. There are only a couple left. Anyway, maybe one of them will close and that will help them to meet the emissions targets for the next couple of years. But the issue is that hydroelectricity is clean, it is efficient, and there is no by-product. The dam is there. All that we have to do is to dig a tunnel, so let's do it. Let's do it. Let's make that investment. Let's dig a tunnel under the town of Grand Falls. It is going to be one of the most efficient plants, as usual, and it will be good for us. It will be good for the economy.

I am going to try to sum up. At the outset, I said that self-deprecation is not one of the minister's strong suits. I just want to reiterate that. The other part of it is that I think there needs to be more help for those who need more help. Obviously, if we are talking about electricity production, I have just given a solution that can pay dividends to this province for at least the next 100-plus years.

I am not one who likes to get up and talk. I am not one who likes to put my two cents' worth into the conversation, but I just thought that I would today on this rare occasion. Thank you very much for this time, Mr. Speaker. With that, I will thank you again.

Mr. Speaker: Thank you.

créés. L'investissement contribuera à stimuler notre économie, et nous récolterons les fruits de l'investissement pendant bien plus de 100 ans — bien plus de 100 ans. Je ne serai pas là, mais, dans 100 ans, le coût sera peut-être passé à 4 ¢ le kWh.

Oui, nous devons faire preuve d'efficacité, mais nous devons aussi trouver des moyens propres pour produire de l'électricité. Le ministre parle du fait que... Encore une fois, il s'est bombé le torse et a employé une telle voix : C'est l'équivalent d'un million de voitures en moins sur les routes ; c'est l'équivalent d'un million de voitures en moins sur les routes. Eh bien, Monsieur le président, dans la province, il ne reste que très peu de précieuses usines que les gens d'en face peuvent fermer pour atteindre nos objectifs de réduction des émissions ; alors il sera impossible d'en fermer d'autres, car toutes les usines qui devaient fermer ont probablement fermé. Il n'en reste que quelques-unes. Quoi qu'il en soit, peut-être que l'une d'entre elles fermera et que cette fermeture aidera le ministre à atteindre les objectifs de réduction des émissions pour les deux ou trois prochaines années. En fait, l'enjeu, c'est que l'hydroélectricité est une énergie propre, efficace et elle n'entraîne aucun sous-produit. Nous pouvons compter sur le barrage. Tout ce que nous avons à faire c'est de creuser un tunnel ; alors faisons-le. Agissons. Faisons un tel investissement. Creusons un tunnel sous la ville de Grand-Sault. La nouvelle centrale sera l'une des centrales les plus efficaces, comme d'habitude, et elle aura des effets positifs pour nous. Ce sera bon pour l'économie.

Je vais essayer de résumer. Au début, j'ai dit, au sujet du ministre, que l'autodérision n'était pas son fort. Je tiens à le répéter. L'autre aspect de la question, à mon avis, c'est qu'il doit y avoir plus d'aide pour les gens qui en ont le plus besoin. De toute évidence, au sujet de la production d'électricité, je viens de proposer une solution qui peut porter ses fruits pour la province pendant au moins les 100 prochaines années et plus.

Je ne suis pas quelqu'un qui aime prendre la parole. Je n'aime pas mettre mon grain de sel dans la discussion, mais j'ai pensé que je devrais le faire aujourd'hui, en cette rare occasion. Donc, Monsieur le président, merci beaucoup de m'avoir accordé du temps. Sur ce, je vous remercie encore une fois.

Le président : Merci.

13:55

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to rise and speak during third reading of Bill 99, *An Act to Amend the Electricity Act*. During committee, I listened to the MLA questioning the minister in regard to the bill. There were some good questions and good answers, but there were also a lot of fluff and a lot of not really good answers. There were a lot of things that were not very . . . There were no targets and no really good, proper answers to some questions, and I just want to put in my little piece and voice in regard to this bill.

When we talk about energy efficiency, I think we would all agree that most of our homes in this province are basically heated with baseboard heaters. I would say that probably 99% of homes have baseboard heaters. Mr. Speaker, I would even say that all the homes in this province that are subsidized by NB Housing are heated with baseboard heaters.

We have listened to the minister. We talked. We had questions. There were not a lot of targets. I understand that the bill wants to . . . I do not think that we are really against the bill. I am not opposed to the bill. I am just trying to better understand the bill and to give my comments. When I was listening to the minister talk about the answers, he said: Well, we are going to bring that to regulation. We will bring it later on. We will bring it down the road.

During his speech, the minister said that if you cannot measure it, then you cannot manage it. Right now, I find it is about time that NB Power started to own up to its responsibilities. It is in the business of basically selling electricity, meeting its targets, and paying down its debt, as the minister said. Mr. Speaker, every year, NB Power comes to the public accounts committee and always says: Well, it is not this year. We were only able to put so much money down on the debt.

This Bill 99 is talking about being more efficient and about efficiency. When you look at other provinces such as Nova Scotia, for example, you see that it has

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. Pendant les réunions du comité, j'ai écouté le député poser des questions au ministre au sujet de ce projet de loi. Il y a eu de bonnes questions et de bonnes réponses, mais il y a aussi eu beaucoup de légèreté et beaucoup de réponses qui n'étaient pas vraiment bonnes. De nombreux éléments n'étaient pas très... Aucun objectif n'a été fourni et aucune réponse très bonne ni appropriée n'a été donnée à certaines questions, et je tiens simplement à faire part de mon avis au sujet du projet de loi.

Lorsqu'il est question d'efficacité énergétique, je pense que nous conviendrons tous que la plupart des maisons de notre province sont essentiellement chauffées au moyen de plinthes électriques. Je dirais que probablement 99 % des maisons ont des plinthes électriques. Monsieur le président, je dirais même que tous les logements subventionnés par Habitation NB dans la province sont chauffés au moyen de plinthes électriques.

Nous avons écouté le ministre. Nous avons parlé. Nous avions des questions. Il n'y avait pas beaucoup d'objectifs. Je comprends que le projet de loi vise à... Je ne pense pas que nous soyons vraiment contre le projet de loi. Je ne m'oppose pas au projet de loi. Le tout ne vise qu'à essayer de mieux comprendre le projet de loi et à formuler mes observations. Lorsque j'écoutais le ministre parler des réponses, je pense qu'il a dit : Eh bien, nous prendrons des règlements à cet égard ; nous le ferons plus tard ; nous le ferons dans l'avenir.

Dans son discours, le ministre a dit qu'on ne pouvait pas gérer quelque chose qu'on ne pouvait pas mesurer. J'estime qu'il est grand temps qu'Énergie NB commence à assumer ses responsabilités. Les activités de la société visent essentiellement à vendre de l'électricité, à atteindre ses objectifs et à rembourser sa dette, comme l'a dit le ministre. Monsieur le président, des représentants d'Énergie NB comparaissent chaque année devant le Comité des comptes publics et disent toujours : Eh bien, ce ne sera pas cette année ; nous avons seulement pu verser une telle somme au remboursement de la dette.

Le projet de loi 99 porte sur l'efficacité et son amélioration. Lorsqu'on examine ce qui se passe dans d'autres provinces comme la Nouvelle-Écosse, par

separated the efficiency side from the energy side. It has a different approach. The approach that we should have had in this province . . . Mr. Speaker, to give an example, I remember that we had a summer cottage and wanted to make it into a winterized cottage so that we could live there year-round, 12 months of the year. We had this company come in and do a full study. The minister was talking about how we are going to start being able to have companies do studies. That is already in existence. It already exists.

The problem is that there are no incentives. People have to pay \$3 000 or \$4 000 up front to put in a heat pump. In the middle of the winter, when it is -30 Celsius, heat pumps do not work. They are not efficient. So what do you do? You turn your baseboard heaters on. My colleague talked about different opportunities and different ways of turning these baseboard heaters off. I agree. We have had the Pellet Association—

(Interjections.)

Mr. LeBlanc: Yes, okay, Mr. Fluffy.

You know, Mr. Speaker, we talked about return on investment. The minister talked a lot about the efficiency side and about trying to make the utility more viable. When you look at the reality, you see that the efficiency is just not working. It is just not working, Mr. Speaker. There need to be more programs, and people need to know more about them. As well, people need to be incentivized to get involved with these new programs, especially, as my colleague mentioned a while ago, the people who have a hard time.

Right now, it is not an easy time in the province when the cost of living and the cost of electricity . . . Just the cost of living is going through the roof. I know that we are in the summertime right now—or getting to the summertime—but as we move forward to the fall and winter, it is going to be challenging. I hope that this bill and this minister . . . We on this side are going to hold the government accountable for this bill and these amendments.

That side needs to understand, Mr. Speaker, that there could have been a whole lot more in the Act itself.

exemple, on constate que celle-ci a séparé le volet voué à l'efficacité de celui voué à l'énergie. Elle a adopté une approche différente. L'approche que nous aurions dû adopter dans notre province... Monsieur le président, à titre d'exemple, je me souviens que nous avions un chalet et voulions l'isoler pour pouvoir y vivre à longueur d'année, soit 12 mois par année. Une compagnie est donc venue et a fait une évaluation complète. Le ministre parlait du fait que des compagnies pourront commencer à faire des évaluations. Cela se produit déjà. Cela se produit déjà.

Le problème, c'est qu'aucun incitatif n'est offert. Les gens doivent débourser 3 000 \$ ou 4 000 \$ dès le départ pour faire installer une thermopompe. En plein hiver, lorsqu'il fait -30° Celsius, les thermopompes ne fonctionnent pas. Elles ne sont pas efficaces. Que faire alors? On rallume ses plinthes électriques. Mon collègue a parlé des différentes possibilités et des différentes façons permettant d'éteindre les plinthes électriques. Je suis du même avis. Des représentants de l'association des granules de bois nous ont...

(Exclamations.)

M. LeBlanc : Bon, d'accord, Monsieur Léger.

Vous savez, Monsieur le président, nous avons parlé de rendement du capital investi. Le ministre a beaucoup parlé de l'efficacité et des efforts pour rendre l'entreprise de service public plus viable. Lorsqu'on examine la réalité, on constate que l'efficacité ne fonctionne tout simplement pas. Cela ne fonctionne tout simplement pas, Monsieur le président. Il doit y avoir plus de programmes, et les gens doivent en savoir davantage à leur sujet. De plus, les gens doivent être encouragés à participer à ces nouveaux programmes, surtout pour ce qui est des gens qui éprouvent des difficultés, comme mon collègue vient de le mentionner tout à l'heure.

En ce moment, les temps ne sont pas faciles dans la province, alors que le coût de la vie et le coût de l'électricité... Le coût de la vie, à lui seul, monte en flèche. Je sais que c'est l'été en ce moment — ou que l'été s'en vient — mais lorsque l'automne et l'hiver arriveront, la situation sera difficile. J'espère que le projet de loi à l'étude et que le ministre concerné... De ce côté-ci, nous tiendrons le gouvernement responsable du projet de loi et des modifications en question.

Monsieur le président, les gens d'en face doivent comprendre que la loi elle-même aurait pu comporter

There could have been a whole lot more in the bill for every New Brunswicker, and it could have held the utility more accountable. I remember the questions that my colleague was asking regarding the Auditor General's report and regarding making the utility more accountable. The utility is basically laissez-faire. It has an excuse every year, such as saying: Oh yes, well, we were not able to meet these targets because of certain criteria or certain conditions.

Mr. Speaker, I just wanted to give my part to the discussion on the bill at third reading. If you look at the big picture, I think you will find that we need to look at this from the outside in and that we need to make it more inclusive for everyone. With that, I will leave the floor for my colleagues who want to speak on the bill. There are so many things that could have been done better. I know that the minister has the right approach. My colleague questioned him for many hours. It was a good debate, with a good question-and-answer period. There are a lot of things that could have been done and that could have been improved. Having said that, I will leave you with this, and I will leave the floor for someone else. Thank you.

14:00

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I do not speak too often in the House, but at the invitation of my colleague who asked if anyone wanted to speak, I thought I would take this opportunity to say a few words about Bill 99. I listened intently to the minister. He gave an interesting speech. He spoke about Bill 77 when we were on Bill 99, but he then switched over and said that it was part of the full package of what the strategy is all about. I want to thank him for making that link. It makes an easier connection for the speakers who follow.

I have a few concerns, and one of them is with regard to allowing NB Power—actually encouraging it or actually forcing it—to compete with the private sector. Now, this is amazing. If you look at the Conservative philosophy, you would think that the Conservative members would be the ones who would be very critical

beaucoup plus d'éléments. Le projet de loi aurait pu comporter beaucoup plus d'éléments pour chaque personne du Nouveau-Brunswick, et il aurait pu améliorer la reddition de comptes de l'entreprise de service public. Je me souviens des questions que posait mon collègue au sujet du rapport du vérificateur général et de l'amélioration de la reddition de comptes de l'entreprise. L'attitude adoptée en est essentiellement une de laisser-faire. Les représentants du service public ont toujours une excuse chaque année, comme celle de dire : Oh oui, eh bien, nous n'avons pas su atteindre les objectifs en raison de certains critères ou de certaines conditions.

Monsieur le président, je tenais simplement à faire part de mon avis au sujet du projet de loi à l'étape de la troisième lecture. Si l'on examine la situation dans son ensemble, on constate que nous devons examiner la question de l'extérieur et favoriser l'inclusion de tout le monde à cet égard. Cela dit, je vais céder la parole à mes collègues qui veulent parler du projet de loi. Tellelement de choses auraient pu être mieux faites. Je sais que le ministre adopte la bonne approche. Mon collègue lui a posé des questions pendant de nombreuses heures. Un bon débat a eu lieu, lequel comportait une bonne période de questions et de réponses. De nombreuses mesures auraient pu être prises, et certains éléments auraient pu être améliorés. Cela dit, je vais vous laisser sur cette note, et je vais céder la parole à quelqu'un d'autre. Merci.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je ne prends pas très souvent la parole à la Chambre, mais, à l'invitation d'un collègue qui a demandé si quelqu'un voulait prendre la parole, j'ai pensé profiter de l'occasion pour dire quelques mots sur le projet de loi 99. J'ai écouté attentivement le ministre, qui a prononcé un discours intéressant. Il a parlé du projet de loi 77 alors que nous étudions le projet de loi 99, mais il est ensuite passé à celui-ci et a dit que le tout s'inscrivait dans ce que vise globalement la stratégie. Je tiens donc à le remercier d'avoir établi le lien. Cela facilite l'enchaînement pour les intervenants qui suivent.

J'ai quelques préoccupations, et l'une d'entre elles est liée au fait de permettre à Énergie NB — en fait encourager la société ou la forcer à agir ainsi — de faire concurrence au secteur privé. Bon, voilà qui est merveilleux. Compte tenu du principe conservateur, il serait possible de penser que les parlementaires conservateurs seraient ceux qui se montreraient très

of that move, whether they be federal or provincial members.

For instance, my concern, from my own experience, is this. We installed a new heat pump last year. I bought my heat pump from the electrical company down the road, D&L Electric, and had it installed by that company. I paid the bills and all of that. What NB Power wants to do, or what the minister wants to get it to do, is to compete with that company and start selling heat pumps, which will put that company out of business. It would put that company out of business, which is something that the Conservative government is used to doing. I cannot understand the philosophy of the Minister of Energy. He must not be a long-term Conservative because a long-term Conservative—anyone who has been a Conservative for many, many years—would know that the philosophy there is basically not to compete with the private sector. Give it to the private sector.

We are doing the reverse, and we are doing it with the blessing of the whole caucus. Those little businesses will have to go out of business because they are competing with the resources of the almighty NB Power. They do not have the resources of NB Power. When they go out of business, the government of the day—the Conservative government—will be responsible for that. I hope that these businesses remember that, and I hope that they remember the minister. He would be a hard person to forget anyway. This is what amazes me about that type of philosophy. When these private-sector companies needed help, where was the government then? The government turned its back on them during the COVID-19 pandemic. There were no incentives. There was no help for the small private companies—no help whatsoever.

14:05

I was at a restaurant the other night. The businessperson there, by the way, probably leans toward the Conservatives. A lot of businesspeople do, but not all of them. Probably in times past, but not anymore, I do not think. He has had this restaurant business for over 50 years. I said, How it is going? He said, Not bad. I said, How was it through the COVID-19 pandemic? You stayed open. He said,

critiques à l'égard de la mesure, qu'il s'agisse de parlementaires fédéraux ou provinciaux.

Ma préoccupation, laquelle découle de mon expérience personnelle, est la suivante. Nous avons fait installer une nouvelle thermopompe l'année dernière. J'ai acheté ma thermopompe d'une compagnie d'électricité située près de chez moi, D. & L. Electric, et je l'ai fait installer par cette compagnie. J'ai payé les factures et ainsi de suite. Ce qu'Énergie NB veut faire, ou ce que le ministre veut qu'elle fasse, c'est faire concurrence à cette compagnie et commencer à vendre des thermopompes, ce qui pousserait la compagnie à la faillite. Voilà qui pousserait cette compagnie à la faillite, ce qui correspondrait à la façon de faire habituelle du gouvernement conservateur. Je suis incapable de comprendre le principe adopté par le ministre de l'Énergie. Il ne doit pas être un Conservateur de longue date, car un Conservateur de longue date — quiconque est Conservateur depuis de très nombreuses années — saurait que la façon de faire consiste essentiellement à ne pas faire concurrence au secteur privé. Donnez les occasions d'affaires au secteur privé.

Nous faisons l'inverse et nous le faisons avec la bénédiction du tout le caucus. Les petites entreprises devront faire faillite, car elles sont en concurrence avec les ressources d'Énergie NB, la toute puissante. Elles ne disposent pas des ressources d'Énergie NB. Lorsqu'elles feront faillite, le gouvernement alors au pouvoir — le gouvernement conservateur — en sera responsable. J'espère qu'elles s'en souviendront et j'espère qu'elles se souviendront du ministre. Il serait une personne difficile à oublier de toute façon. Voici ce qui m'étonne de ce genre de principe. Lorsque les compagnies du secteur privé avaient besoin d'aide, où était le gouvernement? Le gouvernement leur a tourné le dos pendant la pandémie de COVID-19. Aucun incitatif n'a été offert. Aucune aide n'a été offerte aux petites compagnies privées — absolument aucune aide.

L'autre soir, j'étais au restaurant. L'homme d'affaires, en passant, penchait probablement vers les Conservateurs. De nombreux gens d'affaires penchent de ce côté, mais pas tous. C'était probablement le cas, dans le passé, mais plus maintenant, je ne pense pas. Il est propriétaire d'un restaurant depuis plus de 50 ans. Je lui ai demandé : Comment ça va? Il a répondu : Pas mal. Je lui ai demandé : Comment était la situation

Guy, we would have never, never succeeded without the help from the federal government. That is what he said. That is what he said. There was no help for that small business during the COVID-19 pandemic. There was no help whatsoever, and now, they are saying: Oh, we are going to help you. We are going to compete against you. We are going to open all these subcompanies from NB Power, and we are going to compete against you and put you out of business.

Basically, that is what is going to happen, except for the larger companies that might be able to hang on for a little while. But for the small mom-and-pop operations, I do not understand the philosophy behind that. The Conservative philosophy has always been that it would stand up for the mom-and-pop operations. Conservatives say: We are standing up for business. We are not going to interfere with business. We are going to let the private sector exist.

That is what we hear over and over again, and now, I do not know. By stealth or what, all of a sudden, they are shifting. I do not know. Did they get permission from Erin O'Toole to shift? Well, he was here quite often, and I know that he met with a number of you quite often when he was the leader. Yes. Did he influence you that much to allow this to happen?

Anyway, the other thing that is good . . . I appreciate that the minister is listening. He always listens attentively. That is one thing about this minister. I enjoy that he is listening. I enjoy listening to him speak as well. In my book, he is a unique presenter. He is a unique presenter. You have to read between the lines. The lines are wide, and you can see them well. I must compliment the minister.

There is also Efficiency NB. Efficiency NB is an operation that falls under NB Power. I would like to make two points here. I get calls all along, as most of you do, about some type of efficiency program for home repairs, maybe to repair windows, maybe to put in a little heat pump, or something. There are two things that stand out. When I get calls in December and January, I check with NB Power to see whether we can do something and to see what a program is all about or how people should apply. We show them the application form and go through it with them. Then

pendant la pandémie de COVID-19? Les portes de votre entreprise sont restées ouvertes. Il a répondu : Guy, nous n'aurions jamais, au grand jamais, réussi sans l'aide du gouvernement fédéral. C'est ce qu'il a dit. C'est ce qu'il a dit. Aucune aide n'était disponible pour la petite entreprise pendant la pandémie de COVID-19. Absolument aucune aide n'était offerte, et, maintenant les gens d'en face disent : Ah, nous allons vous aider ; nous vous ferons concurrence ; nous lancerons des filiales d'Énergie NB, nous vous ferons concurrence et nous vous mettrons en faillite.

Essentiellement, voilà ce qui se passera, sauf pour les grandes compagnies qui pourront peut-être tenir un peu le coup. Toutefois, pour les petites exploitations familiales... Je ne comprends pas le principe sous-jacent. Le principe conservateur a toujours été de défendre les exploitations familiales. Les Conservateurs disent : Nous défendons les entreprises ; nous ne ferons pas obstacle aux activités des entreprises ; nous laisserons le secteur privé mener ses activités.

Nous entendons sans cesse de tels propos, mais, maintenant, je ne sais pas. En catimini ou je ne sais quoi, tout à coup, les Conservateurs changent de cap. Je ne sais pas. Ont-ils obtenu la permission d'Erin O'Toole de changer de cap? Eh bien, il est venu ici très souvent, et je sais qu'il a rencontré un certain nombre d'entre vous à maintes reprises lorsqu'il était chef. Oui. Vous a-t-il influencé au point de permettre à une telle situation de se produire?

Quoi qu'il en soit, l'autre élément positif... Je suis content que le ministre écoute. Il écoute toujours attentivement. C'est un élément remarquable au sujet du ministre. J'aime le fait qu'il écoute. J'aime aussi l'écouter parler. À mon avis, il est un intervenant unique. Il est un intervenant unique. Il faut lire entre les lignes. Toutefois, les lignes sont bien espacées et elles sont bien visibles. Je dois complimenter le ministre.

Il y a aussi Efficacité NB. Efficacité NB est un organisme qui relève d'Énergie NB. J'aimerais faire deux observations à cet égard. Je reçois toujours des appels, et la plupart d'entre vous en reçoivent aussi, au sujet d'un quelconque programme d'efficacité énergétique visant les réparations domiciliaires, la réparation des fenêtres peut-être ou l'installation d'une thermopompe, entre autres. Deux éléments ressortent. Lorsque je reçois des appels en décembre et en janvier, je vérifie auprès d'Énergie NB pour voir s'il est possible de faire quelque chose et pour savoir quel est

they get an answer: Oh, there is no money in the budget. You will have to wait until the new budget comes out in April. Wait for the new budget.

Does that make sense? Does it make sense that a government brags about all this surplus and says that it is here for the small people and that it is here to help them, and then you turn around and say that there is no money in the budget? It had expired. The government members know that there is a trend there. The Minister of Health talks about the importance of statistics and this and that and how important they are. She bases decisions on them, I expect. And there are others. Who is better at that than the Premier when talking about having targets and realizing where the expenditures are going or whatever? Who better than the Premier to talk about that?

Here, there is a trend in how much demand there is for those programs. They should be increasing those amounts time and time again based on those trends. Rather than declaring \$1 billion in surplus and saying that this is great . . . People are suffering. People are suffering. They need help, especially the common folk. The other thing about this program is that quite often, those who need it the most cannot afford it. They have to pay up front. How can they scrape that money together to pay up front? Those are two of the things.

14:10

Now, speaking about setting targets, the other thing that is interesting is the emissions targets. When you look at the emissions targets . . . When listening to the minister today, you heard him talk about how they are meeting or trying to meet their emissions targets. He said that they are going to meet them and they are going to reduce the emissions targets. They are doing a good job at reducing emissions targets, but they are using the wrong tool. The member from Grand Falls mentioned that there are different tools at the disposal of the government and NB Power.

l'objet d'un certain programme ou comment les gens devraient procéder pour présenter une demande. Nous leur montrons le formulaire de demande et le passons en revue avec eux. Ils reçoivent ensuite une réponse : Ah, aucun fonds ne sont prévus dans le budget ; il vous faudra attendre la présentation du nouveau budget en avril ; attendez le nouveau budget.

Est-ce logique? Est-il logique qu'un gouvernement se vante de dégager un excédent considérable et dise qu'il est là pour les gens ordinaires et pour les aider, puis on se retourne, et il n'y a pas de fonds prévus au budget? Le tout est arrivé à échéance. Les gens du côté du gouvernement savent qu'une tendance se dégage à cet égard. La ministre de la Santé parle notamment de l'importance des statistiques, de l'ampleur de leur importance, et fonde ses décisions sur celles-ci, j'imagine. D'autres personnes font de même. Qui le fait mieux que le premier ministre, lorsqu'il parle d'établir des cibles et déterminer comment les dépenses sont engagées ou peu importe? Qui est mieux placé que le premier ministre pour en parler?

Une tendance se dégage ici quant à l'ampleur de la demande pour les programmes en question. Les gens d'en face devraient augmenter continuellement les sommes qui y sont consacrées en fonction des tendances. Au lieu de déclarer des excédents s'élevant à 1 milliard de dollars et de dire que c'est formidable... Des gens souffrent. Des gens souffrent. Ils ont besoin d'aide, surtout les gens ordinaires. Par ailleurs, il arrive souvent que les gens qui ont le plus besoin du programme n'aient pas les moyens financiers nécessaires. Ils doivent payer d'avance. Comment arrivent-ils à réunir une telle somme d'argent pour payer d'avance? Ce sont deux des éléments à cet égard.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'établissement d'objectifs, l'autre élément qui est intéressant correspond aux objectifs en matière d'émissions. En ce qui concerne les objectifs en matière d'émissions... Le ministre a parlé aujourd'hui de la façon dont les gens d'en face atteignent ou tentent d'atteindre leurs objectifs en la matière, les atteindront et réduiront les émissions. Ils font un bon travail pour ce qui est de la réduction des émissions, mais ils utilisent le mauvais outil. Le député de Grand-Sault a mentionné divers outils à la disposition du gouvernement et d'Énergie NB.

When it comes to reducing emissions, all of our mills have been closed, but some of those mills could have remained open with some help, with a little injection rather than rejection. I think that is one of the things that is a problem. The government has not helped the economy. It is not putting any investments into any part of the economy. We talk about ONB. We talk about the Regional Development Corporation. For all of those, we rely on the federal government. Thank God we have our guy called Trudeau. A lot of people do not like him, but his government has done some good things, and very quickly.

You know, the other day, right after the election in Ontario, the Premier talked about how great it is that Ford won. He talked about what is going to happen there, and this and that. He forgot to mention one thing. One of the things that Ford did in his campaign and leading up to his campaign was to cooperate with the federal government. He was not calling the federal government down. He was not calling Trudeau down. He was working and collaborating with the federal government, not fighting against something in every way, not taking it to court, and not criticizing it. Not only were there programs, but he also used the programs. He did not throw them out the window and say, No, those are not for us. I think that is important to note.

Here, we have a government and its agency, NB Power, that are going to compete with the private sector and slow down the economy or at least get more revenue for NB Power. That is good, I suppose, to lower the rates. It spreads it out somewhat. But when the businesses in your community close, there will be fewer people working, and that is going to have an impact as well.

The other thing that I would like to mention just in passing is that we had an NB Power plant in Dalhousie. It was linked to Orimulsion, and with that contract for Orimulsion, there were some problems in Venezuela. Speaking of problems in Ukraine, we had our problems in Venezuela at that time. The government was taken to court over contract issues and things of that nature. I will not get into the details. That plant had to close, rather than maybe . . . The plant was there already. The people had accepted having an NB Power plant right in the middle of their community, with big smokestacks and everything.

Lorsqu'il est question de réduction des émissions, toutes nos usines ont fermé, mais certaines de ces usines auraient pu rester ouvertes grâce à une certaine aide, à une petite injection au lieu d'un rejet. Je pense qu'il s'agit d'un des éléments qui constituent un problème. Le gouvernement n'a pas aidé l'économie. Il ne réalise aucun investissement dans aucun secteur économique. Nous parlons d'ONB. Nous parlons de la Société de développement régional. Pour tous les organismes en question, nous comptons sur le gouvernement fédéral. Dieu merci, nous avons notre homme qui s'appelle Trudeau. Beaucoup de gens ne l'aiment pas, mais son gouvernement a accompli de belles réalisations et les a accomplies très rapidement.

Vous savez, l'autre jour, juste après les élections en Ontario, le premier ministre a dit à quel point la victoire de M. Ford était excellente. Il a parlé de ce qui allait se produire là et ainsi de suite. Il a oublié de mentionner une chose. L'une des choses que M. Ford a faites pendant sa campagne et la période menant à celle-ci, c'était de coopérer avec le gouvernement fédéral. Il ne blâmait pas le gouvernement fédéral. Il ne blâmait pas M. Trudeau. Il travaillait et collaborait avec le gouvernement fédéral et ne se battait pas contre tout à tous les égards, ne le traînait pas devant les tribunaux et ne le critiquait pas. Non seulement il y avait des programmes, mais il a aussi utilisé ces derniers. Il ne les a pas jetés par la fenêtre en disant : Non, ces programmes ne nous conviennent pas. Je pense qu'il est important de le souligner.

Ici, nous avons un gouvernement qui, par l'intermédiaire de son organisme, Énergie NB, fera concurrence au secteur privé et freinera l'économie ou, au moins, générera plus de recettes pour Énergie NB. Il est positif, je suppose, de diminuer les tarifs. Cela permet de disperser quelque peu les coûts. Toutefois, lorsque les entreprises ferment dans une collectivité, moins de personnes travaillent, et cela a aussi des répercussions.

L'autre élément que j'aimerais mentionner, soit dit simplement en passant, c'est que nous avions une centrale d'Énergie NB à Dalhousie. Elle était liée à l'Orimulsion, et, en ce qui concerne le contrat pour l'Orimulsion, il y a eu des problèmes au Venezuela. Puisqu'il a été question des problèmes en Ukraine, soulignons que nous avions à l'époque des problèmes au Venezuela. Le gouvernement a été poursuivi en justice pour des questions contractuelles et d'autres questions de cette nature. Je n'entrerai pas dans des détails. La centrale a dû fermer ses portes, au lieu de peut-être... La centrale était déjà là. Les gens avaient

They had accepted that, and they were ready to make sacrifices to have it there. Anyway, that plant was there for many, many years, and all of a sudden, bang, it was closed, putting people out of work again and hurting a community again.

What I am saying is that maybe NB Power should be a little more flexible when it comes to investing in communities. It should invest in communities that have invested in it over the years. With regard to that plant and the location of that plant, it is a prime plant with a prime land location. I think that NB Power has a moral obligation to return that land to the town of Dalhousie for economic development rather than selling it at an enormous price along the way. I know that the minister will look into that. I know that he will because it is important.

I think that there should be a philosophy whereby . . . You know, you are just starting to amalgamate communities. You are giving them bigger responsibilities, one of which is economic development. I think there would be a big boost to that if NB Power were to look at its accumulation of land in the Dalhousie area. That land could certainly be used for economic development.

14:15

In closing, Mr. Speaker, I would also note that the minister was very quiet—very quiet, which is rare—on the issue of glyphosate. I hope that the minister will take that on as a personal issue and lead his next campaign with the slogan that he got rid of glyphosate. That is what I would hope. Do you know what is interesting about all of that? The minister is seated next to the Minister of Environment. The two of them could collaborate and ask how they could get this done. That would be fantastic. I think that is what should happen. It should happen sooner rather than later. Let's get rid of glyphosate once and for all. Thank you very much, Mr. Speaker.

accepté la présence d'une centrale d'Énergie NB en plein milieu de leur collectivité, une centrale qui comprenait, entre autres, de grosses cheminées. Les gens avaient accepté cela et ils étaient prêts à faire des sacrifices pour que la centrale soit située à cet endroit. Quoi qu'il en soit, cette centrale se trouvait là depuis de très nombreuses années, et, tout à coup, elle a été fermée, encore une fois, des gens ont perdu leur emploi, et cela nuit à une collectivité.

Ce que je veux dire, c'est qu'Énergie NB devrait peut-être faire preuve d'un peu plus de souplesse lorsqu'il est question d'investir dans des collectivités. Il faudrait investir dans des collectivités qui ont investi dans la société au fil des ans. En ce qui concerne la centrale et son emplacement, il s'agit d'une centrale de choix situé à un endroit idéal. À mon avis, Énergie NB a l'obligation morale de rendre le terrain à la ville de Dalhousie pour le développement économique au lieu de le vendre entre-temps à un prix exorbitant. Je sais que le ministre se penchera sur la question et je sais qu'il le fera, car c'est important.

Je pense qu'il devrait y avoir un principe selon lequel... Vous savez, vous ne faites que commencer à fusionner des collectivités. Vous leur confiez de plus grandes responsabilités, dont le développement économique. À mon avis, il serait ainsi très favorable qu'Énergie NB examine son accumulation de terrains dans la région de Dalhousie. Le terrain en question servirait certainement au développement économique.

Pour terminer, Monsieur le président, je noterais aussi que le ministre a été très silencieux — très silencieux, ce qui est rare — sur la question du glyphosate. J'ose espérer que le ministre en fera une question personnelle et mènera sa prochaine campagne en utilisant un slogan selon lequel il s'est débarrassé du glyphosate. Voilà ce que j'ose espérer. Savez-vous ce qui est intéressant à propos de tout cela? Le ministre est assis à côté du ministre de l'Environnement. Les deux ministres pourraient collaborer et se demander comment ils pourraient y arriver. Cela serait formidable. Je pense que c'est ce qui devrait se produire. Cela devrait se produire plus tôt que tard. Débarrassons-nous une fois pour toutes du glyphosate. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Third Reading

(Bills 99, *An Act to Amend the Electricity Act*, and 117, *An Act Respecting Heavy Industrial Property*, were read a third time and passed.

Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 2:17 p.m.)

Troisième lecture

(Les projets de loi 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, et 117, *Loi concernant les biens industriels lourds*, sont lus une troisième fois et adoptés.

L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 14 h 17.)

6698

2022

June 8 juin